

Manley



Construction

# Du jamais vu dans l'industrie depuis 1994

page 6



# le QUOTIDIEN



du Saguenay - Lac-Saint-Jean

32 PAGES

30<sup>e</sup> ANNÉE N° 83

cyberpresse.ca

LE VENDREDI 10 JANVIER 2003

Dépôt: 80¢ + taxes

**DE RETOUR**

Vendredi sex  
Molson ex

**Gilets mouillés**  
durant le 4 à 7 et en soirée

Bank O Bar

## Déménagement au Parc des Hirondelles



# NON MERCI !

Photo Sylvain Dufour

page 4

## LES ACTUALITÉS

### Entente avec GM

## La Vallée de l'aluminium ne figure pas dans les plans

page 3



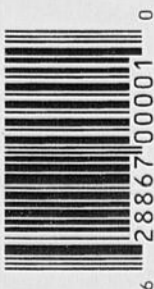
## fait l'objet de convoitise

page 13

### Saint-Gédéon

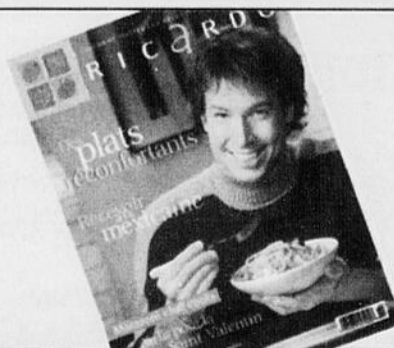
## L'Auberge des Îles passe aux mains d'une entreprise privée

page 10



## GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE !

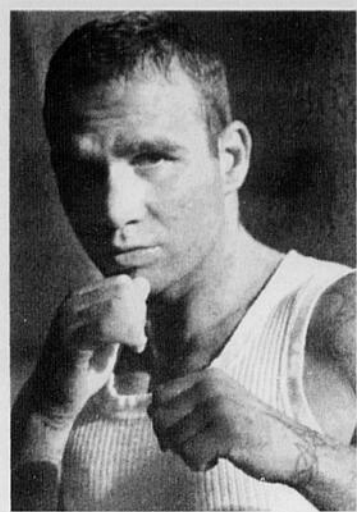
Incluant toutes les recettes de l'émission



## Découvrez le magazine Ricardo

En vente dès maintenant

Les Éditions RICARDO



Stéphane Ouellet

### Justice

## Ouellet tente de régler ses affaires

MONTREAL (PC) — Le boxeur Stéphane Ouellet tente de régulariser sa situation devant la justice afin de réorienter sa carrière, mais il éprouve bien des difficultés pour y arriver.

Comparaissant au Palais de Justice de Longueuil hier, sa cause a de nouveau été remise, au désespoir du boxeur.

C'est qu'après une brève carrière dans le domaine des pompes funèbres, Stéphane Ouellet espère maintenant évoluer comme agent de sécurité. Il affirme avoir suivi les cours nécessaires mais ne peut être embauché tant que des procédures judiciaires sont entamées contre lui.

L'athlète de 31 ans fait face à quatre chefs d'accusation de voies de faits, bris d'engagement et possession de drogue.

### Arrondissement de Jonquière

# Une femme se blesse avec un couteau

par Johanne de La Sablonnière

(JDLS) - Les policiers ont été appelés hier soir, aux environs de 21 h 45 sur la rue de La Loire, dans l'arrondissement Jonquière, auprès d'une femme qui avait un couteau planté dans l'abdomen.

Selon les informations disponibles hier en fin de soirée, la dame d'une trentaine d'années aurait indiqué qu'elle s'était infligée elle-

même une blessure au moyen d'une arme blanche. Toutefois, comme la scène où s'est déroulé le drame impliquait deux hommes

fortement affectés par l'alcool, les policiers ont eu de la difficulté à obtenir une déclaration précise sur ce qui s'était réellement passé. Selon le sergent Georges Thomas, l'état des témoins sous l'effet de l'alcool et de la victime qui était inconsciente laissaient place à toutes les spéculations. Les agents appelés sur les lieux n'écartaient

donc pas l'hypothèse que le geste ait pu être posé par l'un des deux individus mais après avoir discuté avec eux, la possibilité qu'ils soient retenus comme suspects était à peu près nulle. Les policiers poursuivent leur enquête. Au moment d'écrire ces lignes, on en savait pas davantage sur l'état de santé de la dame.

# Les policiers ont retrouvé la mère

MONTREAL (PC) — La mère qui a abandonné son foetus dans une cuvette des toilettes des femmes d'un cinéma de Joliette, mardi soir, a été retrouvée.

Celle-ci s'est présentée jeudi à un endroit où elle a été mise en contact avec les policiers. Ceux-ci observent une stricte discrétion à propos de la femme dont ils veulent préserver la vie privée pour le moment. «Notre priorité en ce moment est que la dame

obtienne les soins nécessaires, car elle a vécu une situation très délicate», a expliqué Manon Gagnard, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Les enquêteurs la rencontreront prochainement afin de savoir ce qui s'est passé le 7 janvier, au cinéma Le Carrefour 10 de Joliette. Ce soir-là, vers 23h30, une jeune fille a découvert un foetus dans la cuvette d'une toilette du cinéma, créant tout un

émoi parmi le personnel et la clientèle.

Le bébé serait mort-né, a fait savoir jeudi le coroner au dossier, le Dr Paul G. Dionne. Le foetus, de sexe masculin, était âgé

d'environ 24 semaines. Aucune marque de violence n'était visible, a indiqué le coroner. Mais en général, a précisé le Dr Dionne, un foetus de cet âge n'est pas viable.

### CLSC du grand Chicoutimi

## Un immeuble est à vendre

(JDLS) - Le CLSC du grand Chicoutimi entend se départir d'un de ses immeubles. Il s'agit de la bâtisse abritant le personnel rattaché aux services de Santé et Sécurité, située dans le secteur nord de l'arrondissement Chicoutimi.

La vente de l'immeuble fait en effet l'objet d'une annonce publiée dans ce journal et stipulant que le 222 rue Saint-Ephrem à Chicoutimi est à vendre. Les soumissions devront être acheminées le 24 janvier 2003, avant 16 heures et elles seront ouvertes publiquement au 411, rue

Hôtel-Dieu à pareille date, à 16 heures. La direction indique que seules les personnes ayant en main le document faisant état des conditions exigées pour la présente vente seront autorisées à visiter l'immeuble aux dates indiquées.

Depuis plus d'un an, la direction jongle avec un problème d'espace criant et tente de trouver des moyens pour loger tous ses services, idéalement sous un même toit.

Même si la bâtisse de la rue Saint-Ephrem abrite les services en Santé et Sécurité et le point de chute, les locaux de la rue Racine demeuraient aux dernières nouvelles, bien en deçà des besoins du CLSC qui regroupe sur deux étages, les services à la population et 250 employés, le troisième plancher étant réservé à l'administration.

## Réseaux de prostitution

QUEBEC (PC) — La police de Québec croit que non pas un, mais deux réseaux de prostitution juvénile, opérant séparément, oeuvraient dans la capitale jusqu'à leur démantèlement en décembre.

Selon certains documents obtenus par le réseau TVA au palais de justice de Québec, et qui sont sous scellé depuis le passage du journaliste Denis Thériault, «la filière libanaise» opérant son propre réseau de prostitution juvénile sous la férule de Georges Radwanli, tandis qu'un groupe de jeunes que la police de Québec identifie comme le Wolf-Pack en opé-

rait un second.

Si la filière libanaise offrait «ses services» à une clientèle plutôt aisée, la façon de procéder du second réseau était plus diversifié, toujours selon TVA.

Par ailleurs, lors du démantèlement, la police de Québec avait invité les personnes possédant des informations sur «le» réseau de prostitution à composer le 641-AGIR.

## Pas possible

### «Elvis Priestly» dérange

NEWMARKET, Ontario (AP) - Elvis Presley, qui aurait eu 68 ans mercredi, reste vivant dans le coeur de ses fans. A preuve, un pasteur canadien n'hésite pas à entonner des chansons du «King» pendant ses offices, quitte à ébranler l'Église canadienne anglicane. Il le fait pour attirer davantage de fidèles dans son église de Newmarket, mais aussi parce qu'il aime ça!

Tour à tour animateur, militant et prêcheur, le révérend Dorian Baxter, 52 ans, appelé familièrement «Elvis Priestley», se prend parfois à se déhancher au rythme de sa musique favorite.

Son église est cataloguée comme «indépendante», les responsables de l'Église anglicane n'apprécient guère le comportement peu orthodoxe du pasteur. Ce qui ne l'empêche pas de célébrer régulièrement son office du dimanche devant plus de 200 personnes.

Le révérend Baxter s'est fait le «look» d'Elvis Presley, notamment la fameuse coiffure avec «banane» et longs favoris, et s'il célèbre ses offices dans sa tenue de pasteur, il enfle ensuite une combinaison de scène pour imiter le «King».

«Mon message aux évêques, c'est qu'ils devraient acheter des CD de gospel d'Elvis; on pourrait ensuite en parler ensemble», lance-t-il. «Ils doivent aussi s'habituer à cela. Je ne m'en irai pas.»

## Faits divers

### Tragédie évitée

CHAMBORD (PB) - Une tragédie a été évitée de justesse, hier, sur une traverse de chemin de fer, sur la route 169, dans la municipalité de Chambord.

Alors qu'une automobile était arrêtée au passage à niveaux, un véhicule, qui se trouvait derrière, a percuté l'arrière de l'automobile plaçant celle-ci sur les rails du chemin de fer. Selon Hélène Nepton, la porte-parole de la Sûreté du Québec, heureusement, le train qui se trouvait à proximité a pu s'arrêter rapidement touchant très légèrement l'automobile qui se trouvait sur les rails. Ouf!

Québécois décédé  
CHARLOTTE, Caroline du Nord

(PC) — Un jeune homme natif de la région de Québec figure parmi les victimes de l'écrasement d'avion qui a fait 21 morts, mercredi, en Caroline du Nord.

Le ministère canadien des Affaires étrangères a fait part de cette information jeudi en ajoutant que le beau-père de la victime se trouvait à Charlotte pour rencontrer les autorités locales.

Le ministère n'a pas précisé si la victime voyageait pour des raisons professionnelles ou personnelles. Le porte-parole, Reynald Doiron, a simplement indiqué que le ministère apportera son aide à la famille pour faciliter le rapatriement de la dépouille.

## Sommaire

Arts	15-16
Bandes dessinées	17
Bourse	19
Détente	18
Décès	24-25
Finances	20
Horoscope	18
Petites annonces	21 à 23
Sports	26 à 31
Télévision	17

## LE QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

## Météo



### AUJOURD'HUI:

Ciel variable  
Max.: -17 Min.: -23



### SAMEDI:

Neige  
Max.: -10 Min.: -24



### DIMANCHE:

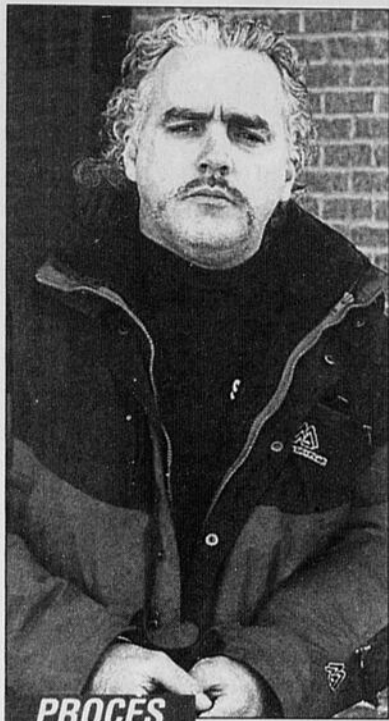
Neige  
Max.: -11 Min.: -13

Lever: 7 h 34 Coucher: 16 h 10

## Marée



CHICOUTIMI  
Haute à 08h30 (3m6)  
Basse à 15h00 (1m5)  
Haute à 20h45 (3m5)  
Basse à 03h20 (1m3)  
LA BAIE  
Haute à 08h10 (4m1)  
Basse à 14h05 (1m6)  
Haute à 20h25 (3m9)  
Basse à 02h30 (1m6)



### PROCÈS

Denis Desbiens arrêté lundi dernier après la fusillade sur la rue Gounod dans l'arrondissement de Chicoutimi est apte à subir un procès.

(Archives)



### COURONNE

Me Julie Lajoie a énuméré toute une série d'accusations en rapport avec la fusillade de lundi dernier.

(Archives)



### DÉFENSE

Le nouvel avocat de Denis Desbiens, Me Charles Cantin.

(Archives)

## Pièces d'automobiles au Québec

# La Vallée de l'aluminium n'obtiendrait rien de l'entente de 800 millions \$ avec GM

(DB) - General Motors (GM) s'engagerait à acheter pour 800 millions \$ de pièces automobiles au Québec au cours des prochaines années pour atténuer l'impact des pertes d'emplois de la fermeture de son usine de Boisbriand. L'engagement favoriserait les producteurs de pièces existants, ce qui laisserait la Vallée de l'aluminium en plan.

Le Quotidien a tenté, hier, de joindre le personnel du cabinet de la vice-première ministre et ministre des Finances du Québec, Pauline Marois, afin d'en savoir davantage sur les négociations en cours entre Québec et GM, mais le personnel assigné au dossier est en vacances, tout comme sa patronne.

Le fabricant automobile, qui a cessé ses activités à Boisbriand en septembre, est toujours lié au gouvernement du Québec par contrat, notamment pour un prêt de 300 millions \$. Conséquemment, il doit négocier avec Qué-

bec une façon de respecter certains de ses engagements.

GM n'aurait pas été invitée, selon une source fiable, à favoriser la création d'entreprises ou développer des partenariats, comme il en a été question au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Quand Alcan a gagné la course aux 500 mégawatts l'hiver dernier et s'est engagé à créer 1000 emplois dans la transformation au Québec, elle s'était avancée en présentant à la presse, un représentant de la société américaine Amcast. Or, cette dernière n'a jamais pu concrétiser son projet

de 300 emplois et 50 millions \$, parce qu'elle n'a pas trouvé d'acheteurs pour les roues qu'elle voulait fabriquer au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Interrogé sur cette information, le directeur général de la Vallée de l'aluminium (SVA), Steve Gau-



### DENIS BOUCHARD

dbouchard@lequotidien.com

thier, a indiqué qu'il n'a pas été interpellé ni par Québec ni par GM sur cette proposition d'achats de 800 millions \$ de pièces automobiles.

La transformation de l'aluminium fait partie des créneaux

d'excellence que le Saguenay-Lac-Saint-Jean a enregistrés auprès de la Société générale de financement (SGF) dans le cadre du programme ACCORD (- Action concertée de coopération régionale de développement). Le secteur des transports est la principale cible des entreprises, des chercheurs et des acteurs politiques et sociaux de la région.

La SGF a créé beaucoup d'attentes en novembre, à l'occasion du Rendez-vous national des régions, en dévoilant son programme d'investissement de 10 milliards \$ dans les régions du Québec au cours des cinq prochaines années. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean y a vu là une source de financement certaine pour les projets de transformation. Un financement qui s'ajoute aux avantages fiscaux exclusifs liés à la Vallée de l'aluminium.

## Apte à subir un procès

# 21 accusations contre Desbiens dont trois pour tentatives de meurtre

(JDLS) - Denis Desbiens, l'auteur de la fusillade qui a eu lieu lundi soir dernier au 430 de la rue Gounod, arrondissement de Chicoutimi a brièvement comparu hier matin, au Palais de justice de Chicoutimi.

Reconnu apte à comparaître par le psychiatre Grégoire Bouchard, Desbiens qui avait



### JOHANNE DE LA SABLONNIÈRE

redaction@lequotidien.com

sier de Desbiens promet d'être substantiel en raison des nombreuses preuves et études balistiques qui seront présentées. « Pour un criminaliste, il s'agit d'un dossier très intéressant. Mais ça demandera beaucoup de travail », prévoit celui-ci. La défense a demandé un procès devant juge et jury.

### Fusillade

Avant de se rendre au terme d'une fusillade qui a duré 90 minutes, Denis Desbiens, 40 ans, domicilié au 172 de la Montagne à Saint-Honoré, avait tenu les policiers en haleine, lundi soir après s'être

introduit par infraction chez son ex-amie de coeur. Les deux armes à utilisation restreinte utilisées par Desbiens étaient enregistrées et il aurait suffi d'une plainte pour qu'elles lui soient retirées. Les policiers avaient visité son ex-amie à deux ou trois reprises au cours des derniers mois, dont 24 heures seulement avant la fusillade, mais comme la femme n'avait pas porté plainte, ceux-ci étaient dans l'impossibilité d'intervenir. Les policiers du Service de police de Saguenay ont échangé une dizaine de coups de feu avec Desbiens. L'enquête policière a été confiée à la Sûreté du Québec.



### Le psychiatre Grégoire Bouchard.

(Archives)

déchargé deux armes à feu et tirer plus de 150 balles de l'appartement où il s'était terré devra faire face à 21 chefs d'accusation dont trois tentatives de meurtre.

Selon la procureure de la Couronne, Julie Lajoie, Desbiens sera accusé notamment d'introduction avec infraction et d'avoir décharger une arme dans le but de mutiler ou d'attenter à la vie; trois chefs d'accusation pour tentatives de meurtre contre chaque policier et une autre contre son ex-conjointe; Me Lajoie a indiqué que des chefs d'accusation pour méfaits seront ultérieurement déposés.

L'enquête sur remise en liberté est prévue pour le 15 janvier prochain mais sans assignation, a précisé la procureure. Pour ce qui est des chances de l'accusé de retrouver une liberté provisoire, cela dépendra des garantis et du juge, énonce cette dernière qui s'est opposée à ce que l'accusé retrouve sa liberté. Le nouvel avocat de Denis Desbiens, Me Charles Cantin - qui remplace Me Luc Tourangeau - confirme que son client aura besoin de garantis maximales pour retrouver sa liberté. Le dos-

## Régie des rentes du Québec

# La hausse était la dernière !

Louis Tanguay  
LTanguay@lesoleil.com

La hausse de la cotisation à la Régie des rentes du Québec (RRQ) qui est entrée en vigueur le 1er janvier est bien la dernière pour un avenir prévisible, puisque le régime est maintenant « établi sur des bases solides ».

L'actuaire en chef de la RRQ, Denis Latulippe, en a redonné l'assurance hier. Un rapport de presse en provenance de Toronto venait d'annoncer que les craintes de hausses des cotisations au Régime de pension du Canada (RPC) ont été réprimées.

Ces inquiétudes avaient été énoncées il y a sept ans lorsque le gouvernement a révisé le régime fédéral.

Mais, en 1997, le RPC et son équivalent québécois, le RRQ, ont été réformés en adoptant la

même progression des taux de cotisation qui sont passés de 6 à 9,9 %.

La dernière étape de ce changement est donc entrée en vigueur la semaine dernière quand la cotisation aux deux régimes est passée de 9,4 % pour 2002 à 9,9 % pour 2003.

La dernière évaluation actuarielle du régime québécois, en date du 31 décembre 2000 (mais rendue publique à la fin de 2001), montre que ce niveau de cotisation est suffisant pour assurer sa pérennité financière jusqu'en 2050.

À cette date, le plus jeune « baby boomer » aura atteint l'âge de 85 ans et la réserve devrait atteindre 55 milliards \$ soit 3,1 fois les rentes payées annuellement.

Avec la fin de la réforme, les travailleurs et leur employeur payent donc maintenant chacun

4,95 % du salaire compris entre l'exemption générale de base (3500 \$) et le maximum des gains admissibles (39 900 \$ en 2003 au lieu de 39 100 \$ en 2002).

La rente promise aux travailleurs est de 25 % des revenus sur lesquels ils auront cotisé, pour un maximum de 801,25 \$ par mois en 2003. La rente est ensuite indexée.

Cette année, comme à tous les six ans, la RRQ doit soumettre les conditions du régime à une consultation publique.

Un document de travail est en préparation et sera étudié en commission parlementaire quand l'Assemblée nationale reprendra ses activités normales à l'automne.

Certains paramètres pourraient être réexaminés, mais il ne devrait pas y avoir de remise en question fondamentale, selon M. Latulippe.

Démantèlement des parcs tout près de l'usine MDF

# Pas question pour les propriétaires de de s'installer au Parc des Hirondelles

(YB) - Le Comité des parcs de maisons mobiles Marguerite-Bergeron et Albert-Gagnon de l'arrondissement de La Baie considère qu'il n'est pas du tout intéressant pour la cinquantaine de propriétaires concernés d'être relocalisés au site connu sous l'appellation de Parc des Hirondelles.

Porte-parole du comité, Suzie Lavoie, Suzie Poitras et Denis Gauthier, affirment que 98 % des propriétaires de maisons mobiles ne tiennent pas du tout à déménager ou à faire



YVON  
**BERNIER**

transporter leurs pénates sur ce site. «Au Chemin du Plateau Sud, soit à environ 3 kilomètres d'ici, le promoteur Benoît Guay nous offre un emplacement qui convient beaucoup mieux à nos besoins respectifs. Et c'est là que nous tenons à aller. Que les autorités municipales se le tiennent pour dit», insistent-ils.

«D'ailleurs, lors d'une visite au



Réal Laflamme



Jean-Alcide Thibeault

Parc des Hirondelles, l'été dernier, le maire Jean Tremblay lui-même m'avait déclaré qu'il n'irait pas résider dans un tel endroit. Nous savons que des résidents de ce Parc ont connu de sérieux problèmes de canalisation et d'égouttement des eaux. Ce lieu est une ancienne tourbière et il est bien connu que ces emplacements sont très humides et boueux», déclare M.Guay.

## Coûts

Les porte-parole du comité disent ne pas être impressionnés outre mesure par l'enveloppe globale de quelque 2 millions \$ dont Ville de Saguenay disposerait avec la contribution du gouvernement du Québec et celle de l'entreprise MDF.

«Nous comprenons que c'est Ville de Saguenay qui va coordonner le déménagement projeté mais cela nous apparaît être, somme toute, peu d'argent pour une opération d'une telle envergure», soulignent-ils.

Propriétaire résidant dans le Parc Marguerite-Bergeron, Chantal Simard, fait valoir qu'en ce qui le concerne il aimerait mieux que Ville de Saguenay achète sa maison mobile et le laisse disposer comme il l'entend de l'argent reçu.

«Il m'apparaît qu'une relocalisation va entraîner toutes sortes d'imprévus et de bris à ma propriété. Je ne suis d'ailleurs pas le seul à penser ainsi», fait-il ressortir.

Appeler à commenter si



## USINE

Les parcs de maisons mobiles Marguerite-Bergeron et Albert-Gagnon de l'arrondissement de La Baie. À l'arrière, l'usine de panneaux MDF.

l'échéancier prévu (1 an) pour l'opération envisagée par Ville de Saguenay lui apparaît être réaliste, il répond par l'affirmative. «Ca fait près d'une dizaine d'années qu'on parle de ce dossier. J'ai bien hâte comme bien d'autres propriétaires de vivre dans un lieu où il y aura, je l'espère, moins de poussières et de

## Photo de la Une

Le président du Comité des maisons mobiles Marguerite-Bergeron et Albert-Gagnon, Denis Gauthier montre des photographies illustrant les débordements d'eau observés au Parc des Hirondelles.



## PARC

C'est ce secteur du Parc des Hirondelles, tout près de la sortie de l'aérogare civil de La Baie, que les propriétaires de maisons mobiles du secteur de l'usine MDF veulent à tout prix éviter.

bruits de nature industriels.»

## Transport

Autre propriétaire d'une maison mobile, Jean-Alcide Thibeault, fait remarquer que dans son cas, il ne tient pas à ce que son bâtiment soit déménagé à environ 3 kilomètres du site où il réside actuellement.

«Ce qui m'intéresse, c'est de faire transporter ma maison mobile sur un emplacement qu'il me reste à aménager sur l'un de mes lots forestiers à Saint-Félix-d'Otis. Saint-Félix est un lieu de quiétude et je compte bien m'y rendre y vivre.»

Autre résidant du Parc Marguerite-Bergeron, le militaire Réal Laflamme, commente ainsi l'opération visée: «La somme d'argent dont les autorités concernées disent pouvoir disposer n'a rien pour se péter les bretelles, quand on sait les nombreux imprévus qui peuvent survenir.»

Il ajoute que ce déménagement tombe plutôt mal dans son cas, car il est déjà prévu qu'il quittera bientôt la région pour la base militaire de Trenton, en Ontario.

«Personnellement, je me serais bien passé de ce deuxième chambardement», indique-t-il.

Questionné sur ce qu'il advient des cinq propriétaires de résidences privées du Chemin St-Anicet, Denis Gauthier, précise que ces derniers seront expropriés et compensés conformément à la Loi établie à cet effet.

«Comme on peut le voir dans le journal Le Quotidien d'aujourd'hui (hier), ces gens semblent s'accommoder de la situation», conclut-il.

Photos  
Sylvain Dufour



Suzie Lavoie



Chantal Simard



Denis Gauthier



Suzie Poitras.

# Accès Santé Jonquière attend toujours des réponses

(JDLS) - Si le ministre de la Santé effectuait une visite à Jonquière dans le cadre d'une tournée électorale, il serait accueilli de pied ferme par les membres du regroupement Accès Santé Jonquière qui déplorent que «les réponses ne viennent pas.»

Selon le regroupement, les médecins, le personnel de l'hôpital et la population jonquéroise attendent depuis très longtemps que le gouvernement pose des gestes qui permettraient de consolider les soins de santé à l'hôpital de Jonquière. Accès-

santé peaufine sa stratégie en ce début d'année et assurément le contexte électoral et la sauvegarde de l'hôpital à long terme s'inscrivent dans la poursuite des actions du regroupement qui promet de se montrer mordant et visible», déclare le président

d'Accès Santé Jonquière, André Bouchard.

L'inaction du gouvernement concerne tout les partis politique, considère le porte-parole du groupe, et dès la fin de janvier, le caucus libéral qui se déroulera à Jonquière offrira une première

opportunité au regroupement qui veut des engagements fermes.

«La consolidation des soins de santé va plus loin que l'entente de complémentarité qui n'a jamais fonctionné», souligne M. Bouchard.

La mission de l'hôpital doit être clarifiée, et le centre ambulatoire confirmé.

Les budgets rattachés aux chirurgies avec hospitalisation doivent être alloués et des mesures efficaces pour le recrutement des médecins appliquées.

## Jocelyn Dufour au bureau de Bédard

par Denis Bouchard

(DB) - Ancien fonctionnaire de Chicoutimi, Jocelyn Dufour, vient d'entrer au bureau du député Stéphane Bédard, à titre d'attaché politique. La nouvelle a été confirmée, hier, Isabelle Thellen, la

directrice du bureau et responsable des communications. Jocelyn Dufour est un militant souverainiste de longue date, ayant travaillé dans l'équipe électorale de l'ancienne députée Jeanne Blackburn. «Nous sommes contents de son addition, a dit Mme Thellen; il a une très bonne connaissance de la circonscription et de plusieurs dossiers relatifs aux loisirs, à la culture et aux finances.»

Avec l'arrivée de M. Dufour, Mme Thellen accède officiellement au poste de responsable du bureau, laissant vacant par le départ de Pierre Ouellet, il y plusieurs mois. Le personnel politique du bureau du député est complété par Chris-

tine Tremblay, attachée politique. Comme quoi le début de 2003 apporte des changements pour le député, il accueillera une nouvelle secrétaire lundi, en la personne de Prescilla Martel. Pauline Trem-

blay est partie réaliser son rêve d'enseigner dans le Grand Nord québécois. Détentrice d'une maîtrise en enseignement, elle souhaitait depuis longtemps vivre l'expérience du Grand Nord.

### Départ de Pierre Gauthier

#### Bellemarre assure l'intérim

par Denis Bouchard

(DB) - Un fonctionnaire du ministère de la Ruralité, Richard Bellemarre, assumera sur un base intérimaire le poste de sous-ministre adjoint à la direction régionale du ministère des Régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en remplacement de Pierre Gauthier, parti à la retraite. La nomination de M. Bellemarre a été confirmée, hier, par un attaché politique du ministre Rémy Trudel, Éric Gamache.

«M. Bellemarre travaillera en étroite collaboration avec les employés régionaux du ministère afin d'assurer l'avancement

des dossiers», a indiqué le porte-parole du ministre.

Ce dernier a souligné que le conseil des ministres ne devraient pas tarder à nommer le remplaçant de M. Gauthier. «C'est une question de semaines, on ne parle pas de mois.»

Toujours selon Éric Gamache, le poste de sous-ministre adjoint est apolitique. Le gouvernement n'est donc pas tenu d'attendre les prochaines élections.

D'ailleurs, Pierre Gauthier avait été nommé par un gouvernement libéral et a travaillé pendant de longues années avec les péquistes.



Laurier Dufour  
Agent immobilier

**VOUS VOULEZ VENDRE**  
VOTRE RÉSIDENCE • CHALET • TERRAIN

Au taux incroyable de **4,5%**

Contactez Laurier Dufour  
Agent immobilier

541-4606 pagette — 695-2943



## La célébration des fêtes Saturn

**SE TERMINE AUJOURD'HUI, 17 H**

Bon-cadeau de 500\$  
Utilisez-le comme bon vous  
semble sur toutes les  
Saturn 2002 et 2003

**NOUVEAU  
RABAIS DE  
1000\$**

Aux diplômés universitaires  
et collégiaux

TAUX D'INTÉRÊTS EXCEPTIONNELS  
SUR ACHAT OU LOCATION



ION 2003

SATURN VUE 2003



SÉRIE L 2003



**VENEZ CONSTATER SUR PLACE**

Votre détaillant  
«Saturn»  
au Saguenay -  
Lac-Saint-Jean

**Saturn Isuzu du Saguenay**  
Auto L.P. Tremblay ltée

1330, boul. du Royaume  
Chicoutimi  
**549-3320**



**EN JANVIER  
2003  
LAISSEZ-NOUS  
VOUS FAIRE  
PLAISIR**

**VENTE TROTTOIR**  
du 9 au 19 janvier

De  
tout  
pour  
toute  
la  
famille!



AU CŒUR DE MA VIE!

**GALERIES  
JONQUIÈRE**

3460, BOUL. ST-FRANÇOIS, JONQUIÈRE

**547-6687**



**CONSTRUCTION**

L'année 2002 aura été exceptionnelle dans le domaine de la construction dans la région. Ce ne sont pas les travailleurs qui vont s'en plaindre.

(Photo Rocket Lavoie)



**PROGRESSION**

Un chantier important à Saguenay, la construction de la Villa Saguenay a mobilisé plusieurs travailleurs. Un gros chantier pour la région.

(Photo Rocket Lavoie)

Construction résidentielle

# L'année 2002 aura été exceptionnelle

(SE) - Particulièrement grâce aux logements locatifs, la construction résidentielle a connu une année 2002 extraordinaire dans la région métropolitaine Chicoutimi-Jonquière. Les plus récentes données de la Société canadienne d'hypothèques et de logement montrent une progression de 77 pour cent de ce marché au cours de la dernière année.

Parmi toutes les régions métropolitaines de recensement du Québec, Chicoutimi-Jonquière a profité de la deuxième plus forte progression. Il faut remonter à 1994 pour découvrir une performance similaire. La région n'a cédé le pas qu'à Trois-Rivières. Celle-ci a enregistré une amélioration de 91 %.

Le nombre de mises en chantier dans la région Chicoutimi-Jonquière a atteint le chiffre de 596 en 2002. Ce résultat représente une hausse de 260 unités en comparaison avec 2001 et il s'explique d'abord par la performance enregistrée par la construction d'appartements.

La plus récente année a permis la construction de 322 logements locatifs, trois fois plus que l'année précédente. Les chiffres de la SCHL traduisent également une grande réalité régionale: le vieillissement de la population. Près de 90 % des logements construits en 2002 étaient destinés à une clientèle âgée.

«L'effervescence que connaît actuellement le marché des logements pour aînés est attribuable à plusieurs facteurs, note Benoît Allaire, analyste de marché à la SCHL. Ce marché est très serré et seulement 2,5 % des logements sont vacants. De plus, compte tenu du vieillissement de la population, bon nombre d'investisseurs considèrent que la région de Chicoutimi-Jonquière offre un potentiel intéressant pour lancer de nouveaux projets.»

**Maisons unifamiliales**

L'année 2002 a également permis la construction de 254 maisons unifamiliales dans le secteur Chicoutimi-Jonquière, une hausse de 11 % sur les douze mois pré-

cedents. À ce sujet, Benoît Allaire rappelle que la faiblesse des taux hypothécaires a stimulé la construction de maisons. En

**Partout au Québec**

## Une croissance de 15 pour cent

MONTREAL (PC) — La construction résidentielle a connu une forte augmentation en décembre au Québec, comparativement à décembre 2001 et a enregistré la plus forte croissance en 2002 à travers le Canada.

Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, on a dénombré 2710 mises en chantier, une croissance de 15 pour cent par rapport à décembre 2001.

## Régions ressources : dates à retenir

(SE) - Les personnes et organismes qui souhaitent profiter du passage de la Commission d'étude sur la maximisation des retombées économiques de l'exploitation des ressources naturelles dans les régions ressources à Alma, le 10 février, doivent prendre note que tous les mémoires devront avoir été reçus au plus tard le 3 février.

Pour connaître les modalités qui entourent la préparation ou le dépôt d'un mémoire, les intéressés sont invités à consulter le site Internet de la Commission (www.commission-regions-ressources.qc.ca) ou à communiquer avec le secrétariat de la Commission au 418-380-8505.

Coprésidée par Michel Belley, recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi, et Jules Arsenault, recteur de l'Université du

revanche, le marché des maisons jumelées a connu une baisse de 26 %. Seulement 20 maisons de ce genre ont été construites.

L'analyste de la SCHL note par ailleurs que la construction résidentielle au Lac-Saint-Jean semble avoir été ralentie par les pertes d'emplois reliées à la crise du bois d'oeuvre. Dans ce secteur de la région, Alma est la seule ville qui enregistre une hausse de la

Au total, 33 512 logements ont été mis en chantier dans les centres urbains du Québec en 2002, ce qui représente un bond de 53 pour cent par rapport à l'an dernier. Il s'agit du plus haut niveau d'activité au Québec depuis 1991.

Du côté des maisons individuelles, le Québec a enregistré 1190 mises en chantier en décembre, une augmentation de 16 pour cent par rapport à la même période l'an dernier. Les régions de Sher-

brooke, Gatineau et Québec ont connu les plus fortes hausses. De même, la construction de logements collectifs a augmenté de 15 pour cent par rapport à décembre 2001. On a dénombré 1520 mises en chantier.

Le Québec a non seulement enregistré son plus haut niveau d'activité depuis 1991, mais il affiche aussi la plus forte croissance de toutes les provinces du Canada. Il s'agit d'une première depuis 1984.

qu'en 2001. Pour sa part, Saint-Félicien a vu apparaître 45 constructions pendant l'année.



**Mises en chantier**

Données comparatives préliminaires pour les provinces et quelques centres urbains à travers le pays.

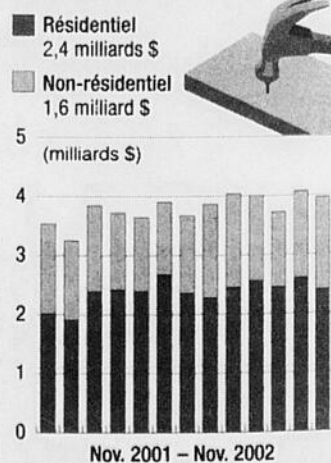
	2001	2002	Var. en %
Décembre			
Atlantique	560	717	28
Halifax	223	382	71
Québec	2 351	2 710	15
Chic.-Jonq.	28	15	-46
Montréal	1 558	1 626	4
Gatineau	102	199	95
Québec	210	342	63
Sherbrooke	51	75	47
T.-Rivières	34	47	38
Ontario	5 675	5 297	-7
Toronto	3 316	2 776	-16
Prairies	2 375	2 842	20
Calgary	1 012	919	-9
C.-B.	1 043	1 511	45
Vancouver	753	978	30
Canada	12 004	13 077	9

Source: SCHL

PC

**Permis de bâtir**

Les municipalités ont délivré pour 4,0 milliards \$ de permis de bâtir en novembre, en baisse de 2,7 % par rapport au sommet atteint en octobre.



Source: Statistique Canada

PC

Acides gras oméga-3

# La région pourrait produire du lait enrichi

**(YB) - Le Centre de recherche et de développement en agriculture (CRDA) et ses partenaires ont fait ressortir, hier, la possibilité pour la région de produire du lait enrichi en acides gras oméga-3 et d'offrir à la clientèle visée un produit alimentaire de grande qualité.**

En conférence de presse, l'agronome Richard Wieland a souligné que les résultats finaux de recherches menées à ce sujet depuis quelques mois déjà ont permis de doubler la teneur en acides gras oméga-3. Ce pourcentage est ainsi passé de 0,45 à 0,90 %.

«Ce lait enrichi aura la même odeur et le même goût que le lait que l'on retrouve couramment sur les tablettes des magasins d'alimentation», assure par ailleurs l'agronome Wieland.

M. Wieland du CRDA et Robert Dupéré de la Laiterie Lamontagne de La Baie ont dit estimer que les consommateurs devraient graduellement porter intérêt à ce nouveau lait.

«Les propriétés de ce nouveau lait sont avantageuses pour les personnes qui sont notamment affectées par des problèmes dus à un taux de cholestérol élevé. Il aide en outre à prévenir les maladies cardio-vasculaires», font-ils ressortir.

Pour leur part, des représen-

## Radiomédia Demande au CRTC d'interdire la vente

MONTREAL (PC) — Le Syndicat canadien de la fonction publique demande au CRTC de ne pas autoriser l'achat des stations de radio AM de Radiomédia par TVA.

Le SCFP, affilié à la Fédération des travailleurs du Québec, vient de déposer un mémoire en ce sens au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Le grand syndicat, qui regroupe notamment des syndiqués de TVA, de CKAC à Montréal et de CHRC à Québec, affirme craindre «la mort de la radio en tant que source distincte d'information généraliste» si cette transaction était autorisée.

Le syndicat appréhende une trop grande concentration de l'information avec le réseau TVA, la chaîne d'information LCN, en plus des stations de Radiomédia, plus particulièrement la «tête de pont» de ce réseau que représente la station CKAC à Montréal.

**INSCRIVEZ-VOUS**  
**Spéciaux voyages**  
Voyagegilbert.com

tants de la Fédération de l'UPA du Saguenay-Lac-Saint-Jean, et du Syndicat des producteurs de lait, en l'occurrence Mario Larouche et Yves Bouchard, ont indiqué avoir bon espoir que les agriculteurs vont graduellement emboîter le pas au projet mis de l'avant.

«Une quinzaine de fermes devraient compter prochainement parmi les établissements qui fourniront de la graine de lin à la ration quotidienne des vaches qui composent leur troupeau et partant du lait enrichi qui sera acheminé par la suite à la Laiterie de La Baie», indiquent-ils.

Dans le cadre de la première étape de ce projet de mise en marché d'un produit laitier à valeur ajoutée, plus de 75 000 \$ ont été injectés par les quelque 8 partenaires concernés, ont indiqué l'ensemble des porte-parole présents.

Ils ont ajouté de plus que d'autres étapes restent à venir dont l'élaboration d'un test permettant de déterminer rapidement la quantité d'acides gras oméga-3, l'étiquetage des produits lancés sur le marché ainsi que la formation d'agriculteurs désireux d'acheminer leur lait enrichi à la laiterie concernée.

Les mêmes porte-parole ont



Gilbert Tremblay, Richard Wieland du Centre de recherche et de développement en agriculture d'Alma, Robert Dupéré de la Laiterie de La Baie ont fait part hier à la presse des résultats du projet portant sur la production d'un lait enrichi en acides gras oméga-3.

(Photo Sylvain Dufour)

indiqué de plus que la nouvelle pinte de lait en acides gras oméga-3 devrait être rendue disponible aux consommateurs d'ici la fin de l'année en cours.

Le présent projet de transfert de technologie réalisé en partenariat démontre que la région est capable de développer de nouveaux créneaux de production et de favoriser le développement de l'industrie agroalimentaire, a rappelé à l'issue de la conférence de presse le directeur général du CRDA, Gilbert Tremblay.

### LOGE PEE WEE - LOGE PEE WEE - LOGE PEE WEE



#### Tournoi provincial de hockey PEE WEE de Jonquière

Du 13 au 19 janvier 2003

Si vous êtes intéressé à héberger de jeunes joueurs lors de notre tournoi, bien vouloir me rejoindre.

Tous les gens de Saguenay sont invités.  
**COUCHER ET DÉJEUNER SEULEMENT**

4 nuits maximum (15, 16, 17 et 18 janvier 2003)  
Nous avons besoin de 195 familles d'accueil

**Lyne Thomas, direction Loge Pee Wee**  
548-3098 ou lyne.jf@sympatico.ca

### restaurant MAYA



#### BUFFET À VOLONTÉ MIDI ET SOIR

- Mets canadiens (tourtière, pizza, lasagne et plus encore)
- Mets chinois et fruits de mer

#### JOURNÉE FAMILIALE DU DIMANCHE

BRUNCH 7.50 de 9 h 30 à 13 h 30  
SOUPER 9.95 de 16 h à 20 h

Également **SALLE DE RÉCEPTION:**  
pour groupe jusqu'à 80 personnes (avec buffet si désiré)

#### PROMOTION DU MOIS

DU LUNDI AU MERCREDI

**SOUPER 2 pour 1**

**BUFFET À VOLONTÉ 16.95** pour 2 pers. ou 8.50 \$ par pers.

**JEUDEI 10.95** par pers.

**VENDREDI ET SAMEDI SOIRS 13.95** par pers.

Enfants 10 ans et moins: 5 \$  
Enfants 3 ans et moins: GRATUIT

310, av. du Pont Nord, Alma  
**662-4811**

## Le Collège MULTIHExA ET Microsoft

### LES #1 POUR VOTRE AVENIR EN INFORMATIQUE

«L'intégration est devenue le défi du développement technologique. Visual Studio.Net s'avère l'outil idéal pour y arriver... Le cheminement officiel Microsoft est dispensé au Collège Multihexa.»

**Courez la chance de vous mériter**

- un stage rémunéré chez Microsoft
- une bourse instantanée Microsoft de 500 \$ (pour le LEA.6N)
- une bourse d'excellence Microsoft

**Michel Carbonneau**  
Directeur secteur public  
Est du Canada Microsoft Canada Co.

#### AVANTAGES

- Formation 8 à 12 mois
- Attestation d'études collégiales
- Deux mois d'essai
- Certificats Microsoft Comptia, Cisco
- Réputation d'excellence depuis plus de 15 ans
- Taux de placement élevé

Faites partie des premiers développeurs

**Microsoft .net**

#### PROGRAMMES COLLÉGIAUX

- Gestion de réseaux et sécurité informatique avec LEA.6L
- Programmation WEB et solutions d'entreprises avec LEA.6N
- Techniques de support informatique et réseautique avec LEA.6M

**www.multihexa-chic.com**  
Début des cours 14 janvier 2003

#### POUR INSCRIPTION

Appelez Manon Levesque:  
**690-0270**

**Collège Multihexa**  
930, Jacques-Cartier  
Chicoutimi

**Microsoft** Authorized Academic Training Program  
**Novell** VUE  
**Windows 2000**

## Une Saint-Valentin très spéciale pour Saddam

Jamais une guerre en préparation, celle que livrera sous peu George W. Bush à Saddam Hussein, n'aura bénéficié d'autant de publicité. Aussi bien dire que l'effet de surprise risque d'être nul!

Les temps ont bien changé depuis l'attaque-surprise de Pearl Harbor par les Japonais le 7 décembre 1941, ainsi que les Opérations Overlord et Barbarossa (respectivement le débarquement allié du 6 juin 1944 en Normandie et l'invasion de la Russie par les Allemands, le 21 juin 1941) et, enfin, l'attaque du Canal de Suez en 1956 par une force conjointe anglo-française.



CAROL NERON

cneron@lequotidien.com

Si la tendance se maintient, comme dirait l'autre, les Américains, appuyés par les Anglais et fort probablement aussi par les Français, devraient lancer d'ici quelques semaines tout au plus (en février, probablement) leur assaut contre l'Irak.

La mise en place de l'imposant dispositif militaire, qui comptera pas moins de 250 000 soldats, est à toute fin pratique terminée. Un bateau-hôpital de l'US Navy, capable d'accueillir en même temps un millier de blessés, a quitté il y a quelques jours les côtes américaines en direction du Golfe persique. Même si une rumeur sortie d'on ne sait où suggère depuis hier que Saddam Hussein pourrait abdiquer et trouver refuge en Russie ou en Libye, afin d'éviter la confrontation et, ce faisant, épargner à son peuple des souffrances inutiles, tous les observateurs sont d'accord pour affirmer qu'il est déjà trop tard pour les Irakiens. L'heure est venue pour eux de passer à la caisse, qu'ils soient ou non des opposants secrets au régime que l'Amérique considère comme étant responsable en grande partie des attentats du 11 septembre 2001 à Washington et New York.

### Le Canada en guerre

Le Canada, dont l'armée est en piètre état, est appelé à jouer un rôle symbolique dans cette guerre à grande échelle, la deuxième en un peu plus de dix ans seulement, à survenir au Moyen-Orient.

Les pilotes de nos CF-18 de Bagotville, qui commencent à avoir l'habitude des opérations de soutien que veulent bien leur confier les Américains, seront de nouveau mis à contribution. Ils ont toute notre sympathie, compte tenu du fait notamment que même le ministère de la Défense admet publiquement que leur équipement est dépassé et que, en conséquence, leurs appareils pourraient en certaines circonstances ne pas faire le poids face à la DCA irakienne.

### Offensive-éclair

Contrairement à la stratégie qu'ils ont appliquée lors de la Guerre du Golfe en 1991, les Américains sont bien décidés à lancer tout de suite leur infanterie dans la bataille. Des bombardements intenses sur les positions irakiennes, notamment sur Bagdad, sont évidemment prévus mais il n'est plus question cette fois-ci d'étendre l'opération sur plusieurs semaines.

Washington opte pour une offensive-éclair (le fameux blitzkrieg si cher à la Whermacht de 1939) en espérant que ses troupes ne seront pas obligées de livrer combat dans les zones à grande concentration urbaine.

Espérons que le Pentagone voit juste car si cette guerre devait s'éterniser, c'est toute l'économie mondiale, en particulier occidentale, qui risque de le payer cher. Et aussi bien se faire tout de suite à l'idée que le prix de l'essence augmentera dès les premiers jours de l'offensive. Cette réalité pourrait même devenir encore plus tragique si Saddam Hussein avait le temps d'appliquer la politique de la terre brûlée que certains lui prêtent. La destruction de l'infrastructure pétrolière irakienne prendrait l'allure d'une véritable catastrophe économique pour l'ensemble des pays industrialisés.

L'indice le plus éloquent du déclenchement des hostilités avec l'Irak, inspecteurs de l'ONU ou pas, vient de nous être fourni avec la décision de Washington de privilégier la voie diplomatique pour régler le grave contentieux qui l'oppose à la Corée du Nord dans le dossier du nucléaire. Les Américains estiment qu'ils en auront bientôt plein les bras avec Saddam Hussein, en conséquence ils ne tiennent absolument pas à aggraver les choses avec Kim Il Sung. Sage décision...

## Prix de l'essence Giguère passe le flambeau



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Les ours appartiennent à tout le monde

M. J.-P. Boivin,  
Zoo de Saint-Félicien

Vous avez un problème à résoudre et ce n'est pas du côté de l'Aquarium ou du Zoo de Québec. Votre organisme est privé. Le Zoo de Québec, que dis-je, «du» Québec, est une institution publique à vocation éducative.

Quand est venu le temps pour le Zoo de Québec d'améliorer le sort de ses pensionnaires, vous vous êtes révolté, et vous avez gagné. Les écoliers pauvres de Québec auront bientôt accès aux oiseaux exotiques, mais seront privés de la faune de leur propre pays car les écoles n'ont pas les moyens de leur payer de longs et coûteux voyages scolaires chez vous. Pour connaître les animaux sauvages qui vivent à côté d'eux, les enfants devront se contenter des documentaires à la télévision. À moins qu'un petit ours noir ou un jeune orignal n'ait la gentille idée de les gratifier d'une visite en ville. Il leur reste au moins cela.

J'ai déjà visité votre Zoo et j'ai trouvé votre concept d'animaux en liberté fort intéressant, un concept qu'on devrait adopter partout où les espaces le permettent, ce qui n'est malheureusement pas le cas de Québec. J'en conclusais alors que vos étiez

chanceux de ne pas avoir de concurrents.

### Ailleurs

Montréal a son Insectarium et son Biodôme. Hémingford a son parc d'animaux exotiques. Vous avez votre parc d'animaux indigènes. Granby se glisse entre les deux, et tout cela en quasi exclusivité pour chacun. Restait pour Québec les oiseaux exotiques, les poissons et les animaux marins.

Même là, vous n'êtes pas satisfait. Vous parlez de complémentarité, mais moi, j'y vois plutôt l'exclusion d'une institution publique appartenant à tous les citoyens du Québec qui, si je ne me trompe, est née bien avant votre propre parc. Le gouvernement ne vous a pourtant pas empêché de jouer dans ses plates-bandes.

### Image

Vous en remettez. Maintenant, c'est votre image que vous prétendez défendre.

Lorsque la Monnaie canadienne a décidé de frapper ses pièces de 2 \$ à l'effigie de l'ours polaire, vous êtes-vous révolté?

Cou donc! Souffrez-vous du syndrome de Parmalat? Si c'est le cas, je dois vous dire, cher Monsieur, que je n'achète plus les produits Parmalat, Lactancia en tête de liste.

Je ne suis qu'une citoyenne bien ordinaire, sans grand pouvoir. Mais j'ai le pouvoir de ne pas encourager la bêtise et je m'en sers. J'espère que le gouvernement ne cédera pas cette fois-ci. Autrement, il n'y aura pas de fin à cette stupide histoire.

Francine Vachon,  
Québec.

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

# Crédit: attention à l'endettement facile

Lendemain de Fêtes... Les Canadiens, y compris les Saguenéens, viennent d'imposer une autre ponction vicieuse à leur crédit à la consommation. Les institutions financières ne savent plus quoi faire pour nous remercier d'avoir utilisé nos marges de crédit de façon outrancière et pour avoir si bien répondu aux caprices de l'endettement facile.

Visa n'a pas pris de temps à évaluer notre propension pour le crédit. Ainsi, les achats des Fêtes au pays ont surpassé les 2 milliards \$, dans le cas de Visa seulement. Au plus fort du délire d'achats, Visa Canada a évalué les transactions à 7000 à la minute! Au Québec, 2,9 milliards \$ se sont évaporés en cadeaux.

En plus de Visa, de toutes les autres cartes siamoises et autres formes de crédit, les Canadiens ont sans aucun doute dépensé plus de 18 milliards \$ au cours des dernières semaines, selon une évaluation sommaire.

Le plus intrigant dans cette autopsie des dépenses de Noël et du Nouvel An est que les Canadiens destinent 22% de leurs cadeaux aux animaux domestiques...contre 2% pour les présents aux beaux-parents! Au lendemain de cet exercice de «générosité et d'amour pour les nôtres», c'est donc ce bilan qui fait surface et active les battements de coeur...

## Conséquences

Est-il nécessaire de rappeler que la consommation à crédit est en train de nous égorger? Aux États-Unis aussi bien qu'au Canada, le dollar est compromis pratiquement à 100% à cause de l'endettement. Et les poches de pauvreté s'élargissent. Un bref exemple: au pays du président Bush, plus de 58 000 travailleurs ont vu leur assurance-salaire

s'éteindre en pleine période de magasinage des Fêtes. Dans un sursaut de générosité, Bush a demandé au Trésor américain de voter des crédits additionnels pour ces exclus.



RAYNALD BOILY  
rboily@lequotidien.com

pan, vient de traiter de deux graves problèmes qui ne peuvent pas nous laisser indifférents, devant l'Economic Club de New York. Il craint que la faible économie se transforme en déflation comme au Japon.

Quand Greenspan parle de déflation aux États-Unis, il faut le prendre au sérieux car ce phénomène ne peut pas jouer sur les taux nominaux d'intérêt qui sont présentement au tapis.

## Autres signes d'inquiétude

Pour bien nous résumer, l'endettement des Canadiens est sérieux. Dans cette perspective, il ne faudrait pas que la guerre que va déclencher Bush contre l'Irak en février se transforme en une crise du pétrole qui ferait basculer toutes les perspectives optimistes en terme d'économie.

Si jamais le conflit Irak-USA devient réalité, le pétrole pourrait vite devenir en effet le nerf de la guerre et amincir tragiquement le portefeuille des consommateurs que nous sommes.

Derrière le bel optimisme des économistes, il y a surtout les banques qui viennent de perdre des milliards de dollars en prêts dou-

teux. Le Japon se débat contre un taux de chômage de 59% et ses banques croulent sous la pression à cause de mauvais placements au plan mondial.

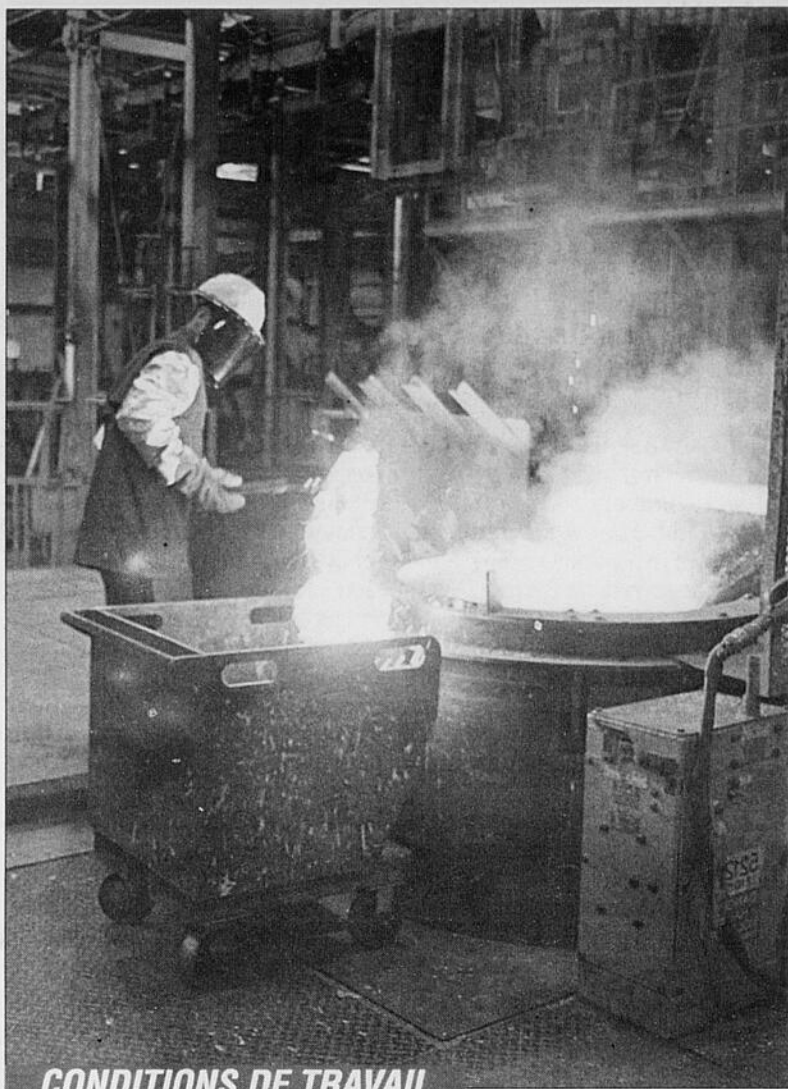
Et le Mexique? Voilà un autre pays qui veut s'épanouir mais dont la corruption est encore la marque de commerce. Il signe des accords avec le Japon, les pays d'Europe... La farce, c'est que son industrie du camionnage ne fait pas le poids aux douanes américaines, à cause de la vétusté de ses véhicules.

## Faire entendre raison aux Américains

Quant au Canada, il semble avoir compris que vendre ses produits aux Américains n'est pas suffisant, compte tenu des embargos qu'ils maintiennent sur nombre de nos produits. Ottawa vient d'ouvrir des discussions avec l'Union européenne, dans l'espoir de créer une vaste zone de libre-échange. Même si l'opération est difficile, il est plus que temps qu'on fasse savoir aux Américains, que nos produits peuvent servir et être appréciés ailleurs que chez eux, sans que nous soyons soumis à ce chantage depuis l'avènement du libre-échange Canada-USA.

Bref, la consommation et l'endettement sont liés à la mondialisation et à ses problèmes. La bulle de la prospérité est crevée au Brésil, en Argentine. Les citoyens américains ont besoin d'argent: Bush va leur consentir 674 milliards \$ en dégrèvements d'impôt sur dix ans, sans doute pour mieux faire digérer sa guerre contre Hussein et sa réélection d'ici deux ans.

Et nous, ici au Canada, devons-nous nous contenter de regarder simplement passer le train? Le prochain budget canadien est à surveiller...



## CONDITIONS DE TRAVAIL

Les travailleurs d'Alcan gagnent des salaires avantageux et ont dans certains cas, des conditions de travail difficiles.

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

# La misère des riches vue par l'université

Une étude de trois chercheurs de l'Université Laval vient de conclure qu'un travailleur sur deux devient malade. Et cela couvre les employés d'Alcan dont plusieurs souffriraient de détresse psychologique.

Cela est plutôt inquiétant! Étant donné que ces travailleurs sont parmi les mieux payés au Québec en plus de disposer de conditions de travail exceptionnelles.

Mais je parle en connaissance de cause.

En 1998, j'ai eu la chance de travailler cinq mois au Centre des produits cathodiques de l'usine Arvida, dans le cadre d'un stage universitaire. Sans être rémunéré, j'étais fou de joie de démontrer enfin mes compétences après des années atroces passées sur l'aide sociale. Et je peux vous affirmer sans l'ombre d'un doute, après avoir socialisé tous ces mois avec l'ensemble des employés syndiqués et cadres, n'y avoir trouvé aucun employé malheureux et encore moins en détresse psychologique. Mes conclusions s'appuient sur la meilleure façon de connaître une culture d'entreprise: l'immersion totale.

## Conclusions

Les conclusions de ces chercheurs universitaires sont invalides: elles sont basées sur des entrevues-questionnaires avec des travailleurs qui en profitent

souvent pour manifester leur mécontentement et leurs griefs envers la direction. C'est le genre d'analyses biaisées et naïves, et donc sans valeur scientifique.

Ces travailleurs ont la chance de s'acheter une maison, une automobile, des biens divers et de fonder une famille; de mener la belle vie quoi. Je les envie! Moi, qui après avoir tout perdu, végète, sans beaucoup d'espoirs, sur l'aide sociale.

J'ai appliqué à plusieurs reprises sur des postes à l'Alcan correspondant à mes compétences. Et même si j'ai permis à cette usine d'obtenir un certificat de gestion environnementale ISO 14001, une première pour eux, jamais la compagnie Alcan n'a même daigné m'inviter à une entrevue. Quelle déception. Mon rêve ne s'est jamais réalisé! Mais je ne suis pas le seul.

Aussi, je demande à un travailleur de l'Alcan, qui se sent trop malheureux, d'échanger sa situation avec la mienne. Je lui serai reconnaissant le reste de ma vie. En effet, je préfère la misère des riches à la misère des pauvres!

Denis Gauthier, ing., M.Sc.  
Longueuil  
(récemment de La Baie).

Ne manquez pas la chronique de Sylvain Gaudreault, demain dans cette page.



## ACHATS

Les achats des Fêtes au pays ont surpassé les 2 milliards \$, dans le cas de Visa seulement.

Nouveau propriétaire

# Saint-Gédéon vend l'Auberge des îles

par Claude Côté

**SAINT-GEDEON (CC) - Le soir du 31 décembre dernier, l'Auberge des îles de Saint-Gédéon est passée aux mains d'une entreprise privée qui en a fait l'acquisition, au coût de 630 000 \$, auprès de la municipalité de Saint-Gédéon.**

Exploitée depuis 1991 par la Corporation touristique de Saint-Gédéon, l'auberge a en effet été cédée à une compagnie à numéro dont le principal actionnaire est Mario Laquerre. Ce dernier, originaire de Québec, est déjà propriétaire d'une auberge à Lac-Saint-Joseph et, l'an dernier, il a vendu l'Hôtel Faubourg de Stoneham, un établissement de 32 chambres qu'il a eu en sa possession et exploité durant six ans.

Comme le maire Michel Simard l'a expliqué, hier, au cours d'un point de presse, les parties ont retenu la formule location-achat qui permettra au nouveau propriétaire occupant d'exploiter l'auberge et de dis-

poser des lieux à sa guise, tout en y conservant la vocation touristique qui a toujours été l'essence même de cet établissement. Conformément à l'entente, le coût de location sera de 60 000 \$ par année, durant une période de cinq ans, somme incluant la taxe foncière imposée par la municipalité, laquelle exigera cependant le paiement annuel des taxes de services. À la fin de ce terme, il restera donc au nouveau propriétaire un montant global de 320 000 \$ à rembourser à la municipalité.

Ainsi, les deux parties demeureront, selon le maire Simard, liées entre elles durant au moins les cinq années que durera la phase de loca-

tion-achat de l'auberge, laquelle est installée dans le rang des Îles, en bordure du lac Saint-Jean. Le maire de Saint-Gédéon est d'autant plus satisfait que cette transaction permet à la municipalité d'obtenir un prix intéressant pour l'auberge, même si celle-ci avait coûté 1,1 million \$ à reconstruire après l'incendie du printemps 1993 qui avait détruit le pavillon principal. «Dès le départ, a-t-il rappelé, nous savions que nous ne pourrions en tirer un prix correspondant au coût réel de construction.»

## Rentabilisation

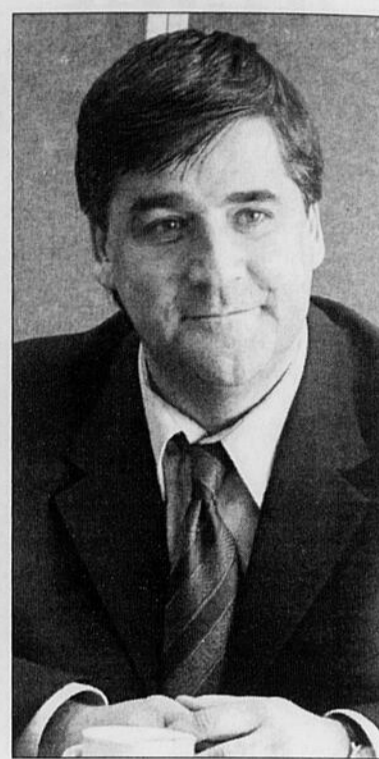
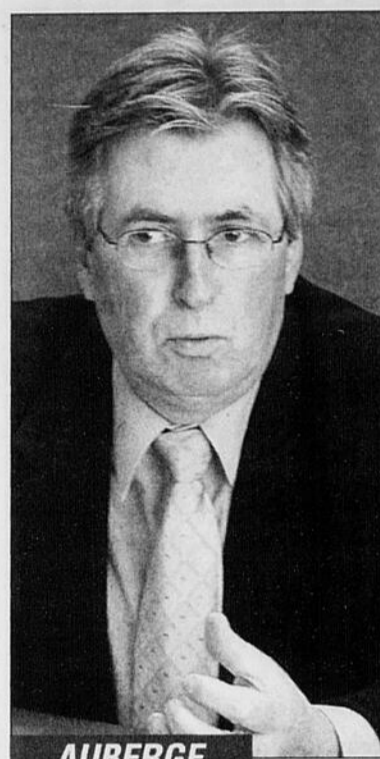
De son côté, Mario Laquerre assure que les employés (autour de 32 en période estivale) conserveront leur poste dans 95 pour cent des cas. Il entend cependant exiger de chacun davantage de polyvalence, histoire d'assurer une meilleure rentabilité à l'établissement.

Bien entendu, Laquerre a comme principal objectif d'atteindre le plus rapidement possible la rentabilité avec sa nouvelle auberge. «Depuis une quinzaine d'années, affirme-t-il, j'achète des entreprises commandant des défis et je suis toujours parvenu à les relever.» Il est d'autant plus optimiste que, dans le cas de l'Auberge des îles, l'achalandage est là. «C'est la rentabilité qui fait défaut», analyse-t-il.

L'un des moyens de corriger cet aspect de la gestion de l'auberge sera d'y développer de nouveaux créneaux. Mario Laquerre pense notamment à l'aspect santé, de sorte qu'il se propose d'implanter dans l'auberge un service de massothérapie. «Ça nous permettrait de combler les périodes moins actives», soutient-il.

Laquerre entend également diversifier les activités à son auberge et, pour y arriver, il songe même aux personnes âgées. «Nous pourrions les inviter à participer, durant deux ou trois jours de l'automne, à une fête de Noël», précise-t-il.

Comme le nouveau propriétaire ne pourra passer plus de trois jours par semaine à son auberge du rang des Îles, il en a confié la gérance à Esther Emond. Par contre, il tient à conserver les services d'Alain Tremblay, le chef-cuisinier qui était en place et qui, sur le plan régional, a été désigné comme le chef de l'année en 2002. Quant à la municipalité, elle conserve une partie du terrain qui lui permettra d'assurer en tout temps à la population un accès au lac Saint-Jean.



Le maire de Saint-Gédéon, Michel Simard et le nouveau propriétaire de l'Auberge des îles de Saint-Gédéon, Mario Laquerre.

(Photos Steve Tremblay)

## MRC Maria-Chapdelaine

# La dérivation de la rivière Manouane aura des retombées

par Léo-Gilles Savard

MRC du Fjord

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) -** En vertu de trois protocoles d'entente à signer avec Hydro-Québec, concernant les dérivations partielles de la rivière Manouane vers la Betsiamites, la MRC Maria-Chapdelaine obtient une somme d'environ 50 000 \$ qui sera versée à chaque année, pendant 50 ans.

Les travaux de dérivation projetés sur la rivière Manouane menant au bassin de la rivière Betsiamites, auront pour effet de faire passer le débit de 30,3 m<sup>3</sup>/seconde du lac Grand Détour en direction du réservoir Pipmuacan, pour être ensuite turbiné aux centrales Bersemis 1 et Bersemis 2, toutes les deux situées sur la rivière Betsiamites. Ce nouvel apport en eau permettra d'augmenter la quantité d'énergie hydroélectrique produite par ces deux centrales.

Les conséquences de ces dérivations sont considérées comme minimales pour le bassin de la Péribonka. Tout de même, certains secteurs riverains situés sur le territoire de la MRC Maria-Chapdelaine seront touchés, ce que prévoient les trois protocoles d'entente qui sont à signer avec Hydro-Québec. En fait, cette contribution d'Hydro-Québec pour rendre ses ouvrages plus acceptables aux populations concernées, équivaut à ce que le Programme de mise en valeur intégré (PMVI) prévoyait, soit, entre 1 et 2 pour cent de la valeur des travaux octroyé équitablement. De plus, les montants accordés seront indexés au coût de la vie durant le laps de temps où ils seront dus.

La MRC du Fjord devrait, quant à elle, se voir attribuer autour de 325 000 \$ par an sur une période équivalente, car son territoire est davantage mis à contribution que celui de la MRC Maria-Chapdelaine. Une superficie six fois plus grande est visée. Ces protocoles d'entente ont plusieurs partenaires, entre autres, les Innus, les MRC et Hydro-Québec. La MRC Lac-Saint-Jean-Est n'a pas adhéré à l'entente négociée sous la réserve qu'elle avait un projet récréo-touristique à mettre de l'avant sur une partie des terres en cause.

Hydro-Québec commencera ses versements annuels dès que les travaux seront terminés, donc productifs. Il n'y a aucun doute autour de la table des élus de la MRC Maria-Chapdelaine, à savoir que les retombées de l'aménagement de la centrale Péribonka IV seront plus substantielles et diversifiées.

**LOTO QUÉBEC** Résultats TVA le réseau des tirages

lotto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
<b>649</b>	2003-01-08	6/6 0 5/6+ 6 5/6 197	2 000 000,00 \$ 78 994,20 \$ 1 924,70 \$
<b>01 02 12 16 28 41</b>		4/6 11 985 3/6 218 446	60,60 \$ 10,00 \$
Complémentaire: <b>(11)</b>		Ventes totales: 11 876 062 \$ Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$	

Québec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
<b>49</b>	2003-01-08	6/6 0 5/6+ 0 5/6 24	1 000 000,00 \$ 50 000,00 \$ 500,00 \$
<b>11 16 27 31 37 39</b>		4/6 917 3/6 17 920	50,00 \$ 5,00 \$
Complémentaire: <b>(19)</b>		Ventes totales: 538 423,00 \$	

Condition	Tirage du	Extra	Extra
<b>3 003</b>	2003-01-09	NUMÉRO: 293669	NUMÉRO: 219750
<b>4 8531</b>			

Banco	Tirage du	Banco Spécial
<b>01 02 03 05 07 09 10 13 15 18</b>	2003-01-09	<b>24 25 28 29 34 38 40 57 61 67</b>

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 505-JEUX

**ALMA - CHICOUTIMI - JONQUIERE - LA BAIE**

**JET 7**

**FORMATION ET RECRUTEMENT DE MANNEQUINS PROFESSIONNELS**

Différentes formules de cours  
Hommes et femmes à partir de 6 ans

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE FORMATION!**

Assistez à l'une de nos séances d'informations...  
13 janvier 2003, Restaurant le Homard Rouge Chicoutimi, 19 h.  
14 janvier 2003, Restaurant Le Coq Rôti d'Alma, 19 h.

**L'AGENCE**  
Allure, vision, image...

Nadia Ouellet et Line Lavoie  
**545-0077**

Colloque à l'UQAC

## Le commerce de l'eau est à l'ordre du jour

(JDLS) - Premier événement canadien à s'inscrire dans le cadre de l'année internationale sur l'eau douce de l'UNESCO, un colloque de trois jours intitulé « La commercialisation de l'eau... source de développement durable », s'est conclu hier à l'UQAC, sur une note très positive.

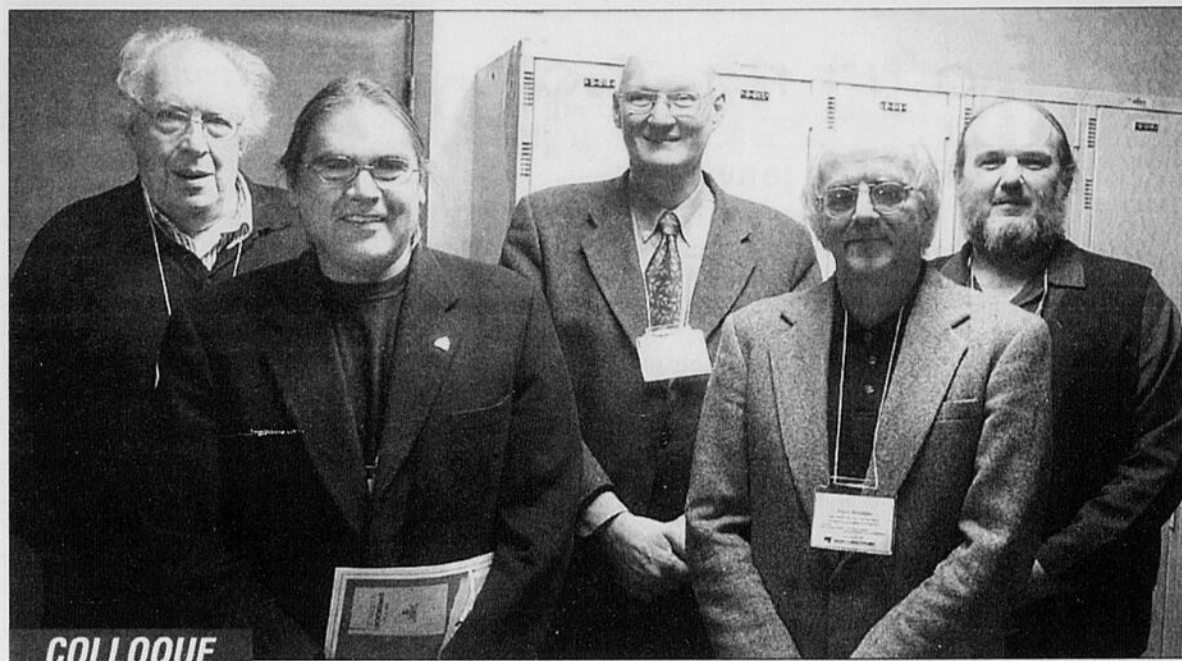
Organisé par les étudiants inscrits au diplôme d'études supérieures spécialisées (DÉSS) en Éco-Conseil, l'événement a réuni sept conférenciers chevronnés et plusieurs centaines de participants qui ont assisté aux échanges et aux conférences dédiés principalement à l'eau douce et aux principes du développement durable.

Selon le professeur, Claude Ville-

tôt pessimiste, aux membres du panel invités qui affichaient effectivement leurs connaissances avec bonne humeur.

« Le pessimisme de l'intelligence accompagne l'optimisme du cœur », a cité le professeur Omar Aktouf, enseignant aux Hautes Études Commerciales de Montréal, ajoutant que l'intérêt des étudiants était aussi porteur d'espoir. Clifford Moar, chef de la communauté montagnaise de Mashteuiatsh a en quelque sorte clôturé l'événement en confiant que les enfants, leurs yeux et leurs sourires lui redonnaient le courage nécessaire pour continuer de croire à l'avancement de sa communauté confrontée plus souvent qu'à son tour, à de graves problèmes socio-économiques. « Nous ne sommes pas tous des Bush mais on ne peut pas

baïsser les bras sous prétexte qu'il aura le dernier mot », a pour sa part ajouté la professeure Nicole Huybens. Cette dernière qui a fait la synthèse de l'événement était d'autre part heureuse d'annoncer que le DÉSS en Éco-conseil, dispensé à l'UQAC depuis janvier 2002, deviendrait dès septembre, une formation récurrente à l'UQAC.



COLLOQUE

Une partie des panélistes qui ont participé au colloque organisé par les étudiants inscrits au DÉSS en Éco-conseil à l'UQAC: de gauche à droite, Michel Slivitzky, Clifford Moar, Claude Villeneuve, Alain Rouleau et André Bouthillier.

(Photo Jeannot Lévesque)



JOHANNE

DE LA SABLONNIÈRE

redaction@lequotidien.com

neuve, (il est le président de la Commission sectorielle des Sciences naturelles, sociales et humaines pour la Commission canadienne de l'UNESCO) la question de la commercialisation de l'eau a besoin d'un cadre législatif clairement établi et de connaissances bien éclairées avant même d'être envisagée. Pour Claude Villeneuve, le commerce de l'eau en vrac-par bateau ou pipe-line- est d'emblée éliminé. Pas question non plus de commercialiser l'eau par détournement. Si l'eau constitue chez nous, une ressource naturelle apparemment abondante, elle pourrait être vendue en bouteilles mais pas autrement. « Vaut mieux l'utiliser pour la fabrication du papier ou pour l'agriculture et sa vente devrait s'assortir d'une implication responsable et équitable », a résumé M. Villeneuve. Par exemple, une partie des redevances inhérentes au commerce de l'eau pourrait être réinvestie dans un transfert technologique destiné à aider les pays aux prises avec des sécheresses.

Une meilleure connaissance de cette ressource s'inscrit de paire avec une bonne gestion et la responsabilisation des préleveurs d'eau est toute aussi essentielle. Heureusement, selon M. Villeneuve, le Québec possède déjà une politique exemplaire en ce qui a trait à la gestion de l'eau. Le captage de la ressource, les usages des terres voisines des nappes phréatiques, l'estimation précise des quantités, la question des redevances, l'équité internationale sont autant de règles qui doivent accompagner un éventuel commerce de l'eau. Le débat des spécialistes a souvent flirté avec un monde meilleur, en voie de devenir plus équitable, voir même idéal.

« Comment faites-vous pour avoir autant d'énergie », a demandé un étudiant en éducation physique qui s'avouait plu-

**Décor de rêve**

**ANDRÉ POTVIN inc.**  
163, rue Joseph-Gagné Nord  
La Baie  
544-2076  
Sans frais:  
1-800-544-2076  
Visitez notre site web  
[www.andrepotvin.ca](http://www.andrepotvin.ca)

**Décoration**

- Bain/Douche/Toilette
- Évier/Lavabo/Robinetterie
- Convectair
- Plancher de stratifié
- Céramique
- Peinture
- Tapisserie
- Moulures/Tentures
- Housse de couette

**Service de conception complet  
Décoration et ébénisterie  
(estimation gratuite)**  
Produits en vente chez nous:

**BÉTOMEL** **MAAX**

**Gisèle Beaulieu**  
Décoratrice

**Paramédic**  
Le gardien de ma santé !

**Sylvain Rodrigue, le Paramédic de Saguenay**

<b>Paramédic</b> Jonquière 2001, Price, 542-1255	<b>Paramédic</b> Chicoutimi 1533, boul. Talbot 696-1255
--	---

**Du hockey sans compromis**  
Ce soir 20 h 30  
au Palais des Sports  
Contre le Caron & Guay  
de Pont-Rouge

## ÉLECTIONS 2003 SCOLAIRES 3 16 novembre

### VOUS DÉSIREZ VOUS PORTER CANDIDAT AUX ÉLECTIONS SCOLAIRES?

Toute personne qui a le droit d'être inscrite sur la liste électorale de la commission scolaire où elle compte se présenter et qui, à la date du scrutin, a son domicile sur le territoire de cette commission scolaire depuis au moins six mois peut se porter candidate aux élections scolaires du 16 novembre 2003.

**Vous pouvez être inscrit sur la liste électorale si, le jour du scrutin :**

- vous avez dix-huit ans ou plus;
- vous êtes de citoyenneté canadienne;
- vous êtes domicilié sur le territoire de la commission scolaire et, depuis au moins six mois, au Québec;
- vous n'êtes pas être privé de vos droits électoraux.

### VOUS PRÉVOYEZ EFFECTUER DES DÉPENSES, RECUEILLIR DES CONTRIBUTIONS OU CONTRACTER DES EMPRUNTS POUR AIDER VOTRE CANDIDATURE?

Vous devez faire une demande d'autorisation auprès du président d'élection de la commission scolaire. Cette demande peut se faire dès le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Vous aimeriez obtenir plus d'information ?**

- communiquez avec le Centre de renseignements du Directeur général des élections au numéro sans frais suivant : 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846) ou
- communiquez avec le président d'élection de votre commission scolaire
- consultez notre site Web : [www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

# Fourre-tout

## Froid de janvier...

(AR) - Ouais, là c'est l'hiver, pas de doute... Un vrai froid de janvier, pour l'affrontement duquel on cherche nos bonnets et nos gants, cargare aux oreilles et aux doigts: ça rougit et élance vite, ces petites



**ANDRÉE RAINVILLE**

arainville@lequotidien.com

extrémités-là! Sans compter les orteils, ceux-là plus chanceux, tous collés ensemble pour se réchauffer...

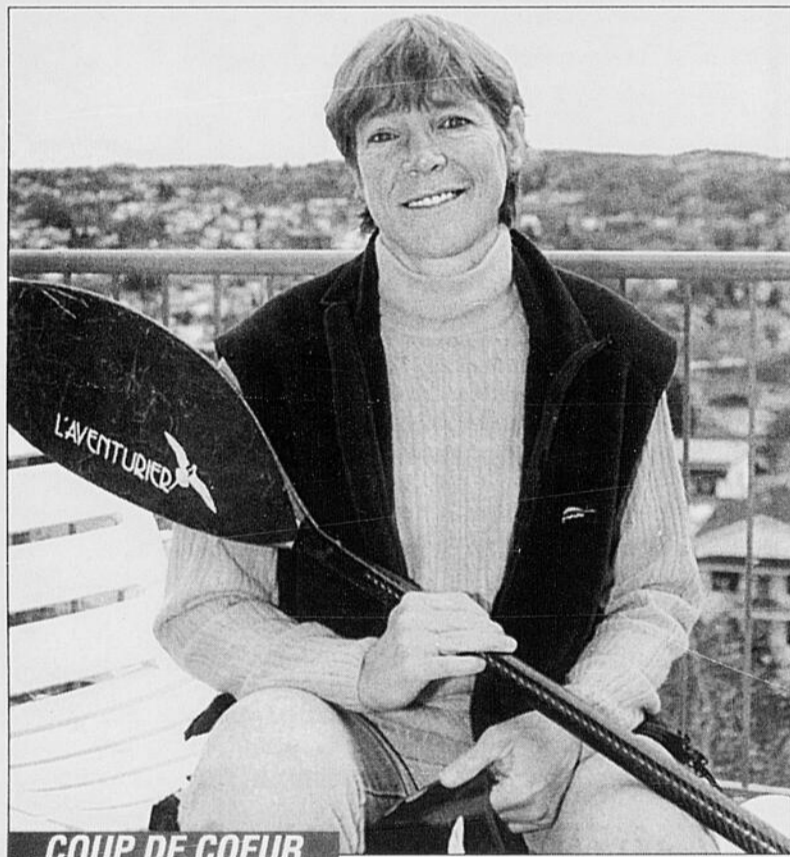
Toute la journée d'hier, à quel endroit où nos occupations nous emmenaient, les réflexions sur le froid fusaient. C'est qu'on se déshabitude si vite des gros froids qui nous forcent à s'emmitoufler et à marcher vite, histoire de réintégrer le plus rapidement possible nos maisons. Dans ces moments-là, pour peu que nous nous attardions à cette pensée, on se trouve privilégiés

d'avoir un endroit chaud alors que d'autres n'ont d'autre choix que de grelotter...

C'est que le corps humain est si démuné devant le froid! On n'a pas, comme les animaux, la faculté de se doter d'une peau d'été et d'une peau d'hiver. Notre peau d'hiver à nous, ce sont toutes les pelures de vêtements qu'on endosse pour l'extérieur. Et encore là, il ne faudrait pas que ce soit pour de trop longues heures, car le froid réussit à s'infiltrer sournoisement et à nous transformer en glaçons.

Non, l'hiver n'est pas fini. Et même que janvier constitue le pire mois: on le sait si loin d'avril, de sa luminosité, et de sa proximité printanière!

Et, encore, je n'ai pas parlé des autos. Des autos qui vivent carré, et dont les vitres givrent en un quart de minute, cela dès que l'alimentation en air chaud est coupée. Ah! janvier et sa sibérienne humeur! Vivement qu'ils tournent le coin du calendrier et laissent la place au court février...



## COUP DE COEUR

La kayakiste saguenéenne Hélène Pihon fait partie des 25 femmes Coup de coeur que le magazine Coup de pouce a répertoriées pour son numéro de janvier. Ce coup de coeur lui a été attribué pour son audace, alors que, pour amener son fils sur l'eau avec elle, elle a demandé à un fabricant de proposer un kayak adapté. Faisant naître du coup le kayak familial!

## En bavardant

### Pour la dystrophie

La section locale de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire invite la population à son tournoi de quilles annuel, prévu pour le dimanche 19 janvier, au Salon des quilles Jonquière. Pour informations et inscriptions: 695-7760.



## BRUNCH CAUSERIE

L'Association des Femmes de carrière du Saguenay tiendra sa 1ère activité 2003, le dimanche 19 janvier, sous la forme d'un brunch causerie prévu à 11 h au restaurant Barillet de l'arrondissement Jonquière. La présidente, Germaine Bolduc, y prononcera une conférence sous le thème «Écho du congrès international, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande». Membres et amis sont invités. On s'informe au 547-0202 ou 547-8249.



## SALON V.I.P.

On parle de hockey midget dans cette page, avec les photos de droite. Le réfrigérateur du salon du protocole avait aussi besoin d'être approvisionné, et c'est le registraire en chef du tournoi, Yannick Tremblay, qui y a vu.

(Photo Steeve Tremblay)



## OBJECTIF SUCCÈS!

Pour qu'un événement tel le tournoi de hockey midget d'Alma atteigne l'objectif Succès escompté, cela prend évidemment beaucoup de travail de la part de nombreuses personnes. Telles ici d'Isabelle Couture et Marie-Pascale Tremblay, qui occupent respectivement les postes de relationniste et d'adjointe administrative sur le comité organisateur.

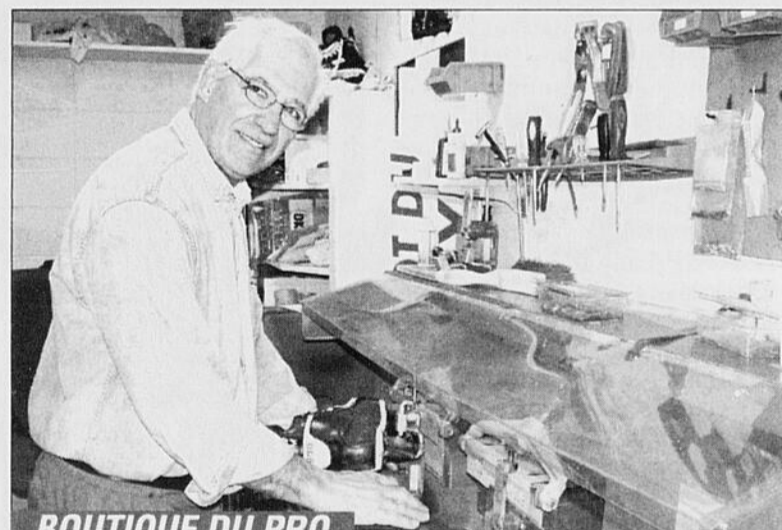
(Photo Steeve Tremblay)



## ZAMBONI EN... SANTÉ

Une Zamboni s'avère un outil essentiel pour un tournoi de hockey. La qualité de la glace en dépend! C'est pourquoi Jean-Guy Tremblay et Gilles Lessard, deux employés du Centre Mario-Tremblay d'Alma, s'affairent scrupuleusement à ce que la machine soit impeccable, pour la 31e édition du tournoi provincial midget qui vient de s'amorcer.

(Photo Steeve Tremblay)



## BOUTIQUE DU PRO

Il n'y a pas que le golf qui possède ses boutiques du pro. Le hockey également, comme en témoigne cette photo où Gérard Côté s'occupe de la boutique du pro du Centre Mario-Tremblay d'Alma, où on vend des articles pour la glace et où sont offerts différents services tels l'aiguillage de patins. Sympathique cliché, n'est-ce pas?

(Photo Steeve Tremblay)

Votre patron vous demandera bientôt une augmentation de salaire.

www.lapresseaffaires.com, la nouvelle référence en information économique.

Bourse en direct, forums, portefeuille personnalisé et plusieurs outils indispensables.

La Presse **AFFAIRES.com**

00537593

# Un géant australien convoiterait Alcan

par Hélène Baril

**Une rumeur venue de Melbourne en Australie voulant que le géant australien des mines BHP Billiton ait des visées sur Alcan n'a pas pris de temps à faire le tour du monde hier, pour être qualifiée de «spéculation» par la principale intéressée.**

Le titre du fabricant d'aluminium a grimpé sur les marchés de New York et de Toronto. Il a pris presque un dollar à la Bourse de Toronto, pour finir la journée à 48,30\$. À New York, l'action d'Alcan a clôturé à 31,20 \$ US, en hausse de 81 cents américains.

«Ce n'est qu'une rumeur», a commenté hier l'analyste Tony Lesiak, de HSBC Securities, au sujet de l'intérêt de BHP Billiton pour Alcan. Selon lui, une transaction de cette ampleur serait plutôt étonnante, même s'il est question d'un échange d'actions et non d'une offre au comptant.

La rumeur est venue de la démission surprise du chef de la direction de BHP Billiton, Brian Gilbertson, après seulement un an d'un mandat de cinq ans. La raison évoquée dans les médias de Melbourne est une divergence de vues entre M. Gilbertson et les autres dirigeants de BHP au sujet d'une éventuelle acquisition d'Alcan.

Aucun commentaire n'a pu être obtenu au siège social d'Alcan à Montréal. «C'est de la spéculation», a fait savoir la porte-parole Catherine Doyle.

«Tout est possible», estime pour sa part l'analyste Gregory Barnes, de Canaccord Capital. BHP Billiton est une entreprise peu connue au Canada, mais ils sont déjà dans le secteur de l'aluminium, a-t-il noté.

L'annonce d'une OPA sur Alcan ne surprendrait pas du tout Denis Durand, de Jarislowski Fraser à Montréal. «L'industrie est dans un creux de marché, le prix de l'aluminium est au plus bas, c'est le temps d'acheter», a-t-il commenté.

Pour acheter Alcan, il faudrait toutefois y mettre le prix, selon lui. «Ça coûte cher, dit Denis Durand, et ce n'est pas certain que les actionnaires d'Alcan accepteraient facilement un échange d'actions».

Par contre, le gestionnaire de Jarislowski Fraser estime qu'il serait logique que l'acheteur éventuel d'Alcan ne soit pas un Américain, en raison des lois antitrust qui empêcheraient vraisemblablement une telle transaction.

La capitalisation boursière d'Alcan, deuxième fabricant d'aluminium au monde, s'élève à 15,2 milliards de dollars canadiens. L'entreprise n'a pas d'actionnaire de contrôle et son capital-actions est très largement dispersé. Quelque 800 investisseurs institutionnels détiennent ensemble 52,65% des actions de l'entreprise, les plus importants d'entre eux étant Allianz Dresdner Asset Management (7,6%), Fidelity Management & Research (5,3%) et TD Asset Management (4%).

BHP Billiton, pour sa part, est la plus grosse compagnie minière au

monde. Ses revenus du dernier exercice totalisaient 16 milliards de dollars américains, et ses profits atteignaient 1,6 milliards de dollars américains. Sa capitalisation boursière s'élève à 21,1 milliards. Le titre inscrit à la cote

de New York, a fini la journée à 11,53 \$ US, en hausse de 18 cents.

Une entreprise en santé Selon les analystes consultés, Alcan est une entreprise en bonne santé qui souffre toutefois de la déprime du marché de l'aluminium. «Le problème d'Alcan est le problème de l'industrie. C'est la surcapacité qui existe sur le marché», estime Tony Lesiak.

Selon lui, les perspectives ne sont pas très bonnes pour Alcan pour les prochains trimestres,

compte tenu des bas prix actuel du métal. Alcan a fait ce qu'il fallait faire pour réduire ses coûts de production, selon lui, et attend maintenant que des producteurs dont les coûts plus élevés réduisent leur capacité de production.

Pour Denis Durand, le problème de surcapacité persistera tant que la croissance économique n'aura pas pris un rythme plus rapide. Le secteur de l'aluminium est à surveiller au cours des prochains mois, estime-t-il, et il faut

dra regarder notamment du côté de Péchiney, qui n'a finalement pas pris part à la fusion à trois négociée entre elle, Alcan et Algroup.

Mercredi, Alcoa, le premier producteur mondial d'aluminium a annoncé des pertes supérieures aux prévisions au quatrième trimestre. L'entreprise a aussi fait savoir que 8000 seront supprimés et que certaines activités jugées non essentielles seront mises en vente.

## Usine du chemin de la Réserve à Saguenay

# Les travailleurs dénoncent le climat

par Claude Côté

(CC) - Le climat de travail est rendu tellement mauvais à l'usine Secteur industrie du chemin de la Réserve, à Saguenay, que la plupart de la vingtaine de travailleurs qui y oeuvrent cherchent un emploi ailleurs.

Depuis que des Américains ont acheté d'Alcan cette ancienne usine de traitement d'écumé, les conditions de travail n'ont cessé de se détériorer, selon les leaders syndicaux rattachés au secteur de l'aluminium. Ces derniers ont convoqué d'urgence, hier après-midi, les médias d'information à un point de presse.

Au cours d'une entrevue au Quotidien, Alain Proulx, président de la Fédération des syndicats du secteur aluminium (FSSA), a exprimé toute son inquiétude face à l'avenir de cette usine et de ses travailleurs. «C'est incroyable tout ce qui peut se passer dans cette ancienne usine Guillaume-Tremblay», a-t-il affirmé, en qualifiant d'irresponsable l'attitude adoptée par la direction locale et imposée par la haute direction de l'entreprise.



Alain Proulx est président de la Fédération des syndicats du secteur aluminium (FSSA) de la région.

(Photo Rocket Lavoie)

A propos de cet accident au cours duquel un employé a perdu quatre doigts avant les Fêtes, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) a déposé, selon Alain Proulx, un

rapport qui se veut très dur à l'égard des conditions de travail et de la direction de l'usine. Et, ce n'est pas tout, selon le président de la FSSA qui mentionne que les travailleurs de cette usine sont confrontés quotidiennement aux menaces et à l'intimidation. «C'est devenu tellement invivable que, si ça continue ainsi, tout le monde va s'en aller», craint-il.

### Transfert

Les dirigeants de l'entreprise, selon Proulx, profitent du fait que le transfert de l'unité syndicale (syndicat autonome affiliable à la FSSA) tarde à se concrétiser pour faire la vie difficile aux travailleurs de cette usine. «Non seulement elle refuse toute rencontre d'ordre syndical, dit-il, mais la direction de l'usine ne remet même pas au syndicat les prélèvements effectués sur les payes des employés comme cotisation syndicale, même si la loi l'y oblige.»

Pourtant, au moment de la vente de cette usine par Alcan, le syndicat avait accepté que l'ensemble des conditions de travail soient baissées, notamment le taux horaire qui est passé de 24 à 14 \$. «Nous avions consenti cela parce que nous voulions que l'usine demeure en exploitation», mentionne Proulx. Ce dernier rappelle aussi que les travailleurs qui oeuvraient à l'ancienne usine Guillaume-Tremblay étaient demeurés au service d'Alcan, comme employés à l'intérieur de ses installations saguenéennes, de sorte que les employés de l'usine Secteur industrie sont tous nouveaux et relativement jeunes.

Le président de la FSSA est d'autant plus inquiet pour l'avenir de cette usine qu'il comprend que les employés actuellement en place ne veulent plus travailler dans de pareilles conditions et qu'ils cherchent du travail ailleurs. «Notre objectif comme syndicat a toujours été de faire en sorte que nos membres soient heureux dans leur travail, où qu'ils soient, et qu'ils bénéficient de conditions qui ne mettent pas en danger leur santé et même leur vie», a-t-il commenté, en dénonçant l'attitude de ces Américains qui débarquent au Saguenay-Lac-Saint-Jean en voulant y implanter leurs propres conditions.

## Pratiques forestières

# Gendron dit non aux Américains

Réjean Lacombe

RLacombe@lesoleil.com

Le ministre des Ressources naturelles du Québec (MRN), François Gendron, n'accepte pas de se faire dicter une ligne de conduite par les Américains en matière de pratiques forestières. «Ce n'est pas du paternalisme, dit-il au cours d'une interview téléphonique, c'est de l'impérialisme.»

M. Gendron a également reçu l'appui du nouveau Conseil de l'industrie forestière du Québec (CIFQ) qui trouve «totalement inacceptable que les États-Unis tentent de s'ingérer dans la gestion des ressources naturelles québécoises et veuillent ainsi dicter la conduite d'une industrie aussi stratégique de notre économie». S'il n'en tient qu'à eux, ce n'est pas demain matin que Oncle Sam viendra faire son petit tour dans les forêts québécoises.

La publication récente d'un

bulletin qui pourrait servir de guide menant à un changement des pratiques forestières des provinces canadiennes par Grant Aldonas, sous-secrétaire au département américain du Commerce, provoque déception et inquiétude chez le ministre Gendron.

Ce haut fonctionnaire qui est venu à plusieurs reprises au Québec afin de se familiariser avec le régime forestier québécois présentera officiellement aujourd'hui à Toronto son bulletin aux représentants du milieu forestier. Son rapport final est attendu à la fin de février.

M. Aldonas écrit que pour avoir droit à la procédure dite de «révision pour faits nouveaux», les provinces devront d'abord modifier leurs pratiques pour qu'elles soient plus tournées vers le marché.

Pour lui, les droits de coupe ne sont pas seuls à faire problème. Il estime qu'une province doit

renoncer aux pratiques qui ne sont pas tournées vers le marché et liées aux divers régimes de concessions. Il croit en outre que des changements mineurs aux ventes de bois et touchant les politiques de prix ne suffiront pas.

«Ces remarques de M. Aldonas, explique le ministre Gendron, ne correspondent pas du tout à ce qu'il nous a dit lors de ses visites au Québec. Sa prise de position a été téléguidée par la coalition américaine sur le bois d'oeuvre. Avec ce bulletin, on revient à la case départ. C'est zéro de progrès.»

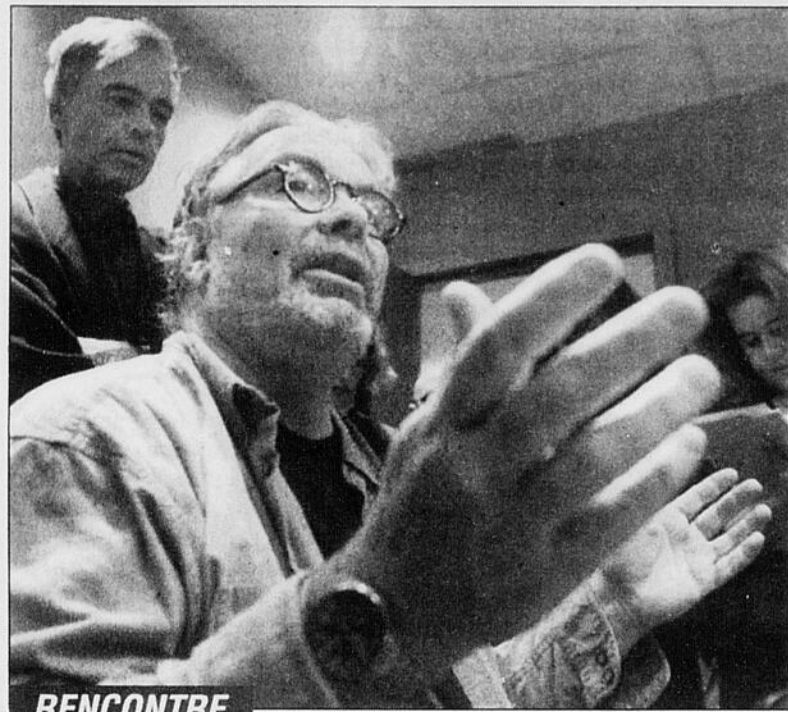
Il semble que le Québec n'aura la tâche facile dans sa tentative de faire valoir son point de vue. L'une des plus importantes provinces productrices, la Colombie-Britannique, ne voit pas d'un mauvais oeil le bulletin d'Aldonas. Elle s'accommoderait bien de quelques légères modifications. Rien de plus.

Selon l'auteur Stephen Williams

# Karla Homolka n'a pas manqué à sa parole

par Rollande Parent

**MONTREAL (PC) —** L'auteur ontarien du livre sur Karla Homolka «Le Pacte avec le diable», publié en français seulement, en novembre, estime que la jeune femme n'a pas du tout violé l'entente passée avec la Couronne lui interdisant de communiquer avec les médias.



RENCONTRE

L'écrivain Stephen Williams, l'auteur du livre «Le Pacte avec le diable» qui parle de Karla Homolka a rencontré les médias à Montréal, hier. Il est accompagné de l'éditeur Pierre Turgeon.

L'écrivain Stephen Williams a indiqué avoir reçu 18 lettres de Karla Homolka, écrite à la prison de Joliette où elle est détenue, alors qu'il lui en avait fait parvenir le double, entre avril 2001 et septembre 2002.

La certitude de l'écrivain n'est cependant pas partagée par le ministre de la Justice de l'Ontario qui, à la mi-novembre 2002, a demandé aux policiers d'enquêter pour déterminer si la correspondance entre Karla Homolka et Stephen Williams a violé les conditions de sa négociation de plaider.

En 1993, avant que ne soit connu l'existence de bandes vidéos montrant la participation active de Karla Homolka aux meurtres de deux adolescentes, à St. Catharines, en Ontario, la Couronne avait conclu une entente pour une sentence de 12 ans d'emprisonnement, en échange de son témoignage contre son ex-mari Paul Bernardo.

Dans cette entente, Karla Homolka s'était engagée à ne pas communiquer avec les médias ou de recevoir de l'argent pour un film, un livre ou autres.

Aux yeux de l'écrivain, qui était de passage à Montréal, jeudi, le ministre ontarien de la Justice semble avoir oublié que le procu-

reur général avait accordé l'immunité à Karla Homolka en 1995, avant le début du procès de Bernardo.

«L'immunité de 1995 rend caduque l'entente de 1993. Aucune de ses clauses ne sont donc applicables», a plaidé M. Williams, qui dit avoir obtenu quelques avis juridiques à ce sujet.

M. Williams s'agite tout de même devant la possibilité que des policiers n'arrivent chez lui avec un mandat de perquisition dans le but de mettre la main sur la correspondance échangée avec la jeune femme et sur le manuscrit original, en anglais, ayant servi au livre traduit en français.

Quelques jours avant Noël, il a reçu une demande verbale à cet effet, par téléphone, venant d'un policier. Il a refusé d'accéder à cette demande et a dit avoir mis en lieu sûr les documents recherchés.

En novembre dernier, l'avocat de Karla Homolka, Marc Labelle, se demandait si sa cliente savait qu'elle correspondait avec un auteur.

En conférence de presse, jeudi, un journaliste a demandé à Stephen Williams si «Karla savait que vous écriviez un livre?»

«Oui elle le savait», a assuré M. Williams.

«Un livre sur elle?»

«Je ne me souviens pas», a-t-il répondu.

Par contre, M. Williams a affirmé qu'il n'avait versé aucune somme d'argent à Karla Homolka, une des six sources d'information pour son ouvrage.

Par ailleurs, certains propos de l'éditeur de «Le Pacte avec le diable», Pierre Turgeon, des éditions Trait d'union, sont venus ajouter à la confusion sur la participation volontaire ou non de la jeune femme à l'ouvrage.

«Vis-à-vis Karla Homolka, nous n'avons aucun lien avec elle et la publication du livre n'est probablement pas très bon pour elle», a-t-il dit.

«J'imagine qu'elle aurait préféré que le livre ne soit pas publié parce ses plans de s'établir à Montréal et de disparaître dans la population québécoise sans qu'on puisse l'identifier sont devenus beaucoup plus difficiles à réaliser maintenant. Avant la publication du livre, personne ne la connaissait alors que là on commence à la connaître.»

La publication de la version anglaise de l'ouvrage serait imminente, selon l'auteur, qui a toutefois refusé d'identifier la maison d'édition canadienne avec qui il dit avoir conclu une entente.

Présumé tueur en série

## L'enquête préliminaire de Pickton sera longue

PORT COQUITLAM, C.-B. (PC) — L'enquête préliminaire du présumé tueur en série Robert Pickton, qui s'amorcera lundi prochain, sera longue et elle pourrait se poursuivre durant tout l'été, ont affirmé jeudi les avocats de la Couronne et de la défense.

La Couronne et la défense étaient en Cour provinciale à l'occasion de la dernière audience sur le financement de la défense et la divulgation de la preuve avant que ne débute la longue enquête préliminaire de M. Pickton.

Le procureur de la Couronne, Michael Petrie, a déclaré au juge

David Stone qu'une période de temps des tribunaux avait été réservée à compter de lundi prochain jusqu'au 1er mai pour le «premier bloc» de l'audience, après quoi du temps additionnel devra être ajouté selon la durée des procédures.

Pickton, un éleveur de porcs de Port Coquitlam, est accusé du meurtre d'au moins 15 des 61 femmes portées disparues ces dix dernières années dans la région de Vancouver.

A l'extérieur du tribunal, M. Petrie a indiqué qu'il ne savait pas encore si l'enquête se poursuivra

durant l'été ou s'il y aura une pause et qu'elle reprendra ensuite à l'automne.

Il est pratiquement assuré que le procès ne débutera pas avant le début de l'année 2004.

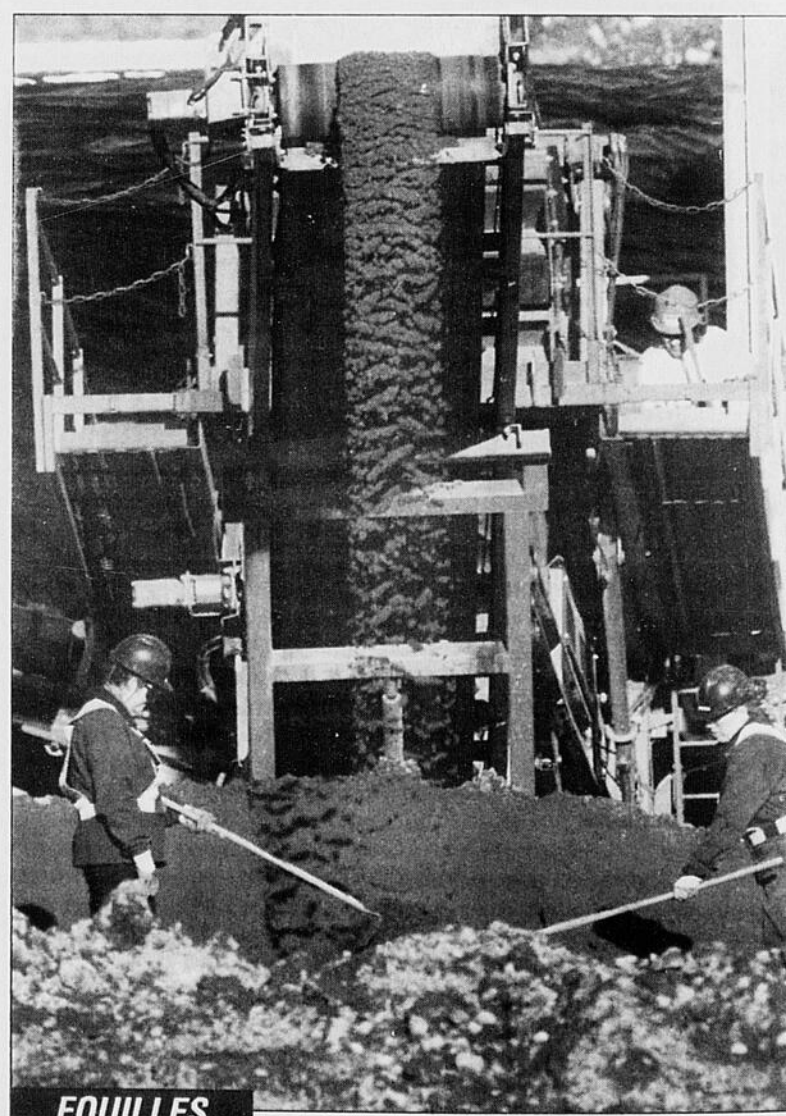
Considérant que M. Pickton est incarcéré depuis presque 11 mois, M. Petrie a déclaré qu'il était heureux de débiter l'enquête préliminaire, qui sera menée sous un interdit de publication.

Marilyn Sandford, une des avocates de M. Pickton, a affirmé que les avocats de la défense ont l'habitude des longues causes.

«Il y a plusieurs causes qui durent longtemps devant les tribunaux et nous, en tant qu'avocats de la défense, sommes habitués de passer plusieurs mois en cour pour des enquêtes préliminaires. Ce n'est pas une cause qui sort de l'ordinaire pour ce qui est de sa durée.»

Entre-temps, Mme Sandford a également affirmé au juge Stone que l'équipe de la défense avait conclu une entente avec le gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet du financement de la défense de M. Pickton avec l'argent des contribuables.

Elle n'a pas voulu donner de détails sur la somme d'argent impliquée mais elle a indiqué que la défense était heureuse de pouvoir maintenant se concentrer sur la preuve. La défense avait conclu un accord provisoire sur le financement à la fin de l'année dernière mais elle n'avait pas encore finalisé les termes de l'entente.



FOUILLES

Des enquêteurs ont fouillé la ferme de Robert Pickton de Fort Coquitlam de fond en comble afin de trouver des indices sur la mort d'au moins 15 des 61 femmes portées disparues ces dix dernières années dans la région de Vancouver.

Déception au Théâtre du Saguenay

## La la la Human Steps déclare forfait

par Isabelle Labrie

(IL) -Au grand dam du Théâtre du Saguenay, la troupe de danse La la la Human Steps a décidé d'annuler sa tournée québécoise, qui devait s'arrêter à Chicoutimi le 29 mars. Une situation que déplorent les responsables de la programmation qui affirment avoir toujours mis un point d'honneur à encourager la danse moderne.

Dans un courriel daté du 23 décembre et destiné à la directrice du Théâtre du Saguenay, Louise Beaulieu, le directeur administratif de La la la Human Steps,

Louis LeHoux, explique la décision d'annuler les spectacles québécois par un dépassement des coûts de la tournée européenne.

«Amelia vient de terminer sa tournée européenne. C'est un succès certain tant pour la presse que le public. Au niveau financier, c'est toutefois une autre histoire qui présage mal pour la tournée québécoise», écrit M. LeHoux dans sa missive.

Il poursuit en expliquant que les coûts de création et les frais de la première tournée en Europe ont dépassé les budgets prévus, notamment en raison des coûts de location d'équipements, des assurances et de l'ajout de personnel technique.

«(...) Nous avons effacé notre déficit accumulé l'année dernière et nous ne voulons plus retourner à cette situation. Nous avons décidé vendredi dernier de reporter à l'hiver 2003 notre tournée québécoise et canadienne», annonce finalement le courriel.

Le spectacle sera donc présenté à Ottawa, Montréal et Québec en février prochain, mais les autres villes prévues à l'horaire ne seront pas visitées.

M. LeHoux termine en se disant

désolé de la situation: «Je me rappelle très bien que nous avons tous travaillé très fort pour que la tournée du Québec puisse se réaliser mais je dois penser en premier à la situation financière de La la la Human Steps, un aspect très important pour nos gouvernements qui nous supportent».

### Réponse

En réponse à cette nouvelle décevante, la directrice des communications du Théâtre du Saguenay, Marie Talbot, a envoyé

une lettre aux abonnés de la salle de spectacles. Elle y joint une copie du courriel de Louis LeHoux et dénonce la situation.

«Vous comprendrez que la décision d'annuler le spectacle de La la la Human Steps ne vient pas de nous. Nous déplorons qu'une compagnie de cette envergure ne puisse pas répondre à ses engage-

ments d'autant plus que le Théâtre du Saguenay a consenti énormément d'efforts pour mettre la danse sur les routes du Québec», écrit Mme Talbot.

Cette dernière invite enfin les détenteurs de billets à communiquer avec la billetterie de l'Auditorium Dufour pour échanger ou rembourser les billets.



### ANNULATION

La directrice des communications du Théâtre du Saguenay, Marie Talbot avoue sa déception devant l'annulation de la troupe La la la Human Steps.

(Archives)

**HORAIRE DU 10 JANVIER AU 16 JANVIER**  
mardi et mercredi : 5.00\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

**STAR TREK: NEMESIS (G)**  
Tous les soirs: 19h00 - 21h25

**ROMANCE À MANHATTAN (G)**  
Ven. et lun. au jeu.: 19h10 - 21h25  
Sam. et dim.: 13h10 - 15h25 - 19h10 - 21h25

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX LES DEUX TOURS (G déconseillé aux jeunes enfants)**  
Ven. et lun. au jeu.: 20h00  
Sam. et dim.: 13h30 - 20h00

**UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+)**  
Ven. et lun. au jeu.: 18h45 - 21h25  
Sam. et dim.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (G déc. aux j. enfants)**  
Sam. et dim.: 13h30 00538776

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com

**CINÉMAS ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 10 au 16 jan. '03 •

**CHICAGO (G) aucun laissez-passer**  
ven. lun au jeu 19:15-21:45  
sam et dim 13:30-16:15-19:15-21:45

**NOUVEAUX MARIÉS (G) aucun laissez-passer**  
ven. lun au jeu 19:15-21:30  
sam et dim 12:30-14:45-17:00-19:15-21:30

**MONSIEUR SCHMIDT (G) aucun laissez-passer**  
ven. lun au jeu 18:45-21:30  
sam et dim 12:45-16:00-18:45-21:30

**ARRÊTE-MOI SI TU PEUX (G) aucun laissez-passer**  
ven 19:00-22:00  
sam et dim 13:00-16:00-19:00-22:00  
lun au jeu 18:45-21:35

**LES THORNBERRYS, Le Film (G)**  
sam et dim 12:15

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G+DJE)**  
ven 19:00-22:30 sam et dim 12:00-15:30-19:00  
22:30 lun au jeu 19:30

**ROMANCE À MANHATTAN (G)**  
ven. lun au jeu 19:15-21:35 sam et dim 14:15-16:45  
19:15-21:35

**SÉRAPHIN (G) ven. lun au jeu 19:00-21:45**  
sam et dim 13:00-16:00-19:00-21:45

**HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G+DJE) ven. lun au jeu 18:30 sam et dim 12:00**  
15:15-18:30

**STAR TREK: NEMESIS (G) Tous les soirs 21:45**

**JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G+DJE) LES 2 TOURS aucun laissez-passer**  
ven 19:00-22:30 sam et dim 15:30  
19:00-22:30 lun au jeu 19:30

**SÉRAPHIN (13+) ven. lun au jeu 19:00**  
21:45 sam et dim 13:00-16:00-19:00-21:45

**LA PLANÈTE AU TRÉSOR (G) sam et dim 13:15** 00538710

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

**8 NOMINATIONS GOLDEN GLOBE**  
**MEILLEUR FILM**

MEILLEUR ACTRICE: RENÉE ZELLWEGER  
MEILLEUR ACTEUR: RICHARD GERE  
MEILLEUR ACTRICE COMÉDIE MUSICALE: CATHERINE ZETA-JONES  
MEILLEUR ACTEUR COMÉDIE MUSICALE: RICHARD GERE  
MEILLEUR ACTRICE RÔLE DE SOUTIEN: JENNIFER LEE  
MEILLEUR ACTEUR RÔLE DE SOUTIEN: JOHN C. REILLY

CATHERINE ZETA-JONES RICHARD GERE  
ET RENÉE ZELLWEGER

« Des chorégraphies épatantes.  
Un rythme trépidant, irrésistible.  
Un film magique avec des images magnifiques.  
Un réal pour les yeux ! »

Valérie Lefort, C'est bien meilleur le matin - SRC

**CHICAGO**

SI VOUS N'ÊTES PAS CÉLÈBRE, FAITES EN SORTIE DE LE DEVENIR

MIRAMAX

DÈS AUJOURD'HUI! CHICOUTIMI ROBERVAL SON DIGITAL

**La TÈRE GRANDE COMÉDIE de la nouvelle année!**

ASHTON KUTCHER BRITTANY MURPHY

**nouveaux mariés**

version française de «JUST MARRIED»

www.justmarriedmovie.com

**À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!**

SON DIGITAL CHICOUTIMI LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**«DEUX FOIS BRAVO!»**  
ERBERT ROEPER

**romance à manhattan**

version française de maid in manhattan  
MaidInManhattan.com

**À L'AFFICHE!**

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL 00538780

«Brillant, drôle et superbement divertissant.»

The New York Times - Stephen Holden

leonardo dicaprio tom hanks

«Peu de films sont aussi divertissants que celui-ci. Un des meilleurs films de l'année.»

Good Morning America - Joel Siegel

«Une belle comédie. Un film d'aventures divertissant et sympathique...»

Time Magazine - Richard Schickel

«Le meilleur film de pur plaisir de l'année... Un des dix meilleurs films de l'année.»

Associated Press - Christy Lemire

«Un des films les plus captivants et satisfaisants de l'année... Le plaisir augmente jusqu'à la jubilation.»

un film de STEVEN SPIELBERG

arrête-moi si tu peux

version française de catch me if you can

**NOMINATION AUX GOLDEN GLOBE**  
MEILLEUR ACTEUR - LEONARDO DICAPRIO (DRAMATIQUE)

DREAMWORKS PICTURES PRESENTS A KEMP COMPANY AND SPLENDID PICTURES PRODUCTION A PARKES/MACDONALD PRODUCTION A STEVEN SPIELBERG FILM  
LEONARDO DICAPRIO TOM HANKS "CATCH ME IF YOU CAN" CHRISTOPHER WALKEN MARTIN SHEEN NATHALIE BATE  
DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE JACQUES LAFAYE  
MONTAGEUR DANIEL LUPPI  
MUSIQUE JOHN WILLIAMS  
COSTUMEUR MICHAEL KAHN  
PRODUCTION EXECUTIVE JEFF NATHANSON  
PRODUCTION EXECUTIVE WALTER F. PARKES  
PRODUCTION EXECUTIVE STEVEN SPIELBERG

www.dreamworks.com/catchthem

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!** CHICOUTIMI SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

# Charest prévoit des élections en avril

**QUEBEC (PC) — Présentation d'un budget en mars, suivie quelques jours plus tard du déclenchement d'une élection générale qui aurait lieu en avril. Tel est le scénario qui sera probablement retenu par le premier ministre Bernard Landry, selon le chef de l'Opposition officielle, Jean Charest.**

Mais peu importe la date retenue par le premier ministre pour le scrutin de 2003, le chef du Parti libéral du Québec assure qu'il est disposé à se lancer dans la course. «Je suis prêt. Le Parti libéral est prêt, l'équipe est prête, l'organisation est prête, et je suis en grande forme. Cela fait quatre ans qu'on se prépare pour le rendez-vous.

La population le sent également que nous sommes prêts», a-t-il dit, jeudi, lors d'une conférence de presse qui faisait suite à une rencontre d'organisation électorale avec ses députés et candidats.

## Audiences suspendues au CCRI

**MONTREAL (PC) —** Les employés de Vidéotron ont accepté jeudi de mettre en veilleuse leur plainte pour négociation de mauvaise foi devant le Conseil canadien des relations industrielles (CCRI) afin de poursuivre les négociations avec leur employeur.

«Les dernières étapes de l'encadrement d'un règlement dans un dossier aussi complexe que celui chez Vidéotron exige le respect d'un processus des échanges en cours», a fait savoir le médiateur fédéral Jacques Lessard par voie de communiqué.

Il a donc demandé aux deux parties de suspendre les audiences devant le CCRI, ce qu'elles ont accepté.

De part et d'autre, on a cependant refusé d'en dire plus sur l'état des négociations. «Nous ne sommes pas en mesure de discuter de ce qui se passe à la table de négociation parce que nous sommes liés par une entente de confidentialité très stricte», a expliqué le vice-président exécutif aux affaires internes de Quebecor, Luc Lavoie.

Le processus de médiation a repris à la mi-octobre, tout juste après la nomination de Lucien Bouchard à titre de chef de l'équipe de négociation patronale.

Suspendu pour la période des Fêtes, le dialogue a repris lundi. Selon certaines sources, on aurait parcouru un bon bout de chemin, assez pour entrevoir un règlement d'ici la fin janvier.

Les 2200 syndiqués de Vidéotron sont en conflit de travail depuis le 8 mai. Ils avaient alors déclenché une grève, suivie d'un lock-out quelques minutes plus tard. Le cœur du litige est la vente du service technique de réparation et d'entretien à la firme Entourage Solutions technologiques. Complétée le 14 mai, la vente signifie que les 646 techniciens du service (et les huit cadres) ont un nouvel employeur.

Le syndicat prétend que Vidéotron a planifié le coup et a donc

négoié de mauvaise foi. De son côté, le géant de la câblodistribution soutient qu'il a plusieurs fois demandé au syndicat de lui proposer des solutions de rechange qui lui auraient permis d'économiser 15 millions \$ par année et qu'on lui a toujours répondu par la négative.

«Le scénario qui paraît le plus probable, ce serait le dépôt d'un budget en mars et le déclenchement d'une campagne électorale basée sur le budget en avril. Cela étant dit, on n'exclut pas la possibilité que ça puisse être avant», a dit M. Charest, en réponse aux questions des journalistes.

D'ailleurs, le plus tôt sera le mieux, à ses yeux, car «dès le moment où le gouvernement se met en mode préélectoral, il ne prend plus de décisions à long terme, et ça veut dire qu'on sacrifie

les intérêts à long terme de la population du Québec parce que le gouvernement gouverne en fonction d'un agenda électoral.

«On entame l'année avec beaucoup de fébrilité, avec beaucoup d'enthousiasme également. On espère que M. Landry se fera une idée rapidement sur la date de l'élection générale parce que de toute évidence tant qu'elle n'aura pas lieu ce sera très difficile de gouverner», a-t-il ajouté.

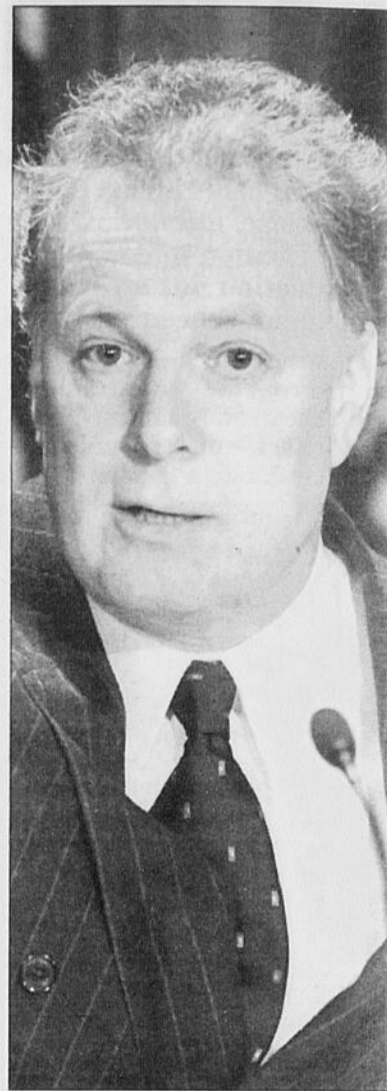
M. Charest en a profité pour confirmer les dates des assemblées d'investiture des candidats d'une quinzaine de circonscriptions. Le calendrier de ces activités s'étend du 26 janvier au 2 mars, soit à temps pour le déclenchement d'une élection printanière.

Selon lui, le PLQ a pris «une bonne longueur d'avance» sur

ses adversaires au plan de l'organisation et de la présentation de l'essentiel du programme, rendu public en septembre dernier. Divers éléments plus pointus du programme du parti — comme la politique bio-alimentaire — seront connus au cours des prochaines semaines.

Compte tenu qu'il y aura trois partis à forces égales lors de la prochaine campagne, si on se fie aux derniers sondages, il croit que les électeurs vont accorder plus d'importance que jamais aux candidats de leur circonscription, d'où l'intérêt de présenter des candidats de haut calibre. «Je pense que cela va peser plus lourd dans la balance que cela a pu peser lors de la campagne de 1998», a-t-il dit, avant d'ajouter que «les candidats du PLQ sont vraiment une coche au-dessus, très enracinés dans leur milieu». Il assure cependant qu'il ne commettra jamais l'erreur de sous-estimer ses adversaires.

Il croit que la santé sera l'enjeu principal de la prochaine élection, avec pour toile de fond le transfert souhaité de montants substantiels et de points d'impôt d'Ottawa vers le Québec. Les autres thèmes majeurs seront selon lui la réévaluation du rôle de l'État et la réduction du fardeau fiscal.



Jean Charest

*La Périchole*  
Jacques OFFENBACH  
vous attend  
du 14\* au 23 février

**\*Soirée Gala sous la présidence d'honneur de Madame Diane Tremblay** *Le Privilège*

Avec sa gamme d'artistes talentueux...  
ses costumes somptueux... son décor de rêve...  
enveloppés de la superbe musique de Jacques Offenbach.

Une présentation de:  
**LA SOCIÉTÉ D'ART LYRIQUE DU ROYAUME**

Direction générale et artistique:  
**Jean-François Lapointe**

**Auditorium Dufour**  
(418) 549-3910  
Réseau Réservatech.net  
Internet : www.reservatech.net

Billets:  
32 \$ régulier (plus frais de billetterie)  
21 \$ étudiant (plus frais de billetterie)  
26 \$ groupe de 30 personnes et plus (plus frais de billetterie)

Conseil des arts et des lettres Québec  
ville de SAGUENAY  
CEIX RockDéfense 96.9 FM  
Radio-Canada CKTV  
QUOTIDIEN  
ALCAN

QUOTIDIEN  
progrès dimanche  
**CARNET**  
MONDAÏN  
545-4014

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b> 15.95\$ SUR UNE COLONNE	<b>SANS PHOTO</b> 29.95\$ SUR DEUX COLONNES	<b>TEXTE 7\$</b> seulement JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)
---	---	---

**BONNE FÊTE**

En ce 10 janvier, malgré leurs 25 ans de différence, bonne fête à Jean-François et Pierre-Luc. Les 2 petits comiques de la famille Girard. De ton oncle...

**VOEUX**

JEAN-DANIEL, né le 5 septembre 2002, fils de Pascal Gobeil et Alexandra Girard, souhaite une très belle année 2003 à toute sa famille.

Attrape ta balle de rabais  
jeudi au samedi 13h à 15h  
Centre-Ville  
JONQUIÈRE



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Tous les matins / Les Respectables				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Cinéma / LA RAISON DU COEUR avec Anne Archer, Michael Murphy				Rouli / Moi	Tweenies	Art Attack	Sciences point com	Enfin vendredi	Wizz
<b>TQS</b>	Flash	Box-office	Le Mec à dames		Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / INTERSECTION ou TRAQUEE				Les Simpson	Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Lise Dion		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	TVA en direct.com		La vie à...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie!		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
<b>TQc</b>	Zoboo-mafoo	La Maison de Quimzie	Teletub-bies	Pin-Pon	L'oeil ouvert / Viva la Frida!		Le Septième	Ramdam	Seconde Chance		Les Choix de Sophie	Tous contre un	Macadam Sud	Points chauds / Irlande du Nord: entre guerre et paix	Spirou	Marsupilami	Zoboo-mafoo	Corne-muse		

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

VENDREDI 10 janvier	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		L'Épicerie	Infoman	La Fureur / Jean-Marc Pisapia, Lulu Hughes, Bruno Pelletier		Zone libre / Le look: les nuits de St-Petersbourg		Le Téléjournal/Le Point / Carole Laure		Les Nouvelles du sport	Cinéma / UNE POUR TOUTES (5) avec Anne Parillaud (23h26)	
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Nicole Kidman	Le Grand Défi karaoké le lait	Faut le voir pour le croire	Cinéma / BILLETS POUR DEUX (5) avec Andy Garcia, Andie MacDowell			Le Grand Journal		110%	L'Heure Playboy	Sexe et Confidences	
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Dentiste et Implantologie: un bijou de promotion		Cinéma / FIDEL CASTRO (5) avec Victor Hugo Martin, Gael Garcia Bernal (2/2)			Le TVA	Juliette Pomerleau		Cinéma / À PROPOS D'HENRY (4) avec Harrison Ford, Annette Bening (23h33)		
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Banzaï!	Tous contre un	Les Choix de Sophie	Droit de parole / Cloner des humains: crime ou progrès?		À la di Stasio / Vincent Graton		La Poudre d'escampette	Les Choix de Sophie	Cinéma / SI JE T'AIME... PRENDS GARDE À TOI (5) avec Nathalie Baye, Daniel Duval		
<b>TV5</b>	Passepart	Journal FR2	Pyramide	Thalassa / Escalade en Corse			Cinéma / MARIE MARMILLE (4) avec Ludivine Sagnier, Jérémie Sibton (21h03)		Douce France (22h35)		Ecrans du monde (23h35)	TV5 Le Journal (0h05)	
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	15 Ans Juste pour rire	Phénomènes inexplicables / Les Fantômes de la guerre civile		Autopsie / Des traces éloquentes - Mauvais coup		Nouveaux Détectives / Confiance altérée		K 2000		Cinéma / LE CONFESSIOMNAL (3) avec Lothaire Bluteau, Patrick Goyette		
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Entrée des artistes	Filles de l'Est / Changer de peau à Shanghai		Le Téléjournal/Le Point		Flic à Los Angeles - America		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal /Le Point
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine	Sports 30	La Ligue en questions	Boxe / Yoni Vargas - Joel Casamayor			Sports de combats		Sports 30		La Ligue en questions	Ski Mag	RDS Motorisé
<b>S.E.</b>	Les Chevaux de la tourmente (17h40)		La Croisée des chemins (19h15)		Orange County			Héros solitaire (22h25)		Les Secrets de Harlot Hills			
<b>VIE</b>	Les petits miracles de la vie	Les Copains	C'est mon choix / Non papa, non maman, je ne suis pas trop jeune...		C'est ma vie		Éros et Compagnie		Le sexe dans tous ses états / Chimie sexuelle		Sortie gaie	Deuxième Peau	Cinéma / LES RAISONS DU COEUR
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Will & Grace	Voilà	Les Experts		Amy		Cinéma / L'ENFANT PERDU avec Robin Renucci, Anny Duperey		Brigade spéciale		
<b>Z</b>	Au-delà du réel		Le Teksho	Game Sauce	Andromeda		Les Chroniques du mystère		Robot Wars		Lexx	X Files - Anthologie	
<b>HISTORIA</b>	L'Histoire à la une		100 ans de pop / Berlin - Gershwin		Sous-marins / Hunley		JAG		Cinéma / LES ÉVADÉS DE LA NUIT (3) avec Leo Genn, Giovanna Ralli				
<b>ÉVASION</b>	Aventures asiatiques		Tendances Vacances	Le Touriste	Alaska VR	Plaisirs de Grèce	Bleu	24 heures de la vie d'une ville / Rome		Les Treks dans le Monde	Aventures en nord	Entrada	Billet ouvert
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Mr. Bean	Jonathan Cross' Canada	Royal Canadian Air Farce	The Red Green Show	Made in Canada		The National		The National - 2nd Edition		ZeD (23h25)
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	Drew Carey	Figure Skating: BMO Canadian Championships			Law & Order: SVU		CTV News		News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	St. Jude's "Time to Live"		Whose Line is it Anyway?	The Drew Carey Show	20/20		News	Nightline (23h35)	UpClose (0h06)
<b>WCAX</b>	News		CBS News	Entertainment Tonight	48 Hours Investigates		Hack		Queens Supreme		Late Show with David Letterman (23h35)		
<b>WPTZ</b>	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Mister Sterling / Début		Dateline NBC		Law & Order: SVU		The Tonight Show (23h35)		
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business	The Newshour		Roadside Adventures	Wall Street Week	McCallum / Dead but Still Breathing		Now with Bill Moyers		BBC News	Charlie Rose	
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Fastlane		John Doe		Birds of Prey		Seinfeld	Elimidate	Street Smarts
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportscentre	PGA Golf / Mercedes Championships - 2e ronde				Boxing / DaVarryl Williamson - Robert Wiggins						
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews	World of Skiing	NBA Basketball / Nets - Raptors				Sportsnetnews		Overtime	Skiing: Snowtime	Sportsnetnews		
<b>ARTV</b>	Jeunesse oblige	Artiste dans l'âme	Silence on court!		Prise de vues	Palmarès	Viens voir les comédiens / Michel Côté		Cinéma / ROMERO (4) avec Raul Julia, Richard Jordan				Prise de vues
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Mister Sterling / Début		Mutant X		PSI Factor		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)

## Bridge

Jean-François Boucher

NO 1461

### JUSTE UNE CHANCE SUR DEUX ?

Voici une donne où le déclarant a fait tous les efforts pour ne pas laisser la réussite du contrat reposer sur une impasse aléatoire.

Est-Ouest vulnérables.  
Sud donneur.

NORD  
♠ AV93  
♥ AV5  
♦ 532  
♣ R93

SUD  
♠ 10  
♥ RD108743  
♦ A104  
♣ 52

Ouest	Nord	Est	Sud
			1♥
Passé 1♠		Passé 2♥	
Passé 4♥		Tous passent.	

Ouest entame du Roi de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Il semble bien y avoir quatre perdantes : deux carreaux et deux trèfles. La solution la plus simple est de gagner l'entame, retirer les atouts et jouer trèfle vers le Roi du mort. Si l'As est à gauche, vous gagnez. S'il est dans la main d'Est, vous perdez. Une chance sur deux...

Préférant mettre plus de chance de son côté, voici comment le déclarant a mené le jeu : Il commence par laisser passer l'entame, cherchant à couper les communications entre les défenseurs, avant que ceux-ci en connaissent plus sur l'ensemble de la main. Le retour carreau est gagné de l'As. Le Dix de pique est couvert par l'As du mort et Sud coupe un pique. Cœur pour le Valet et un deuxième pique est coupé, avec un atout maître. Ensuite, un cœur pour l'As, purgeant le dernier atout adverse et lorsque le Valet de pique est couvert de la Dame, Sud se défait de son Dix de carreau. A ce stade, si Ouest peut gagner du Roi, il restera toujours la possibilité de jouer trèfle au Roi. Même chose si Est conserve la levée et qu'il peut rejouer carreau. Par contre, lorsque la main est comme celle du diagramme, le jouer en Est n'a plus de bonne solution :

♠ AV93	♠ RD765
♥ AV5	♥ 92
♦ 532	♦ 86
♣ R93	♣ AV104

♠ 842	♠ RD765
♥ 6	♥ 92
♦ RDV97	♦ 86
♣ D876	♣ AV104

♠ 10	♠ RD765
♥ RD108743	♥ 92
♦ A104	♦ 86
♣ 52	♣ AV104

Il ne peut retourner pique dans coupe et défausse. Il doit ouvrir les trèfles, assurant ainsi une seule perdante dans la couleur.  
jfrs@videotron.ca

## Mot mystère

LE CUIR - Un mot de 10 lettres

F	R	E	C	I	R	A	G	E	G	A	R	I	T	E
H	A	R	N	A	I	S	E	R	P	E	N	T	T	F
M	N	E	O	R	G	E	Y	T	A	C	E	L	E	F
N	I	N	U	A	P	P	A	N	A	I	E	T	I	L
O	M	E	R	L	E	V	U	O	D	P	N	E	N	E
I	A	T	R	U	S	S	I	E	S	E	G	L	T	U
T	L	T	I	X	I	S	C	S	C	U	R	U	U	R
A	T	E	R	E	S	H	H	U	S	O	J	M	R	E
S	A	R	V	U	A	N	I	U	Q	E	R	U	E	R
I	K	T	E	U	C	R	E	M	O	R	H	C	P	B
L	I	S	L	V	T	A	N	I	N	E	D	H	E	E
A	A	A	L	E	N	E	U	Q	O	H	P	A	T	Z
G	G	L	L	I	P	A	E	N	A	U	G	I	I	E
E	A	E	F	U	E	C	A	L	G	R	I	R	R	M
I	N	R	E	V	N	E	E	G	A	L	I	P	E	T

ALENE	EGALISATION	LUXE	SALE
ALUN	EPICEA	MULET	SERPENT
ANIMAL	EPILAGE	NAGAICA	SYNDERME
CERF	ETIRAGE	NAPPA	TANIN
CHAIR	ETIRE	NOURRIR	TEINTURE
CHIEN	ETUVE	ORGE	TRIEPE
CHROME	FIN	PATE	VEAU
CIRAGE	GLACE	PELTA	VERNI
CUIR	GRAIN	PELTE	VERT
DAIM	HARNAIS	PHOQUE	ZEBRE
DECHAULAGE	IGUANE	RENETTE	
DOUVE	ISSUES	REQUIN	
ECORCE	JUPE	RUSSIE	
EFFLEURER	JUS	SAC	

Solution du dernier problème : WASTERLAIN

10 janvier 2003

No 184

## Ciné-télé

VENDREDI 10 JANVIER

13h00  
CKTV — LA RAISON DU COEUR. 13403 (Indiscretion of an American Wife). E.-U. 1998. Drame sentimental de G. Kaczender avec Anne Archer, Michael Murphy et Andrea Occhipinti. - À Rome, la femme négligée d'un diplomate américain s'amourache d'un jeune Italien. (2h)

14h00  
CBJET — MY AMERICAN COUSIN 10923 (3) Can. 1985. Comédie dramatique de S. Wilson avec Margret Langrick, John Wildman et Richard Donat. - Au début de l'été 1959, une adolescente trouve sa vie ennuyeuse jusqu'au jour où survient son cousin de Californie. (2h)  
TOS — INTERSECTION OU TRAUQUEE 437774 Au choix des téléspectateurs. (2h30) Films inscrits sous réserves.

20h00  
TOS — BILLETTS POUR DEUX 105381 (5) (Just the Ticket). E.-U. 1999. Comédie dramatique de R. Wenk avec Andy Garcia, Andie MacDowell et Richard Bradford. - Les tribulations d'un paumé qui gagne sa vie en revendant des billets de spectacles dans la rue. (2h) Film inscrit sous réserves.  
CJPM - CFER — FIDEL 58294 (Dern. de 2). (2h) Voir jeudi, même heure.

23h00  
TOS - CIVV — SI JE TAIME... PRENDS GARDE À TOI 941584 (5) Fr. 1998. Drame psychologique de J. Labruno avec Nathalie Baye, Daniel Duval et Jean-Pierre Darroussin. - Une romancière entame une relation destructrice avec un hystérique jaloux et violent. (2h)  
CANAL D — LE CONFESSIOANAL 5431861 (3) Can. 1995. Drame de meurtres de R. Lepage avec Lothaire Bluteau, Patrick Goyette et Jean-Louis Millette. - De retour à Québec, un jeune homme est plongé dans un mystère lorsqu'il tente de retrouver son frère dont il est sans nouvelles. (2h)

23h26  
CKTV — UNE POUR TOUTES 6126294 (5) Fr. 1999. Comédie de C. Lelouch avec Anne Parillaud, Jean-Pierre Marielle et Marianne Denicourt. - Trois actrices dans la déche séduisant de riches passagers du Concorde Paris-New York afin de leur soutirer de l'argent. (2h30)

23h33  
CJPM - CFER — À PROPOS D'HENRY 89316 (4) (Regarding Henry). E.-U. 1991. Drame psychologique de M. Nichols avec Harrison Ford, Annette Bening et Bill Nunn. - Après un accident qui l'a rendu amnésique, un avocat cynique reprend sa vie professionnelle et familiale avec de meilleurs sentiments. (2h)

00h00  
CANAL VIE — LES RAISONS DU COEUR 3888459 (5) (Seasons of the Heart) E.-U. 1994. Drame psychologique de L. Grant avec Carol Burnett, George Segal et Eric Lloyd. - Une éditrice décide de s'occuper de son petit-fils qui a été donné par sa mère toxicomane. (2h)

00h25  
CBJET — UNFORGIVEN 6629332 (2) E.-U. 1992. Western réalisé et interprété par Clint Eastwood avec Gene Hackman et Morgan Freeman. - Un vieux hors-la-loi repentant et son ancien compagnon décident de reprendre les armes afin de retrouver deux voyous dont les têtes ont été mises à prix. (2h)

01h00  
TOS — À CORPS CONSÉQUENT 864614 (5) (Bodily Harm). E.-U. 1995. Drame policier de J. Lemmo avec Linda Fiorentino, Daniel Baldwin et Gregg Henry. - Une femme agent de police soupçonne son ancien amant d'être impliqué dans une affaire de meurtres. (2h appr.) Film inscrit sous réserves.

## Horoscope

**VENDREDI, LE 10 JANVIER 2003**

**Bélier:** du 21 mars au 20 avril  
Il vous faudrait éviter à tout prix l'attitude "faible d'esprit" ainsi que les gens porteurs de mensonges. Soyez plus sûr de vous et plus méfiant des personnes jalouses. Sur le plan professionnel, votre intégrité sera reconnue, ce qui pourrait amener des changements à vos conditions de travail.

**Taureau:** du 21 avril au 20 mai  
Les personnes de ce signe qui s'adonnent aux sciences occultes verront leur pouvoir de perception atteindre des sommets. Mais ne perdez pas patience si un message vous parvient en retard. Votre côté secret attire et dérange à la fois. Soyez plus disponible en tout temps aux personnes que vous côtoyez. Cela vous vaudra leur amitié sincère.

**Gémeaux:** du 21 mai au 21 juin  
De vieux problèmes moraux que vous aviez oubliés referont surface. Ne vous laissez pas aller à la mélancolie ni à l'agressivité. Confiez-vous davantage à l'être cher qui n'attend qu'un signe de votre part. En affaire, vous auriez avantage à ne pas miser sur un seul projet. Profitez de votre temps libre pour prendre de l'exercice.

**Cancer:** du 22 juin au 22 juillet  
Journée d'amour et d'érotisme. Il est probable que vous fassiez une rencontre qui pourrait bouleverser les jours à venir. Ne rêvez pas, mais laissez vivre vos fantaisies. On vous trouve joli, sympathique, voir même sexy. Sachez que cela ne suffit pas à construire une relation stable. Soyez honnête et sincère. Au travail, vous éprouverez des problèmes à vous concentrer sur les tâches routinières.

**Lion:** du 23 juillet au 23 août  
Vous êtes prisonnier de votre matérialisme. Votre vie sentimentale en souffre. Retournez à vos valeurs d'origine, soyez simple. Un événement familial peut vous causer une grande joie, mais il faut le provoquer. Le stress et la fatigue se manifestent de façon étrange. Evitez les excitants comme le café.

**Vierge:** du 24 août au 22 septembre  
Votre vie sentimentale sera caractérisée par des émotions profondes, des prises de conscience. La personne qui vous aime sera diplomate et évitera de lutter contre vos idées, tout en vous guidant vers plus de compréhension. Au travail, vous ne serez pas un bourreau de travail, mais vous exécuterez fort bien ce que vous aurez à faire et une bonne réussite vous attend.

**Balance:** du 23 septembre au 23 octobre  
Selon vos habitudes, réfléchissez avant d'agir. Une proposition sur le plan professionnel risque d'ébranler votre routine. Cette proposition ne sera pas étrangère avec une relation amicale. Laissez-vous aller au romantisme, il y aura de la gaieté dans l'air. Fiez-vous à votre intuition. Vous sentez que vous avez besoin d'un repos prolongé afin de vous régénérer.

**Scorpion:** du 24 octobre au 22 novembre  
Les vexations seront nombreuses pour les natis de ce signe. Malgré certaines tentatives pour conserver leur calme, plusieurs vont exploser. Ce qui d'ailleurs leur fera du bien, car ils se sentiront dans leur droit. Une soirée divertissante tel un repas dans un bon restaurant leur ferait le plus grand bien.

**Sagittaire:** du 23 novembre au 21 décembre  
Rien ne vous arrête! La relance économique obtient des retombées très intéressantes pour vous. Votre rapidité jointe à une parfaite intuition vous permet de dépasser vos objectifs. Les intellectuels seront vifs et jouiront d'une période de grande productivité. Vous êtes impuissant devant la dissolution d'un amour. Bonne santé générale.

**Capricorne:** du 22 décembre au 20 janvier  
Votre obstination têtue compliquera une relation déjà très houleuse. Développez un brin d'empathie pour vos proches et vous sentirez que dans la vie, tout n'est pas blanc ou noir. La subtilité réside dans les délicates nuances du gris. Un succès professionnel vous redonne confiance en vous. Votre dentition mériterait des soins plus assidus.

**Verseau:** du 21 janvier au 19 février  
Le mouvement des planètes déclenche une série d'imprévus aux conséquences fâcheuses. Vous devrez consacrer toute votre vigilance à écarter les dangers qui pointent surnoisement. Votre irritabilité provoquera l'impatience de votre partenaire, mais vous pouvez compter sur son intelligence pour que ce conflit se règle en harmonie.

**Poissons:** du 20 février au 20 mars  
Un air nouveau souffle sur votre vie. Profitez de ce temps propice aux changements pour entrer en relation avec des gens à la mine riieuse. Votre optimisme ne se dément pas, ce qui vous vaudra la considération de vos chefs. Ainsi, l'âme plus légère, pourrez-vous mieux voir l'affection sûre que l'on vous porte depuis un certain temps. Chance au jeu.

## Mots croisés

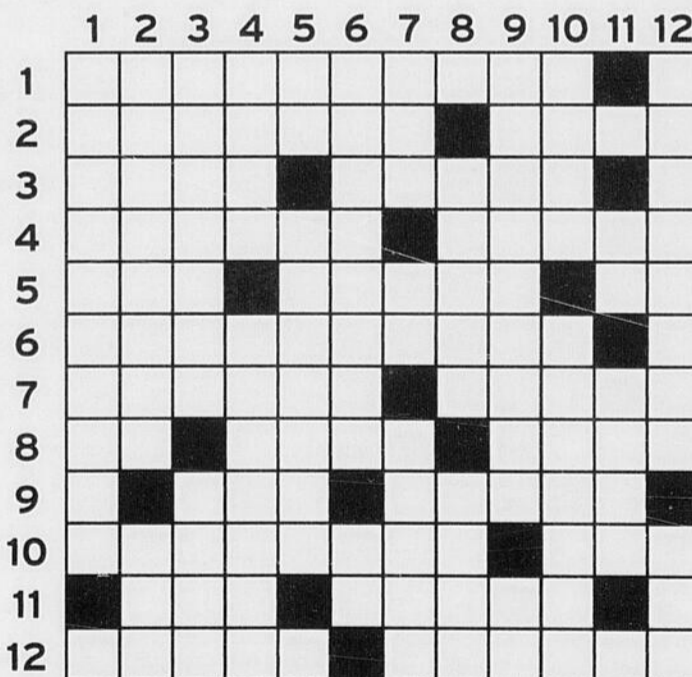
www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- 1 Surplus pondéral.
- 2 Arme - Annonce un nouveau jour.
- 3 Tête de saumon - Boyau de bœuf.
- 4 Signal - Poisson voisin du hareng.
- 5 Personnage vaniteux - Voie bordée d'arbres - Note.
- 6 Précédente.
- 7 Peut se dire d'un frère - Endroit où un mort est enterré.
- 8 Petit cube - Les officiers y prennent leurs repas - Comme un tableau.
- 9 Peut se jouer au violon - Sortis.
- 10 Renouvelée - Brusque.
- 11 Gratitude - Éléments du gréement d'un navire.
- 12 Saillie ronde - Vapoureux.

### VERTICALEMENT

- 1 Élaborer en combinant des éléments souvent fragiles et compliqués.
- 2 Se dit d'une robe qui accuse les contours en épousant la forme - Le moi.
- 3 Petit flacon - Ressemblances.
- 4 Enlever - Ils vivent seuls.
- 5 Néon - Grande ville de charpentier.
- 6 Villages - Roulement.
- 7 Cité antique - Laize - Chaise.
- 8 Compagne de Tristan - Donne un plat à.
- 9 Petits linges de table - Interjection.
- 10 Éliminer - Rendu moins aigu.
- 11 Le matin - Baiser.
- 12 Fixer l'emploi de - Prise de lutte.



10 janvier 2003

MC461

### Solution du n° 460

1	B	O	U	S	C	U	L	E	R	A	N
2	A	T	T	E	R	R	E	I	A	S	I
3	V	A	N	A	I	S	S	A	N	C	E
4	A	G	R	E	S	T	E	N	T	E	R
5	R	E	A	S	U	E	T	E	T	E	R
6	D	P	I	E	R	R	E	N	E	F	
7	A	V	E	N	U	E	T	O	N	O	
8	G	I	E	X	T	E	R	I	E	U	R
9	E	P	A	R	E	R	I	N	L	E	
10	S	E	N	T	I	R	E	T	R	E	
11	R	A	I	D	E	U	R	A	M	I	
12	Z	E	L	E	E	S	S	E	A	L	

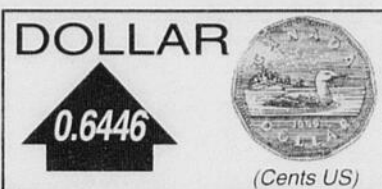
**le QUOTIDIEN**  
progres dimanche

Un monde accessible...

Internet

www.cyberpresse.ca

# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	383.96 \$	3.36	\$ 98490000
S&P/TSX 300	6772.18 \$	49.07	\$ 150295000
CDNX	1112.87 \$	8.47	\$ 26549000
DOW JONES	8776.18 \$	180.87	\$ 251651000
NASDAQ/USA	1438.46 \$	37.39	N/A
NASDAQ/Canada	244.76 \$	4.56	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	12.80	12.60	12.80	0.15
Barrick Gold Corp	ABX	24.35	23.73	23.94	-0.53
Air Canada	AC	4.80	4.64	4.67	0.02
Arc Energie	AET.UN	12.09	11.95	12.04	0.04
Aliant Inc.	AIT	27.25	26.25	26.96	0.51
Alcan Incorporated	AL	48.52	47.40	48.30	0.94
Sleeman Breweries Ltd	ALE	10.40	10.26	10.37	0.02
Amisk	AS.A	0.00	0.00	0.72	0.00
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	12.50	12.00	12.00	-0.44
Altera	ATF	0.16	0.15	0.15	0.00
Eiger Tech.	AXA	0.69	0.64	0.64	-0.02
Bombardier CL A	BBD.A	6.35	5.94	6.15	0.29
Bombardier Inc.	BBD.B	6.23	5.86	6.07	0.28
BCE Inc.	BCE	29.75	29.43	29.55	0.02
B.C. Gaz	BCG	38.30	38.10	38.29	0.20
Bell Canada Int'l	BI	2.00	1.92	2.00	0.00
Bank of Montreal	BMO	42.17	41.50	41.91	0.24
Bank of Nova Scotia	BNS	53.40	51.96	52.74	-0.21
CAE Inc.	CAE	6.15	5.86	5.96	0.11
Canam Manac Group	CAM.A	0.00	6.15	6.25	0.00
Cascades Inc.	CAS	16.16	15.95	15.98	-0.07
Cambior	CBJ	2.51	2.40	2.49	-0.01
Cogeco Cable Inc.	CCA	10.75	10.15	10.50	0.25
Campbell Res.	CCH	0.55	0.51	0.55	0.03
Canfor	CFP	9.25	8.95	9.25	0.16
Canada Life	CL	41.82	41.30	41.62	0.22
CIBC	CM	45.14	44.12	44.71	0.06
Canadian Natural Res.	CNQ	46.99	46.40	46.96	0.36
CN Railway Company	CNR	65.92	65.00	65.20	0.14
Cognac Inc.	COG	4.49	4.40	4.49	0.07
Canadian Oil Sands	COS.UN	37.45	37.00	37.10	-0.30
Canadian Pacific Railway	CP	32.77	32.10	32.75	0.67
Canadian Tire	CTR.A	32.15	31.68	32.01	0.31
Canadian Western Bank	CWB	27.35	27.15	27.15	-0.10
Dofasco Inc.	DFS	29.14	28.65	29.13	0.58
Domtar	DTC	16.44	15.87	16.43	0.58
Du Pont Canada	DUP.A	21.20	20.90	21.00	-0.18
Echo Bay Mines	ECO	1.91	1.85	1.89	-0.07
Emera	EMA	16.40	16.20	16.33	0.02
Enerplus	ERF.UN	28.15	27.75	28.02	0.02
Falconbridge Ltd	FL	16.00	15.76	15.99	0.20
Four Seasons Hotels	FSH	45.28	44.30	44.85	0.60
GEAC Computer Corp	GAC	0.00	4.40	4.42	-0.01
CGI Group Inc.	GIB.A	7.12	6.98	7.07	0.11
GTC Transcont.	GRT.A	37.89	37.51	37.70	0.00
Great-West Lifeco	GWO	37.95	37.50	37.75	-0.10
Gaz Métropolitain	GZM.UN	19.05	18.83	19.05	0.06
Hudson's Bay	HBC	9.17	9.00	9.12	0.13
Industrial Alliance	IAG	39.20	38.60	39.19	0.04
BCE Emergis Inc.	IFM	7.65	7.50	7.63	0.12
Investors Group	IGI	27.35	27.10	27.35	0.15
Imperial Oil	IMO	45.19	44.47	44.79	0.24
Quebecor World	IOW	36.18	35.61	36.00	0.50
Cossette Com. Group	KOS	14.70	14.45	14.70	0.45
Loblaws Cos.	L	54.80	54.00	54.50	0.60
Laurentian Bank	LB	26.85	26.50	26.59	0.01
Manitoba Telcom	MBT	36.49	35.65	36.41	0.70
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.19	12.00	12.10	0.03
Magna International	MGA	89.75	88.20	88.81	0.40
Molson Inc.	MOL.A	33.75	33.00	33.20	0.44
Metro Inc.	MRU.A	18.20	17.80	18.20	0.40
Maax Inc.	MXA	16.45	16.00	16.10	-0.10
Inco Limited	N	34.23	33.15	33.90	0.70
National Bank	NA	32.88	32.55	32.83	0.28
Nova Chemicals Corp.	NCX	31.30	30.35	31.17	0.92
Noranda Inc.	NRD	15.35	15.08	15.20	0.20
Nortel Networks	NT	3.40	3.11	3.33	0.19
Pro AMS	PAM.UN	0.00	19.18	19.20	0.01
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	3.40	3.30	3.35	0.00
Petro-Canada	PCA	48.95	48.10	48.80	0.70
Precision Drilling Corp.	PD	50.98	50.10	50.90	0.67
Placer Dome	PDG	18.34	17.77	18.04	-0.34
Pangeo Pharma	PIL	2.10	2.05	2.09	0.01
Jean Coutu Group	PJC.A	16.40	16.35	16.40	0.04
Potash Corp	POT	101.90	100.99	101.55	0.92
Power Corp.	POW	37.25	36.46	36.74	-0.16
Power Financial	PWF	37.32	36.80	37.23	0.18
Quebecor Inc.	QBR.B	14.55	14.20	14.50	0.40
Rogers Comm. Inc.	RCL.B	15.25	14.85	14.94	-0.06
Royal Bank	RY	58.40	57.01	57.01	-0.81
Saputo Inc.	SAP	24.50	24.00	24.20	-0.10
Sobeys Inc.	SBY	39.75	39.33	39.50	0.35
Sears Canada	SCC	17.70	17.05	17.70	0.50
Slocan Forest Prod.	SFF	7.70	7.50	7.68	0.19
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	10.33	10.15	10.33	0.19
Shell Canada	SHC	48.50	47.65	48.29	-0.01
Shaw Communications	SJR.B	17.77	17.35	17.60	0.28
Sun Life financial	SLF	28.76	27.65	28.70	1.19
SNC-Lavalin	SNC	35.00	34.00	34.38	-0.33
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	20.20	19.82	20.07	0.12
Stelco Inc.	STE.A	4.60	4.25	4.41	0.13
Suncor Energy Inc.	SU	24.32	23.95	24.05	0.05
Telus Corporation	T	18.39	18.00	18.35	0.25
Transalta Corporation	TA	17.88	17.67	17.85	0.13
Tembec	TBC	11.99	11.28	11.84	0.57
TD Bank	TD	35.29	34.49	34.91	0.11
Teck Cominco Corp.	TEK.B	11.90	11.70	11.80	0.12
CP Ships	TEU	22.65	22.20	22.35	0.00
Talisman Energy Inc.	TLM	56.40	55.15	56.26	0.98
Transcanada Power	TPL.UN	31.60	31.30	31.60	0.20
Transcanada Pipe	TRP	22.68	22.37	22.52	0.18
Transat AT	TRZ	6.18	5.96	6.16	0.01
Torstar Corp.	TS.B	26.25	26.00	26.00	-0.05
Triseac Canada Inc.	TZC	12.20	11.80	12.00	-0.20
Unifort	UNF.A	0.64	0.62	0.64	0.02
Van Houtte Inc.	VH	13.55	13.40	13.40	-0.30
Westcast Industries	WCS.A	37.99	37.45	37.99	0.00
Weston George Ltd	WN	93.00	91.35	93.00	1.45

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	3.33	0.19	38099764
T V I PACIFIC INC	TVI	0.17	0.09	16106976
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	6.07	0.28	12776833
GEOMAUQUE	GEO	0.12	-0.02	11837398
KINROSS GOLD CORP	K	3.62	-0.12	9484061
MICROCELL TELECOM	MTIB	0.17	0.04	8371082
MCWATERS MINING	MWA	0.31	-0.01	4613906
Northern Fnl Corp	NFC	0.04	0.00	3481550
ELDORADO GOLD CORP	ELD	1.90	-0.05	3171725
SHOPPERS DRUG MART	SC	24.59	0.38	2899371

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Pacific and	PWC.N	104.50	9.50	73000
Southwestern Res	SWG	17.84	3.54	1315410
MERRILL LYNCH & CO	MLC	66.68	3.44	8893
LAFARGE NORTH	LAF	51.95	2.44	200
Legg Mason Cda	LMI	81.50	1.75	1700
GENERAL MOTORS	GM	61.33	1.53	615

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Shire Acq Inc	SHQ	26.65	-1.75	2301
NEWMONT MINING	NMC	43.39	-1.58	67945
ROYAL GOLD INC	RGL	38.72	-1.56	600
Hub Intl Limited	HGB	19.23	-1.48	21324
MULVILL PRO-AMS	PRU.US	15.70	-1.29	56300
C H C HELICOPTER	FLY.B	27.50	-1.00	500

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	1.65	0.13	93739200
TYCO INTERNAT LTD	TYC	17.26	0.36	44488200
NORTEL NETWORKS	NT	2.15	0.16	39151200
DYNEGY INC	DYN	2.09	-0.11	27699090
EMC CORP	EMC	7.82	0.37	26115600
AOL TIME WARNER	AOL	14.33	0.45	22322800
HOME DEPOT INC	HD	21.47	0.31	21949200
AGERE SYSTEMS INC	AGR.A	1.67	0.12	20266400
GENERAL ELECTRIC	GE	25.90	0.40	19373400
Pfizer Inc	PFE	31.14	0.24	17893600

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ALLTEL CORP PF	AT.PR	315.00	15.00	200
ALLEN TELECOM INC	ALN.PR.D	91.99	7.49	61800
ALLMERICA	AFC	14.90	5.06	5127100
KOHL'S CORP	KSS	57.35	4.45	9135600
GREAT PLAINS	GXP.PR.E	68.00	4.00	18510
MERR LYN PFPLUS	PKM	16.80	3.90	113900

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	71000.00	-105.00	190
FOREST	FRX	54.25	-52.29	1642600
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2358.00	-8.00	8590
TOO INC	TOO	18.25	-2.39	2515700
WILLIAMS SONOMA	WSM	25.73	-2.26	10255800
CATO CORP CL A	CTR	19.98	-1.82	702400

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	14.95	0.51	75422126
ORACLE CORPORATION	ORCL	13.01	0.89	71178816
INTEL CORP	INTC	17.06	0.38	58811396
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.76	0.20	52670671
APPLIED MATERIALS	AMAT	15.04	0.41	39337075
CHARTER	CHTR	1.53	0.37	34366011
MICROSOFT CORP	MSFT	55.81	1.57	31024321
DELL COMPUTER CORP	DELL	28.30	-0.02	30554309
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.17	0.21	29261946
NEXTEL	NXTL	13.98	0.51	24644234

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIGNET GR PLC ADR	SIGY	39.30	6.69	30711
GREY GLOBAL GROUP	GREY	628.00	5.80	400
ADVANCED NEUROMO	ANSI	38.26	4.10	737836
INTUIT INC	INTU	50.07	3.45	5194531
INFOSYS	INFY	75.45	3.20	146200
A.C. MOORE ARTS &	ACMR	14.71	3.18	1779988

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTERCEPT INC	ICPT	9.50	-9.01	7616603
UNITED STATIONERS	USTR	24.27	-2.48	1720345
STAGE STORES INC	STGS	18.57	-2.43	714278
SANDISK CORP	SNDK	19.91	-2.01	9293131
STAGE STORES WTS A	STGSW	8.00	-1.81	3600
FARMER BROTHERS CO	FARM	309.71	-1.79	700

## Sénateurs

# Bryden lance un appel aux partisans

OTTAWA (PC) — Le propriétaire des Sénateurs d'Ottawa, Rod Bryden, a lancé jeudi un appel aux fans pour éviter un déménagement du club de hockey, quelques heures après que la franchise eut été placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers.

«La question que les gens d'Ottawa doivent se poser, c'est est-ce qu'ils vont profiter de ces dix ans d'efforts et de cet investissement?», a lancé M. Bryden en conférence de presse au Centre Corel.

«Ou alors Ottawa aura-t-elle bâti cet actif extraordinaire pour regarder la finale de la coupe Stanley à la télé?»

M. Bryden a reconnu qu'il n'était «pas du tout certain» que l'équipe demeure dans la capitale fédérale à court terme, même si, à son avis, c'est là le meilleur endroit pour la faire fructifier. Le revenu moyen des résidents d'Ottawa est le plus élevé au Canada, a-t-il rappelé, et avec l'annonce faite jeudi, le Centre Corel sera disponible «à un prix très modeste».

# Petites annonces le QUOTIDIEN 549-4444

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre.....307	<b>OCCASIONS</b>	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Bâtisses commerciales.....101	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Finances .....501	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Blocs appartements.....102	Condominiums à louer .....207	Motomariniers à vendre.....310	Occasions d'affaires .....502	Demandé .....708	Musique et accessoires.....805
Bureaux à louer.....103	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	<b>SERVICES</b>	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à vendre .....104	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Commerces à louer .....105	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Construction / rénovation .....601	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Entrepôts à louer .....106	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Impôt .....602	Ésotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Fermes.....107	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Soins thérapeutiques .....603	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Garages .....108	<b>VEHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316	Offres de service .....604	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Locaux à louer .....109	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre .....317	Services de garde .....605	Poêle à bois .....715	
Terrains commerciaux.....110	Abris d'auto .....301	Véhicules divers.....318	<b>MARCHANDISES</b>	Réceptions .....716	
<b>HABITATIONS</b>	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	<b>ET SERVICES</b> .....700	Santé .....717	<b>AVIS</b> .....900
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	À donner .....701	Vêtements .....718	Activités diverses .....901
À partager .....201	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402	À vendre ou à échanger .....702	Ventes de garage .....719	Agences de rencontres.....902
À vendre ou à louer .....202	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450	Ameublement .....703	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Messages personnels .....903
Chalets à vendre .....203	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451	Animaux .....704	Articles de sport .....801	Perdu ou retrouvé .....904
					Recherche .....905

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour**..... 8,45 \$  
**2 jours**..... 10,15 \$  
**3 jours**..... 11,85 \$  
**4 jours**..... 13,55 \$  
**5 jours**..... 15,25 \$  
**6 jours**..... 16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
**10 mots ou moins 10,75 \$**

Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,20 \$ par semaine /par option

AVEC PHOTO:  
 7,50 \$ par parution  
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
 Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com  
 HEURES D'AFFAIRES **8 h 30 à 16 h 30** DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



**workopolis.com**  
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
 cyberpresse.workopolis.com

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 109 Locaux à louer 205 Chambres à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

### 101 Bâtisses commerciales

**A LOUER**

ALMA très grand local à louer, peut être loué en totalité ou en partie, libre immédiatement. Tél.: 662-3500, 662-4545.

### 103 Bureaux à louer

**BUREAU COMMERCIAL A LOUER**  
 secteur achanlandé  
 près route 170  
 prix très abordable  
 A voir. Pour info: 548-7769.

### 104 Commerces à vendre

ANSE-ST-JEAN près camping municipal, restaurant avec clientèle établie, très bonne opportunité. Tél.: 545-9704, 272-2160.

### 105 Commerces à louer

CHICOUTIMI près parc industriel, local pour coiffeur(euse), tout équipé. Tél.: 549-5997.

### 109 Locaux à louer

**ATTENTION!**  
 CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1.200 pi.ca., rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement. Tél.: 549-9343.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entropôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.: 696-4065.

**Carrefour Racine**  
 NOUVELLE ADMINISTRATION! Joignez-vous à une équipe dynamique. Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca. Bienvenu aux boutiques, services professionnels ou autres. FAITES RAPIDEMENT POUR UN MEILLEUR CHOIX! Tél.: 690-0254.

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pieds carrés pour industriel ou entreposage, hauteur 25', 2 quais, porte 14X14. Libre. Aussi local 400 pieds carrés disponible. Tél.: 549-9200.

CHICOUTIMI rue Morin, dans édifice, environ 750 pieds carrés, rez-de-chaussée, idéal bureau ou service. Tél.: 545-8316, 545-2355, 820-3669.

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.: 543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2.400 pi.ca. Tél.: 678-2960.

LOCAL commercial 546 pi.ca. chauffé, éclairé, grand stationnement, voisin d'un salon de coiffure, Jonquière. Tél.: 695-9564.

LOCAL pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél.: 549-3065.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

CHICOUTIMI logement 4 1/2, chauffé, éclairé, en face du cégep. Libre. 192\$/mois. Tél.: 543-9166.

LATERRIÈRE maison-chalet, bord de l'eau, 350\$/mois. Tél.: 678-3012 Michel.

RIVIÈRE-DU-MOULIN grande maison à partager, foyer, Travailleur(euse). Tél.: 698-0919.

### 203 Chalet à vendre

ZEC La Lievre, 32 kilomètres Roberval, accessible, habitable année, électricité, 35.000\$. Tél.: 418-864-7802.

### 204 Chalet à louer

**MOTONEIGISTES**  
 PROFITEZ d'un endroit calme pour vous reposer. Camp en bois rond, en pleine forêt, situé près des pistes, direction Mont-Valin. Tél.: 690-0978.

SAINT-AMBROISE, bord du lac Brochet, habitable à l'année. Tél.: 690-0978.

### 205 Chambres à louer

2 CHAMBRES, près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél.: 690-1907.

CHICOUTIMI arrière Place Saguenay et Place Royaume, très propres. 200\$, câble, laveuse, sècheuse. Tél.: 591-3977.

CHICOUTIMI grande propre, près centre d'achat, personne sérieuse. Tél.: 698-2214 (Eric ou Martine).

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.: 543-9081.

CHICOUTIMI près des services, maison privée, non-fumeur(se). Tél.: 693-9144 après 18h.

CHICOUTIMI près université, câble, cuisine, non-fumeur(euse). Idéal pour étudiant(e). Très tranquille. A voir. 55\$/semaine. Tél.: 543-1415.

CHICOUTIMI près Université. Câble fourni. Libre. Tél.: 690-1755, 540-9804.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique Racine, câble fourni. Tél.: 698-4698.

CHICOUTIMI, trois chambres, près Cégep, Université et Ecole Oasïs. Tous services compris. Tél.: 543-7815, 541-2847 (pagette).

CHICOUTIMI-NORD avec cuisinette, câble, stationnement compris, très propre, non-fumeur(euse), libre. Tél.: 543-5188.

JONQUIÈRE chambres avec commodités, stationnement, entrée indépendante, non-fumeur(euse). 60\$/semaine. Tél.: 542-7757.

JONQUIÈRE tout compris, cuisine équipée, tranquillité, propriété assurées. Tél.: 699-7777, 591-4194.

JONQUIÈRE chambre à partager dans maison. Tél.: 695-1837.

JONQUIÈRE près Cégep, cuisinette, très propre, 50\$/semaine. Tél.: 547-6804, 547-4044.

**LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal personne seule ou couple âgé, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Surveillance 24 heures. Tél.: 544-7146, 544-7736.**

RECHERCHE chambre avec salle commune, non-fumeur, laveuse, sècheuse, câble. Tél.: 674-9430 après 17h.

CHICOUTIMI directement du propriétaire, 4 1/2, ascenseur, piscine extérieure, entrée contrôlée, très bien située, endroit tranquille, 79.750\$. Tél.: 696-9288, 673-1997.

### 207 Condominiums à louer

4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.: 693-4242.

CHICOUTIMI 3e étage, 2 chambres, salle bains, salle lavage, 800\$/mois. Salle d'exercices, sauna, bain tourbillon, piscine extérieure. Libre 1er février. Tél.: 698-0596, 550-5767.

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-décembre. Tél.: 543-3357 (heures d'affaires).

JONQUIÈRE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél.: 548-4676 (Lison), de jour.

### 208 Logements à louer

1,1/2, 2,1/2, 3,1/2, 4,1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.: 545-0698.

1,1/2, 2,1/2, CHAUFFÉS, éclairés, meublés, 280\$/mois, 320\$/mois. Tél.: 543-3939, 540-4404.

1,1/2, 3,1/2, 4,1/2, 5,1/2, 6,1/2  
 CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UOAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non, vue splendide, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.: 549-9343, 543-5330.

**2,1/2, 3,1/2, 4,1/2 PROMOTION SPÉCIALE**  
 CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS, Chicoutimi-Nord, beau 4 1/2, repeint, couvre-planchers neufs, rénovés, modernes, semi-meublés ou non, vue splendide, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.: 549-9343, 543-5330.

2,1/2, 3,1/2, 4,1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.: 540-1754.

3,1/2 meublé, chauffé, éclairé, rue des Hospitalières, idéal personne seule, 430\$. Tél.: 545-8316.

**4,1/2**  
 CHICOUTIMI 858, rue St-Paul, très propre, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 591-0396.

**4,1/2, 5,1/2**  
 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.: 693-4242.

4,1/2, beau, à paliers, Chicoutimi-Nord, 460\$/mois, endroit paisible. Tél.: 543-3939, 540-4404.

**4 1/2 pièces**  
 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, rénovés, endroit paisible. Disponible présentement. 690-7892

ALMA 4,1/2, 305, Price Ouest, premier étage, rénové, planchers bois franc, 385\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 668-4317, 662-2918.

ALMA centre-ville, beau grand 4 1/2 très propre, ensoleillé 350\$ disponible février. Tél.: 480-1468, 818-0495 laisser message.

ARVIDA 3,1/2 (365\$), 4,1/2 (435\$), 5,1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.: 548-0889, 548-4448.

ARVIDA 3,1/2, 4,1/2, 5,1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.: 548-8643.

ARVIDA un mois gratuit: 3,1/2, chauffé, éclairé. Près des services. Propriétaire résident. Tél.: 548-0045, 812-1548.

BOUL SAGUENAY, 4,1/2, 5 minutes Chicoutimi et Jonquière, 1er étage, repeint, couvre-planchers neufs, normalement 400\$/mois, laissé 325\$/mois pour bail d'un an. Libre immédiatement. Tél.: 693-9287, 818-2873.

CHICOUTIMI centre-ville, 3,1/2 sur 2 étages, cachet ancien, 300\$ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. à 812-5181.

CHICOUTIMI rue Price, 7 minutes de marche du Cégep, duplex 4,1/2, semi-meublé. Possibilité un mois gratuit. Tél.: 592-7960.

CHICOUTIMI très grand 2,1/2 meublé, non chauffé, non éclairé, grand stationnement. 250\$/mois. Libre. Tél.: 545-0089.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.: 690-3758.

CHICOUTIMI 1,1/2, près cégep et hôpital, 255\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.: 543-4037.

CHICOUTIMI 2,1/2, chauffé, éclairé, 285\$/mois, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.: 549-6487.

CHICOUTIMI 2,1/2, meublé, près université, cégep, hôpital. Libre immédiatement. Tél.: 549-6705.

CHICOUTIMI 3,1/2 chauffé, éclairé, meublé, déneigé, près Cégep, Université, stationnement. 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 696-1695.

CHICOUTIMI 3,1/2, 140 Vézina, complètement neuf, 380\$/mois. Tél.: 540-8639

CHICOUTIMI 3,1/2, 395\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, Place d'Armes, libre 1er février. Tél.: 698-4819.

CHICOUTIMI 3,1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue des Hospitalières. Tél.: 698-0547.

CHICOUTIMI 3,1/2, plancher bois flottant, pas d'animaux, libre. 300\$. Tél.: 543-5749.

CHICOUTIMI 3,1/2, très grand, propre, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 698-2082.

CHICOUTIMI 3,1/2, centre-ville, vue Saguenay, premier plancher, 345\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 542-5585, 696-2144.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, 209 Champs-Élysées. 405\$/mois. Tél.: 693-0176.

CHICOUTIMI 4,1/2 fraîchement rénové, endroit tranquille, 450\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 696-4617.

CHICOUTIMI 4,1/2, 109, rue Gilbert, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 543-1268.

CHICOUTIMI 4,1/2, 814 Nio, libre immédiatement. Tél.: 696-1464, 698-0680.

CHICOUTIMI 4,1/2, centre-ville, rénové, endroit tranquille, 525\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 696-2975.

CHICOUTIMI 4,1/2, centre-ville, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 385\$/mois. Tél.: 818-0144, 693-0410.

CHICOUTIMI 4,1/2, moderne, grandes pièces, chauffé, éclairé, 545\$/mois. Tél.: 543-7022 Frédérique (après 18h00).

CHICOUTIMI 4,1/2, voisin des centres d'achats, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, rénové, 480\$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.: 543-9650, si occupe 549-3343.

CHICOUTIMI 429 Champs Élysées, 3,1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé. Libre 1er février. Tél.: 698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 488 Crécèreselles, 3,1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois, 1er février. Tél.: 818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI 5,1/2, grand, neuf, 2 salles de bains, Price Est. Tél.: 690-1297.

CHICOUTIMI 5,1/2, sur 2 étages, 135 Vézina, 465\$/mois, 131 Vézina, 5,1/2, 450\$/mois, Rivière-du-Moulin. Libres immédiatement. Tél.: 549-3233.

CHICOUTIMI 5,1/2, tranquille, près de Place du Royaume, 485\$/mois. Tél.: 540-4830.

CHICOUTIMI 573 Morin, 3,1/2 récemment rénové, entrées laveuse sècheuse, stationnements, 356\$/mois. Libre 1er mars. Tél.: 545-0446.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5,1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél.: 543-7771.

CHICOUTIMI 777 des Hospitalières, 3,1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 410\$/mois. Aussi Chicoutimi-Nord 2030 Roussel, 5,1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre. Informations: 812-5070.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3,1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4,1/2, 3,1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 345\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN grand 3,1/2, 2,1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.: 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1,1/2, 2,1/2, 3,1/2, chauffés, éclairés, 4,1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél.: 543-4037.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, mois courant gratuit, 4,1/2, très propre, près du Manège militaire. Tél.: 545-6117, 548-7682.

CHICOUTIMI Chemin de la Réserve, 4,1/2, libre 1er mars, 325\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 545-6753.

**CHICOUTIMI ET RIVIÈRE-DU-MOULIN**  
 4 1/2, semi-meublés ou non, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquillité, insonorisation supérieure, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.: 696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI Georges-Vanier, beau 3,1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 818-0800, 672-2837.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 650\$/mois chauffé, libre. Tél.:549-3233.

**CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Pérignon), grand 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.**

CHICOUTIMI près parc industriel, 3 1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-5997.

CHICOUTIMI rue d'Youville, face Dominique-Racine, 4 1/2, libre très vite. 500\$. Tél.:698-5821, 698-4399, cellulaire: 812-4730.

CHICOUTIMI un mois gratuit! grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 415\$/mois, 106 Dubé, libre. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI, 4 1/2 libre février, 460\$ non chauffé non éclairé. Tél.:698-6930, pagette:693-5583.

CHICOUTIMI, 4 1/2, très propre, près hôpital, 495\$/mois; 2 1/2, 320\$/mois, Sydenham. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI, grand 4 1/2, eau chaude, libre, 410\$/mois. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI, grand 5 1/2, près centres d'achats, université, non chauffé, non éclairé, 575\$. Tél.:549-1854.

CHICOUTIMI, St-Paul, 5 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, idéal colocataires. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI-NORD 117 des Remparts, derrière pharmacie Brunet, 4 1/2, Libre 1er février. Tél.:545-7787 après 18h, 545-8311, 549-3159.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 luxueux, demi-sous-sol, libre immédiatement, 395\$/mois, non chauffé. Tél.:690-6575, 820-6969.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, maison unifamiliale, près centre d'achat, rue Sauvé, libre immédiatement. Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé. Libre 1er février. Tél.:696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, boul. Tadoussac, complètement rénové, chauffé, eau chaude, 475\$/mois. Tél.:697-6640, 812-0086.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée privée, libre immédiatement, rénové, très propre, tranquille, balcon, grand stationnement, remise extérieure, 1741 Tadoussac, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7672, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 (500\$/mois), **CHAUFFÉ, ECLAIRÉ**, 25 rue du Pont, libre. Tél.:690-6413 (Serge).

CHICOUTIMI: 550, Ste-Anne, 2 1/2, propre, meublé idéal personne âgée, autobus, stationnement, 290\$/mois. Tél.:548-8209, 693-0356.

JONQUIERE (2) 4 1/2, neufs, centre-ville, libres février. Tél.:699-1436, 812-5319, 820-0652.

JONQUIERE (Kérogami), 4 1/2 à sous-louer, libre immédiatement, un mois gratuit, 375\$ chauffé. Aussi vente fermeture de logement. Tél.:547-4013 après 17h.

JONQUIERE 2 1/2, face Kentucky, chauffé, éclairé, meublé, laveuse, sècheuse, câble, téléphone, non fumeur(euse), 325\$/mois. Tél.:695-7535.

JONQUIERE 2003 Bésy, grand 4 1/2, rez-de-chaussée, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois chauffé éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3 1/2 près hôpital, idéal personne seule, libre. Tél.:542-5940 après 16h, 542-0284.

JONQUIERE 3 1/2, 3849 de Belfort, non chauffé, non éclairé, non meublé, disponible. 310\$. Tél.:699-1372, 557-0699.

**JONQUIERE 3 1/2, 4074 de la Loire, #1, libre 1er janvier. Meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois. Tél.:548-6951, 557-0846, 695-1501.**

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitee ou retraitée, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 5 1/2, libre immédiatement, appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, plancher bois franc et céramique, fenêtres PVC, insonorisation supérieure, remise, déneigé, armoires fini bois, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-7233.

JONQUIERE 4 1/2, rez-de-chaussée, 410\$/mois, demi-sous-sol, 360\$/mois, non chauffés, non éclairés. Janvier gratuit. Tél.:547-2127, 695-0689.

JONQUIERE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitiers, libre 1er janvier, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, remise, 350\$/mois. Tél.:547-6469.

**JONQUIERE centre-ville, beaux 2 1/2, 3 1/2, meublés, très fonctionnels, laveuse, sècheuse, tapis, prélat, toiles vénitienes, eau chaude fournie, stationnement avec prise, déneigement. Pour personne aimant tranquillité. Libres. Tél.:547-1454.**

JONQUIERE grand 3 1/2, très propre, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-0587.

JONQUIERE grand 4 1/2 avec remise, chauffé, eau chaude fournie, 510\$/mois. Tél.:548-5678.

JONQUIERE grand 4 1/2, 475\$/mois, chauffé, éclairé, 4010 Mgr Bégin, Libre 1er février. Tél.:542-5693.

**208 Logements à louer**

JONQUIERE grand 5 1/2, très beau quartier, libre en janvier. 505\$. Idéal pour personnes retraités. Tél.:543-2371.

**JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625\$/mois), non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél.:547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.**

JONQUIERE secteur Kérogami, 2 1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 350\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.:542-8843.

JONQUIERE 3 1/2 3710 Panet, 1er étage, endroit tranquille et sécuritaire, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 510\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 385\$/mois. Tél.:693-4978.

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, près autoroute, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette:591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Très propre. Tél.:818-2956.

JONQUIERE 4 1/2, près du cégep, demi-sous-sol, refait à neuf, 465\$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé. Tél.:540-3563, 541-2577.

JONQUIERE 4 1/2, très propre, peint à neuf, près des services. Libre immédiatement. Tél.:542-5347, 550-7709.

JONQUIERE centre-ville, 2 1/2, chauffé, semi meublé, 285\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:695-0153.

JONQUIERE près terminus Intercar. 2 1/2 meublé, 3 1/2 semi-meublé. Tél.:548-5601.

JONQUIERE superbe grand 4 1/2, proximité de tous les services, 480\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3051, 690-6191.

KENOGAMI 2 1/2, libre immédiatement, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, 300\$/mois. Paget: 591-5059.

KENOGAMI 5 1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-9709.

KENOGAMI 6 1/2, non chauffé, non éclairé, 525\$/mois. Tél.:547-3950.

LA BAIE rue Victoria grand 3 1/2, meublé, chauffé, câble, téléphone fournis, idéal retraité(e). 325\$. Tél.:544-0670.

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 2e, chauffé, bien situé, propre, remise, stationnement, conviendrait personne seule. Tél.:549-1177.

RIVIERE DU MOULIN 4 1/2, air ouverte, entrée indépendante, 425\$/mois. Libre. Tél.:545-9770, 674-2289.

ST-AMBROISE 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non. 375\$/mois. Tél.:545-0089, 672-6992.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

**209 Maisons à vendre**

ARVIDA (St-Philippe) tout brique, 1990, 28x38, garage, piscine, patio, remise, sans voisin arrière. Tél.:548-1690.

ARVIDA, grande, sous-sol semi-fini, 4 chambres, 2 salles bain, bien entretenue. Cause: travail extérieur. Tél.:548-7852, cellulaire: 557-0510. Vente rapide.

AUBAINE entre Chicoutimi et La Baie, à revenu, 28x46, brique. Evaluation: 70,000\$, demande 51,000\$. Tél.:678-1986.

CHICOUTIMI 1785 des Mésanges, arrière Place du Royaume, tout brique, garage, plancher bois franc, 4 papiers, plafond cathédrale, Urgent, prix réduit! La Capitale, Régis Morin, tél.:678-3017.

CHICOUTIMI rue Champs-Élysées, beau duplex, 61/2 à l'étage et 41/2 au sous-sol, près de tous les services, écoles, université, secteur tranquille. Revenu annuel de plus de 5,000\$. Libre juillet 2003. Tél.:548-4711.

CHICOUTIMI-NORD duplex, 30-32 Marie-Françoise, deux 5 1/2, toujours loués, revenu 850\$/mois, excellente affaire, 79,000\$ négociable. Tél.:818-0240.

CHICOUTIMI-NORD, recherchons maison unifamiliale, 3 chambres, secteur tranquille. Tél.:693-8378.

JONQUIERE, avec 2 revenus, 3 1/2, 2 1/2, abri attaché, garage, fenêtres neuves, tout brique. Tél.:547-5088.

LATERRIERE Portage des Roches Sud, 40X32, façade Lac Kérogami, garage 24X28, terrain aménagé 52,000 pc, 240,000\$. Faut voir. Tél.:678-3444.

LATERRIERE Portage Roches Nord, style Canadien, pierre, brique, 26X36, 11/2 étage. 129,000\$. Tél.:678-1051.

ST-FULGENCE rang St-Joseph, 26X40 style bungalow, 3 chambres, rénovation fenêtres et toiture, 59,900\$. Tél.:812-2325.

**210 Maisons à louer**

CAP St-François, site exceptionnel, demi-maison 5 1/2, meubles, accessoires services inclus, 1,000\$/mois. Tél.:545-8316, 545-2355, 820-3669.

CHICOUTIMI duplex, 2 chambres, 2 salles de bains, libre 1er février. Tél.:545-7618, (418)284-9586.

CHICOUTIMI jumelé 5 1/2, face au Ricochet, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:549-2299.

CHICOUTIMI-NORD 7 1/2, jumelé, boul. Sainte-Genève, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible présentement. Tél.:545-7319.

CHICOUTIMI-NORD luxueux 4 1/2, idéal professionnel, meublé, chauffé, éclairé, Express Vue, 800\$/mois. Tél.:545-8316.

**210 Maisons à louer**

FACE LAC ST-JEAN grande maison, meubles, accessoires, services inclus, courte ou longue durée. Tél.:545-2355, 820-3669.

HEBERTVILLE 4 chambres, libre immédiatement. Tél.:344-1603.

JONQUIERE 6 1/2, près du cégep, non chauffée, libre, 600\$/mois. Tél.:546-0145.

**211 Maisons mobiles à vendre**

4 NEUVES, 2 terrains avec services, prêts à construire, terre 500,000pi.ca, 2ième phase acceptée par ville. Seul parc de maisons mobiles en développement de la ville de Québec. Tél.:(418)841-2822, 621-9828, le tout à Québec.

LA BAIE 2802 chemin du Plateau, 14X64, poêle combustion, 3 chambres, terrain 100X150, patio, piscine, libre. Tél.:677-5214, 693-7438 paget.

**213 Terrains à vendre**

101 ACRES boisés, Chemin du Plateau, 30,000\$ discutable. Tél.:690-9642.

CHICOUTIMI Des Explorateurs, 3 grands terrains. Prêts à construire. Tél.:549-9200.

**300 VÉHICULES****302 Autos à vendre**

**ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.**

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ATTENTION! A vendre: autos, pièces, pneus. Réparation Volkswagen. Achats. Tél.:672-6555 (garage).

CAVALIER 1997, 2 portes, automatique, 46,000 kilomètres, 6,500\$. Tél.:690-3477.

CHEVROLET «Cavalier» RS, 1994, 4 portes, automatique, 108,000 kilomètres, certifiées, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été. Spécial 3,995\$. Automobiles J.M., 693-8830.

**CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes. Tél.:345-2136.**

DODGE Shadow 1991, 4 portes, automatique, 148,000 kilomètres certifié, très bonne condition, spécial 1,500\$. Tél.:693-8830 Automobiles J.M.

FORD Escort LX 1998, automatique, 61,000 kilomètres, garantie entretien prolongé jusqu'en juin 2004, cause décès, 6,900\$. Tél.:673-3450.

FORD Focus SE 2001, automatique, 4 portes, tout équipée, pneus d'hiver, seulement 24,000 kilomètres, garantie 5 ans/100,000 kilomètres. Tél.:698-2126, 812-6266.

GEO METRO 1994, 140,000 kilomètres, pneus d'hiver neufs, vitres teintées, système de son, très propre. 1,995\$. Tél.:272-3482.

GEO Metro 4 portes, 1992, 5 vitesses, 107,000 kilomètres certifiés, 1 seul propriétaire, spécial: 1,500\$. Tél.:693-8830 Automobiles J.M.

HYUNDAI Sonata Special Edition 1993, 4 portes, automatique. Tél.:344-1183.

MAZDA Protégé SE 2000, manuelle, 65,000 kilomètres, CD, aileron, démarreur plus 4 pneus d'été, 12,900\$. Tél.:679-8097.

MERCURY Mystique 1995, 6 cylindres, 4 portes, 142,000 kilomètres, équipement complet. Tél.:344-1183.

NISSAN Sentra 1987, 2 portes, 5 vitesses, très propre. tél.:693-8830 Automobiles J.M.

PONTIAC 6000 LE 1988, 2.4 litres, automatique, 4 portes, 181,000 kilomètres, pièces neuves, 8 pneus neufs, 2,300\$ négociable. Tél.:549-5305 après 19h.

PONTIAC Firefly 1991, automatique, très bonne condition, 800\$. Tél.:545-4894.

PONTIAC Grand Am 2002, 11,000 kilomètres, cause décès. Négociable. Tél.:544-8039, 540-8809.

PONTIAC GRAND AM SE 1994, 117,000 kilomètres, condition show-room, 8 pneus et roues. Tél.:547-3208, soir.

PONTIAC Grand Prix 1992, moteur 3.1L, 150,000 kilomètres, 4 portes, très bon état, 2,300\$. Tél.:545-4898.

PONTIAC Sunfire 1997, manuelle, 150,000 kilomètres, propre, 6,500\$. Tél.:673-1808, 541-0349.

PONTIAC Sunfire 2000, équipement complet, démarreur, 38,200 kilomètres. Tél.:544-8740, après 17h00.

SATURN SL1, 1996, manuelle, 5 vitesses, 118,500 kilomètres, Tél.:695-3835, paget:690-5401.

SUZUKI Swift 2000, 4 cylindres, 5 vitesses, 110,000 kilomètres, 6,200\$. Tél.:693-9705.

TOYOTA Tercel 1993 5 vitesses, turquoise, 2 portes, peinture et mécanique A1, 4,600\$. Tél.:678-1055.

**305 Camions à vendre**

1990 CHEVROLET S-10, manuelle, boîte fibre, très bonne condition, 1,800\$. Tél.:818-2030, 698-1635.

CHEVROLET 1988, 1500, 4.3 litres, bonne condition. Tél.:662-1485.

CHEVROLET CK 1500, 1984, 6.2 diesel, très propre, 3,000\$ négociable. Tél.:347-4730.

CHEVROLET T/K 1500, 1990, automatique, très propre, 4,200\$ GMC S-15, cabine allongée, automatique, 1984, 1,200\$. Tél.:548-4955, 541-9898.

DODGE Ram 1500 SLT Larami 1996, très bas kilométrage, comme neuf. Cellulaire:540-3649.

JEEP Comanche 1986, manuelle, boîte fibre verre, 800\$. Tél.:818-2030, 698-1635.

PICK-UP Chevrolet Sierra 1990, 4.3, automatique, cab régulière. Tél.:344-1183.

**305 Camions à vendre**

PICK-UP Nissan 1990, king cab, automatique, peinture neuve, 3,000\$. Tél.:818-2030, 698-1635.

SONOMA 1992, cabine allongée, 4.3 litres, peinture neuve, 3,800\$. Tél.:543-4543.

TOYOTA X-Cab 1993, manuelle, 4,600\$. Tél.:345-2416.

**306 Camions 4 X 4**

CHEVROLET Silverado 1994, automatique, 350, très propre, tout équipé, 131,000 kilomètres, 15,000\$ négociable. Tél.:544-9853, paget:698-9411.

CHEVROLET Z-71, 1998, cabine allongée, 350 Vortec, 19,500\$. Tél.:543-8293.

FORD 4x4 1988, automatique, cab régulière, échange acceptée. Tél.:344-1183.

FORD F-150, XLT, 1993, 4x4, club cab, boîte 8', moteur 5 litres, automatique, 157,000 kilomètres, 4 pneus neufs, 11,000\$. Tél.:543-0323 Daniel.

FORD Ranger XLT 2002, cab 1/2, 4x4, automatique, 25,000 kilomètres, balance de location ou achat. Tél.:676-2346.

GMC 2500, 1990, cabine allongée, 5 litres, automatique, boîte fibre de verre 8'. Tél.:548-5928.

JEEP Cherokee 1994, modèle sport, 4 litres, climatisé, anti-démarrage, démarreur à distance, attache-remorque, très bonne condition, 171,000 kilomètres, 8,000\$ négociable. Tél.:693-5940 après 17h.

JIMMY 1988, BLAZER 1989, équipement complet, très propre. Tél.:344-1183.

PICK-UP Ford 150, XLT, 2000, longue boîte, king-cab, 4x4, 99,000 kilomètres, grosse garantie jusqu'à 150,000 kilomètres. Excellente condition. 24,400\$. Tél.:678-1515, 544-3251.

**308 Fourgonnettes à vendre**

CHEVROLET Astro 1993, 5 passagers, 195,000 kilomètres, 2,600\$ négociable. Tél.:344-4661 soir.

CHEVROLET Beauville 1993, 6.2 diesel, 300,000 kilomètres, très bon état, 8,500\$ négociable. Tél.:668-2131.

DODGE Caravan 1994, V6, 3.3 litres, 7 passagers, tout équipée, 4,250\$ négociable. Tél.:696-4652, pagette: 541-8229.

FORD Econoline 250, 3/4 tonne, 1995, bon état, 139,000 kilomètres, 6,950\$. Tél.:696-1705.

PLYMOUTH Voyager 1999, 41,500 kilomètres, très très propre, groupe électrique complet, 15,000\$. Tél.:548-1591.

PLYMOUTH «Voyageur» 1992, mécanique A1, démarreur distance, 2,000\$. Tél.:347-5651.

PONTIAC Transport 1991, 7 passagers, blanche, impeccable, 3,400\$. Tél.:668-2899.

**309 Machinerie**

EBRANCHEUSE «JohnDeer» 693-D, 1988. Tronçonneuse «Hood» C-25, 1983, fonctionnelles. Tél.:251-1052.

**311 Motoneiges à vendre**

2 TRAINES pour motoneige, en magnésium. Tél.:544-4

400 EMPLOI 402 Personnel demandé 604 Offres de services 703 Ameublement 709 Divers

401 Gardien(ne) demandé(e)

POUR garder 2 enfants, 1 an et 6 ans. Lac Docteur (St-Honoré) 3 jours/semaine. Reçu exigé. Non fumeuse. Tél. 673-4068.

RECHERCHE gardienne d'enfants au domicile de l'employeur, secteur Ste-Anne, Chicoutimi-Nord, de jour, reçus et références demandés. Tél. 543-6081.

RECHERCHE personne avec référence pour garder chez-moi, 5 jours/semaine, 200\$/semaine. A Chicoutimi. Tél. 690-0702 Fanny.

402 Personnel demandé

ABSOLUMENT besoin de personnes sérieuses, différents postes à combler, pour un revenu d'appoint. Temps partiel, temps plein. Formation et support complet. Informations gratuites. 1-866-285-7499. www.super-concept.com

AVONS besoin de 20 personnes désirant perdre de 5 à 25 livres en 30 jours. Programme garanti conçu par des médecins. Tél. 866-285-7951. www.nutrition-o-max.com

BARMAID(MAN), temps partiel, temps plein, bar à Alma. Tél. 668-4159.

BARMAID(MAN), temps plein, au Star Bar à St-Bruno. Tél. 818-3361, 343-3142 Diane.

BESOIN URGENT Entreprise à la recherche de personnel pour faire de l'entretien ménager à domicile. Temps plein, voiture obligatoire. Tél. 545-2884.

BOUTIQUE Ouragan, Place du Royaume, recherche personne dynamique avec expérience pour combler poste à temps plein. Tél. 545-2843.

CAISSIER(ERE) pour dépanneur à Jonquière. Expérience et disponibilité OBLIGATOIRES. 14 h à 23 h, 3 jours/semaine. Tél. 545-7840.

COIFFEURS(SES) avec clientèle, pour location de chaise, dans un salon dynamique et avantgardiste, secteur Jonquière. Tél. 695-9564.

CUISINIER(ERE) avec expérience, environ 32 heures/semaine. Tél. 677-1443 avant 14h.

CUISINIERS(IERES), aide-cuisinier(ière)s, livreurs(euses), barman(aid), caissiers(ières), serveurs(euses) demandés(ées), de préférence avec expérience. Apporter CV, Restaurant Bobby, 2859 boul. du Royaume, Jonquière. Tél. 548-7118

EMPLOI IMMÉDIAT de 25,000 à 35,000\$ (Revenu garanti)

- Clientèle établie
Sommes en affaires au Québec depuis 40 ans.
Salaire de base: 400\$/semaine.
Formation à nos frais.
Esprit sportif

Si vous détenez un secondaire V ou plus ainsi qu'une voiture.

Secteur Saguenay-Lac-Saint-Jean

Pour entrevue faxer: 418-547-0657 ou par la poste Dany Emond 642, rue Gauthier, Larouche (Québec) G0W 1Z0

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Stacey Craft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

LA SAUVAGINE est à la recherche d'un(e) hôte ou hôtesse pour travail à temps partiel. Apportez C.V. au 122, Jacques-Cartier, Chicoutimi. Tél. 690-2255.

LE RESTAURANT Le Bersimis est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) d'expérience à temps plein. Horaire sur 4 jours/semaine, de jour seulement. Se poste exige une bonne expérience en préparation de menu du jour, déjeuner. Salaire à discuter. Pour informations: Yves Tremblay 545-6535 ou apportez votre CV au 1260 Bersimis, (parc Industriel), Chicoutimi.

OPPORTUNITÉ de carrière dans le domaine de la vente. Clientèle établie. Formation à nos frais. Sommes en affaires au Québec depuis plus de 40 ans. Si vous possédez un Secondaire V ou plus ainsi qu'une automobile, faire parvenir votre curriculum vitae au 1680, boul. Sainte-Geneviève, Chicoutimi, G7G 3W6.

RECHERCHE chauffeurs(euses) de camion-remorque, minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV, Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7 gprobec@videotron.ca

RECHERCHE Menuisier, Apprenti-menuisier (160). Possédant carte de CCO. Faire parvenir CV par fax. 1-418-276-2739 ou Tél.: 418-276-1664.

RGIS, spécialistes en inventaire, recherche personnel pour la prise d'inventaire dans différents commerces de la région. Travail temps partiel sur appel la semaine, de jour. Aucune expérience nécessaire. Formation fournie sur nos équipements. Salaire 8\$/heure. Avoir 18 ans et plus. Personnes intéressées doivent être disponibles à partir du 22 janvier 2003, sur semaine. Posséder un moyen de transport serait un atout. Pour entrevue, communiquez au 1-800-423-7447.

SERVEURS(EUSES) demandé(e)s, 25 à 30 heures/semaine. Apporter votre C.V.: Restaurant Harvey's, 1444 boul. Talbot, Chicoutimi (Si vous allez à l'école apporter votre horaire d'école).

TRAVAIL temps plein. Massage de détente. Très très payant. Tél. 545-3559.

URGENT BESOIN DE 5 PERSONNES

Nous engageons à temps plein et à temps partiel.

Nous fournissons l'entraînement. Possibilité de revenus à partir de 400\$ à 650\$ par semaine pour commencer.

Si vous êtes prêts à travailler immédiatement, télécopiez votre C.V. au 418-549-4581.

Bienvenue aux étudiants(es) et aux personnes préretraitées.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattachage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél. 545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél. 1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

CANTINE MOBILE Équipée au complet Route existante Tél.: 275-7422 Rémi ou Dany

RECHERCHE prêteur, taux d'intérêt payé 10%, court terme. Fournissons garantie. Après 17h, 547-6162, M. Fortin.

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON Importante compagnie de pieux vissés établie au Québec depuis 1995, recherche personne dynamique pour exploiter une franchise dans votre région. Concept et équipement inclus. Consultez notre site web pour plus d'informations: www.pieuxvissés.com ou contactez François Roy, 1-866-277-4389

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél. 668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél. 549-9842, 540-3812(cellulaire).

603 Soins thérapeutiques

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Sheila, 7 jours. Engageons. Tél. 548-7070.

A CHICOUTIMI ANNIE, massage détente, dans un endroit chic et propre. Sur rendez-vous 7jours/7jours. Tél. 545-4582.

ADORABLE Chantale, mains térriques, massages luxueux, discret. Aussi déplacement hôtel. Tél. 545-9650.

EXCELLENTE professionnelle technicienne massage thérapeutique, détente, 6 ans d'expérience. Non sexuel. Tél. 695-7192

LOUISE CARRIER MASSOTHERAPEUTE Massage suédois Thérapeutique-Détente Reçu pour assurances Sur rendez-vous Tél.: 812-5888

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél. 690-2423.

MASSAGE de relaxation, confort et détente, pour couple, femme et homme. Discrétion absolue. Musique appropriée. Tél. 695-4189.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél. 549-6706.

SALON de beauté 5 Etoiles, massage thérapeutique Suédois, Californiens. Tél. (418)239-0330.

604 Offres de services

ANTENNE Réjean Tremblay. Tél. 668-6196.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél. 548-6405.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél. 548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

COIFFEUR à domicile pour homme seulement, de tous âges, secteur Chicoutimi. Tél. 698-2349 après 18 h pour rendez-vous, demander Jonathan.

COIFFURE à domicile. Pour tous les âges. Pour Jonquière et les environs. Tél. 547-0968, paget: 591-8283.

COMPTABILITE informatisée pour petites entreprises. Tenue de livres. Remises gouvernementales, (salaire, TPS, TVQ). Tél. 693-3385.

DAME offre ses services pour accompagner personnes âgées et travail à la maison. Tél. 696-0825, Monique.

DENEIGEMENT Chicoutimi et les environs. Prix compétitif. Service de qualité. Tél. 818-3997.

DENEIGEMENT R.D.L. Résidentiel, commercial, Jonquière. Raynald, 699-0946.

HOMME d'expérience offre ses services pour peinture, lavage de tapis. Prix compétitifs. Estimation gratuite. Tél. 545-2020.

J'OFFRE mes services pour remonter tous genres de moteurs. Bon prix, travail garanti. Tél. 548-4426.

MG Réfrigération enr. REPARATION de réfrigérateurs et congélateurs résidentiels. Travaille le soir et fin de semaine. Tél. 548-8710.

NOUVEAU: aménagement intérieur, cascade d'eau, arbres et fleurs synthétiques. Tél. 548-8848.

PLATRAGE, peinture, céramique, plancher flottant, salle de bain complète, licence RBO 82302795-09. Tél. 549-4748.

PLATRAGE, PEINTURE, PAPIER PEINT Travailleur qualifié d'expérience. Estimation gratuite. Payez après satisfaction. Tél. 541-3816.

RECHERCHE emploi comme chauffeur camion 10 roues, "Domp Trailer" ou transport routier entre Chicoutimi-Montréal. Dossier de conduite fourni sur demande. 20 ans d'expérience. Tél. 698-2610, 591-4739 Christian.

RENOVATION interieure tout genre, bois flottant, céramique, etc. Prix très compétitif. Tél. 547-4677, paget: 541-2835.

RepMo inc. Réparation et installation, de machines-outils «Read-out» Acu-Rite et Heidenhain. Téléphone: (418)591-0294.

RENOVATION extérieure intérieure, résidentielle commerciale. De tout genre. 25 ans d'expérience. Tél. 818-3987.

RENOVATION intérieur, résidentiel, commercial. 25 ans d'expérience. Spécialité: cuisine, salle de bains, céramique, mobilier. Tél. 695-4390, 591-3999 Michel.

Secrétaire Commis Comptable bilingue D'expérience, travaillante, fiable et professionnelle. A qui la chance? Communiquez 480-4667, 487-2200. S.V.P. Laissez message.

SOINS à domicile pour personnes du 3ième âge et entretien à domicile divers. Tél. 591-0195.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5\$. Tél. 543-1526.

CHICOUTIMI-NORD (St-Luc), en milieu familial, 20\$/jour, 3 places disponibles (avec reçus). Tél. 690-1946.

CHICOUTIMI-NORD, milieu familial, éducatrice posédant technique d'éducation à l'enfance, en attente d'un permis à 5\$. Tél. 543-4901.

GARDERIE 5\$, 1 place disponible, 18 mois et plus. Tél. 699-4909.

GARDERIE "La Petite Coccinelle", milieu familial. Enfants 18 mois et plus. Intervenant avec expérience. Milieu sécuritaire et aménagé. 20\$/jour avec reçu d'impôt. Secteur Rivière du Moulin. Tél. 543-1290.

JONQUIÈRE, jeune femme 26 ans garderait enfant, avec beaucoup d'expérience. Je garderais, fin de semaine, semaine, soir. Tél. 542-6017.

NOUVEAU: St-Honoré, garderie en milieu familiale, maman accompagnée de ses jumeaux attendent petits amis pour s'amuser. 15\$/jour avec reçu. Tél. 673-1703.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger

MX 1992, marche arrière. Cabane à pêche à vendre ou à louer. Tél. 544-7841.

703 Ameublement

2 CHAISES berçantes, inclinables, Etran, cuir noir. Etat neuf. Moitié prix. Tél. 695-0896.

A BAS LES PRIX APPAREILS électroménagers Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponible. 1377, boul. Saguenay. Tél. 543-1000.

703 Ameublement

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél. 698-4399.

BIBLIOTHEQUE, grand lit, tables, amoire, chaises rembourrées, autres. Tél. 690-2988.

BUREAUX, chaises et classeurs usagés, différents modèles. Tél. 349-3577, 720-0346 entre 9 h et 16 h.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, 375\$. Mobilier cuisine stratifié blanc, 150\$. Lit tubulaire 39" blanc, 125\$. Lit gigogne 39" blanc, 100\$. Bureau ancien, 100\$. Meuble audio vidéo mélamine blanche, 100\$. Mobilier salon avec tables, 150\$. Mobilier cuisine vitre et métal, 150\$. Tél. 349-8676, 668-9537.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, laveuse à tordeur, lave-vaisselle. Tél. 545-9361, 541-6857.

POEIL, frigidaire, laveuse, sècheuse, ensembles de salon et chambre. Tél. 693-1400.

704 Animaux

BOSTON Terrier 4 mois, mâle, cause allergie. Tél. 695-6786.

CHIOTS Boston Terrier, pure race, vermifugés. Tél. 544-0612.

CHIOTS Boxer, 8 semaines, 100\$. Tél. 673-6215.

CHIOTS Colley, pure race, vaccinés, vermifugés, parents sur place, élevage familial. Tél. 819-523-8426, 418-348-6335.

COCKER 3 mois, valeur 400\$, élevage par un maître chien d'une valeur 450\$. Cause allergie. Laissez 500\$. Tél. 668-5037.

ELEVAGE d'oiseaux exotiques, 17 espèces différentes avec volière de 4x7'. Plusieurs cages individuelles. Tél. 548-5787 (après 15 h).

PERROQUETS de l'éleveur. Bébés "Cacatoès Goffin", "Gnif d'Afrique". Possibilité plusieurs paiements. Tél. 542-2210, Cathy après 9 h.

POULICHE 3 ans, 51" hauteur, 1 bébé mâle, 7 mois 3 brides à poney. 1 "time" à motoneige. Tél. 373-2328.

705 Antiquités

ACHETEURS: achetons antiquités, argenterie, montres, tableaux, meubles, jouets, etc... Tél. 548-0983, 541-2673.

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél. 668-8978, 480-1317.

LA BROCANTE: achat et vente, du jeudi au dimanche, 235 boul. Tadoussac. Tél. 693-5022.

706 Bois de chauffage

100% bouleau vert, 43\$/corde, semi-sec 50\$/corde. Livré au Saguenay-Lac-Saint-Jean, 10 cordes et plus. Tél. 239-0577.

BOIS sec mélangé 65\$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merisier, 55\$/corde. Tél. 542-0091.

BOIS semi-sec fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Scieé sur place, 35\$/corde. Tél. 673-7783 heures de bureau.

BOULEAU en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher Tél.: 545-2083.

BOULEAU merisier, vert, fendu, livré 50\$/corde. Bouts de bûche, 200\$/6 cordes. Tél. 695-7225.

TREMBLE sec dans une remise, 35\$/corde non livré. Tél. 544-4842, 544-9869.

TREMBLE sec, remisé, 45\$/corde, livré. Tél. 674-9382.

708 Demandé

DEMANDE compagne pour expédition en chiens de traîneaux. Tél. 818-1704 Jeannot.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél. 548-1767, 697-1058, 690-3760.

2 LITS superposés 39" tubulaire, valeur 800\$, laissé 400\$ un matelas inclus. Tél. 544-8692.

3 CELLULAIRES Motorola, peu servi, avec chargeur d'auto et de résidence. Tél. 545-0990, Stéphane.

300 CANAUX ET PLUS: ATMEGA carte (couple), autonome, personnalisée, Saguenay/Lac St-Jean. CléBo (418)690-2799

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél. 543-0432.

ATTENTION poids en trop. Perdez le maintenant et longtemps. Tél. 1-866-285-7067, visez-sante.com

AUBAINE! NOUVELLES CARTES à puces pour couple, se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél. 541-7278.

BANC d'entrée avec coffre fait sur mesure à partir de 200\$. Tél. 544-0296.

COLLECTIONNEUR achète vieux disques (33, 45, 78 tours), en bon état. Tél. 690-2255, 690-1338 Robert.

CONCOURS AMATEUR Plus de 1,000\$ en prix. Pour information: 1-800-567-0777 ou 275-0777 (Dany ou Rémi).

CONSTRUISEZ vous-même votre sauna. Économisez 50%. Kit disponible. Tél. 542-5161.

FERMETURE DE MAISON

Articles d'intérieur et extérieur, sport. 11, 12 janvier, 9h à 15h. Bas prix. 868 Provencher, Chicoutimi. Tél. 549-0736.

GENERATRICE 2,400 watts, neuve. Gros brûleur à l'huile Alliance, 5,250,000 BTU, complet. Unité de chauffage plafond. Tuyaux métal 1" à 5" diamètre. Tél. 543-9400.

GENERATRICE Yamaha 4600 DEX, 2002, démarreur électrique, n'a servi que 2 fois, état neuf, payée 4,250\$, laissée 3,300\$. Tél. 668-0741, cellulaire 669-8337.

HUILLE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

MATELAS d'exercice Marathon 6" longueur, 1.1/2 pouce épaisseur, complètement neuf, 50\$. Futon avec base 54", 150\$, état neuf. Tél. 541-4059.

PETITE fournaise à l'huile à air forcée. Chauffe-eau à l'huile pour piscine. Tél. 272-2320.

SACS et réparation de toute marque. Aspiratex 2000 central complet 595\$. Aspirateur Panda traineau neuf, 1,440 watts, 12 amperes, 179\$. 50 aspirateurs Electrolux usagés et 10 Filter Queen à liquider. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, face McDonald, Jonquière. Tél. 542-9451, 1-800-463-9814.

SCIE mécanique Johnsered 670cc, 3 ans, 450\$. Fendeur bois. Tél. 549-8056.

SOUDEUSE à gaz sur remorque. Roulotte faite maison, 8X12, idéal pour chasse et pêche. Manteau fourrure vison grandeur 14 ans pour dame, très propre. Tél. 274-7168.

TELEVISEUR 27 pouces Panasonic, très bonne condition, 300\$ négociable. Tél. 548-5311.

TELEVISION Sony 46 pouces, 1,000\$. Tél. 487-3705.

717 Santé

ATTENTION maigrir au naturel, perdez de 10 à 30 livres dans les 30 jours. Informations: 1-877-789-2897.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

SKIS alpins Atomic 10-26, 1.80 mètre, excellent état. 200\$ Tél. 693-3308.

804 Chasse et pêche

CABANE à pêche à louer, sur la Baie, 45\$/jour. Tél. 544-6747.

COURS GPS orientation, carte, boussole, une série. Tél. 549-8056 Laval.

805 Musique et accessoires

ORGUE Technics, valeur 6,200\$, laissé 1,000\$. Tél. 542-8059.

806 Ordinateurs et jeux

2 ORDINATEURS Pentium 166, complets. Tél. 545-6722.

CONFIGURATION et réparation d'ordinateurs. Installation d'Internet et périphériques. Service à domicile. Tél. 543-7176.

NINTENDO 64, plusieurs équipement, valeur 400\$ laissé 350\$. Tél. 672-2621.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél. 698-6668.

XBox-PlayStation Installation de puces, réparation. 542-2708.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Cavalier 2000, 30', très très propre, 18,500\$. Faut vendre. Tél. 693-4950.

811 Vacances/voyages

**902 Agences de rencontre**

HOMME 45 ans, recherche femme. But: Sérieux. Tél.: 549-1921, cellulaire: 540-3848.

**903 Messages personnels**

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi, Jessica, (418)696-4812, 540-8611.

LA très jolie Emilie est là pour te faire plaisir. Tél.: 545-9611, en tout temps, 24h.

TU veux du plaisir, appelle-moi, Karina. SE déplace. Hommes d'affaires seulement. Tél.: 812-6186.

**CENTRE-VILLE**  
De très jolies filles attendent votre téléphone. Nouvel endroit. Nous engageons. Tél.: 693-5302.

Chantale pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.: 542-8461

**NOUVEAU À CHICOUTIMI**  
Massage détente dans un endroit paisible, avec Jinny, Jade, Annie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.: 696-9546. Engageons.

**LES DIVAS**  
Jeunes, séduisantes et nouvelles, reçoivent et se déplacent. Engageons. Tél.: 540-2659 (Jonquière).

**PLAISIR**, détente, massage thérapeutique, bronzage. Venez découvrir les mains d'Alison, sexy et jolie. 7 jours. Prix imbattable. Engageons. Tél.: 690-3142.

**A ADOPTER EXOTICA**  
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia. Spécial 4 mains, les vendredis avec Mia et Catherine, de 17h à 22h. Tél.: 547-7949.

VOUS passerez de bons moments inoubliables avec Claudie. Tél.: 545-0884.

TU MERITES ce qu'il y a de mieux, Michèle, pour 35 ans et plus, reçois le jour. Tél.: 480-0957, pagette: 669-3963.

LA SENSUELLE Caroline offre massages érotiques. Reçoit et se déplace. Tél.: 818-3577.

TRES jolie transsexuelle, pour hommes d'affaires, reçoit et se déplace. Tél.: 540-1080.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent et se déplacent 693-5143

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. www.erotic-palace.com Tél.: 514-353-2835.

JEUNE fille vous attend pour tout genre de massage. Tél.: 542-9516.

**Avis/Appels d'offres**

**FUTURE SHOP**  
AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 8 au 13 janvier 2002 :

- \* Le DVD «Signs» ne contient qu'un seul disque et non deux tel que stipulé dans certains de nos circulaires.
- \* Page 2, le DVD «Matrix» est annoncé. La quantité de DVD est pratiquement épuisée dans tous nos magasins Future Shop. La date de réapprovisionnement est indéterminée.
- \* Page 21, l'appareil tout-en-un X85 de Lexmark annoncé à 199,99\$ ne permet pas de télécopier. C'est un appareil tout-en-un qui permet l'impression, la copie et la lecture optique.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Département de publicité 00538961

**TREMBLAY & CIE LTÉE**  
SYNDIC ET GESTIONNAIRES

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

N°: 150-11-001695-022 N/R: 602-045  
SUR: 130778

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
RAYMOND POITRAS, faisant affaires sous le nom de «Service d'entretien paysager R.P. enr.», demeurant au 303, de la Falaise, Chicoutimi, G7G 2R8, P.Q.

« DÉBITEUR »

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR est réputé avoir déposé une cession de biens le 7 janvier 2003, et que la première assemblée sera tenue le 28 janvier 2003, à 14 h, au 582, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, dans la province de Québec.

Chicoutimi, ce 09/01/2003.

**TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC**

582, boul. Saguenay Est 755, boul. St-Joseph #207 420, Collard O. #102  
Chicoutimi (QC) Roberval (QC) Alma (QC)  
5711 112 681 214 688 112  
Tél. (418) 549-5642 Tél. (418) 275-5626 Tél. (418) 682-5657

**Avis / Appels d'offres**

**CLSC DU GRAND CHICOUTIMI**

**VENTE D'UN IMMEUBLE  
APPEL D'OFFRES PUBLIC**

**DESCRIPTION :**  
Le CLSC du Grand Chicoutimi désire vendre sans autre garantie que ses faits personnels, un immeuble connu et désigné comme étant les lots 7-15-4, 10-91A, 10-92-2, 10-103-1, 7-1-2 du cadastre de Village Ste-Anne avec bâtisse dessus construite et portant le numéro civique, 222, rue St-Éphrem, Chicoutimi.

**DOCUMENTATION ET VISITE DU BÂTIMENT :**  
Les conditions du présent appel d'offres sont stipulées dans un document qui peut être obtenu gratuitement auprès de :  
Mme Marie Dufour  
Chef du service des ressources financières,  
matérielles et informationnelles

Adresse : 411, rue Hôtel-Dieu à Chicoutimi, G7H 7Z5  
Tél. : (418) 545-1476, poste 3615  
Téléavertisseur : 541-7379

Seules les personnes ayant obtenu le document faisant état des conditions exigées pour la présente vente pourront visiter le bâtiment à l'une ou l'autre des dates suivantes :

le mardi 14 janvier 2003, à 18 heures  
ou  
le lundi 20 janvier 2003, à 18 heures  
au 222, rue St-Éphrem à Chicoutimi (secteur Nord)

**DATE LIMITE DE RÉCEPTION :**  
Chacune des soumissions doit être reçue dans l'enveloppe préadressée fournie à cet effet :

**avant 16 heures, le vendredi 24 janvier 2003**

Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'adresse suivante :

**411, rue Hôtel-Dieu à Chicoutimi G7H 7Z5  
le vendredi 24 janvier 2003, à 16 heures  
au local 3502**

La soumission doit être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une banque à charte canadienne ou une caisse populaire d'un montant équivalent à 10% de la soumission et fait à l'ordre du CLSC du Grand Chicoutimi. Ce montant sera appliqué en acompte du prix de vente et le solde du prix de vente deviendra dû en un seul versement à la signature de l'acte de vente et payable par chèque visé fait à l'ordre du CLSC du Grand Chicoutimi. Toutes taxes applicables seront en sus du prix de vente.

Les soumissions doivent être valides pour trente (30) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

La soumission retenue devra être valide pour une période de cent quatre-vingts (180) jours suivant l'heure et le jour de clôture de l'appel d'offres. Les garanties de soumissions des autres soumissionnaires seront retournées dans les trente (30) jours qui suivent la date de l'adjudication.

Le CLSC du Grand Chicoutimi ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune autre des propositions présentées et le soumissionnaire ne pourra réclamer aucune indemnité, ni contester pour quelques motifs que ce soit le choix effectué par le CLSC du Grand Chicoutimi.

Marcel Giguère CLSC du Grand Chicoutimi  
Directeur général

www.cyberpresse.ca



**DÉCÈS**

Un homme de 64 ans est décédé à Trieste, près de la frontière italo-slovene, où le mercure est descendu à -3 degrés Celsius. Arrivés sur place, des secouristes n'ont rien pu faire.

(Photo AP)

**Le sud de l'Europe a froid**

**ROME/MADRID (AP) - Le froid a fait sa première victime en Italie jeudi tandis que la quasi-totalité des régions espagnoles étaient en alerte météorologique.**

Un homme de 64 ans est décédé à Trieste, près de la frontière italo-slovene, où le mercure est descendu à -3 degrés Celsius, ont rapporté les agences de presse italiennes. La neige a recouvert une bonne partie du nord de l'Italie, perturbant la circulation en Toscane. Le verglas a nécessité la fermeture des écoles à Trieste. Les flocons ont blanchi Venise et ses gondoles. En Espagne, seules deux des 17 régions semi-autonomes (l'Estrémadure et les Canaries), n'étaient pas concernées par l'alerte météorologique, selon le ministère du

Développement. La neige s'est abattue sur le nord du pays et jusqu'à Grenade. Dans les montagnes, 21 cols ont été fermés. Et sur les autres routes, le trafic des poids lourds a été très perturbé. Les autorités avaient exhorté tous les habitants à laisser leur voiture au garage pour la journée. Au travail et chez eux, les gens ont augmenté le chauffage et la consommation d'électricité a battu un record à 35 670 mégawatts à mi-soirée, soit 20% de plus qu'un jour d'hiver normal, selon le Réseau d'électricité espagnol.

**L'Irak n'a pas fait d'effort**

**NATIONS UNIES (AP) - L'Irak a violé le régime de sanctions que lui imposait les Nations unies en important des propulseurs de missiles et des matières premières pour la fabrication de carburant de missiles, a déclaré jeudi Hans Blix, le chef des inspecteurs en désarmement de l'ONU.**

Devant le Conseil de sécurité,



Hans Blix

M. Blix a ajouté que Bagdad n'avait pas fait d'«effort sérieux» pour répondre à sa requête concernant l'identité des scientifiques irakiens qui avaient été impliqués dans les programmes d'armes de destruction massive. Mohamed El-Baradei, le directeur de l'AEIA (Agence internationale à l'énergie atomique), a pour sa part considéré que l'Irak devait être «davantage coopératif» avec les inspecteurs qui désirent interroger les scientifiques. «Nous n'arrivons pas à avoir des entretiens en privé», a-t-il déploré. Durant le rapport d'étape de Hans Blix au Conseil de sécurité, John Negroponte, l'ambassadeur américain aux Nations unies, a appelé le régime de Saddam Hussein à reconnaître les programmes d'armement qu'il «conserve, même aujourd'hui». «C'est le moins qu'il puisse faire en guise de coopération. Un refus constituerait une nouvelle infraction», a estimé M. Negroponte.

**Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.**

Pour honorer la mémoire de **M. Rosaire Fournier**

décédé le 10 décembre 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds, je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

Le Quotidien le Vendredi 10 Janvier 2003 - 23

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



### BÉLANGER (Mme Thérèse Boutin)

Le 7 janvier 2003, est décédée au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 71 ans 6 mois, Mme Thérèse Boutin, épouse de feu M. Albany Bélanger, demeurant au 451, boulevard Grande-Baie Sud à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
Ville de La Baie

Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 10 janvier 2003 à 14 h à l'église St-Marc à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire à Ville de La Baie. Elle était la fille de feu Albertine Alard et de feu Joseph-Arthur Boutin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mario Bélanger (Nicole Girard), Claude (Doris Tremblay), Marc (Guylaine St-Germain), Denis, Eric (Sylvie Larouche), Christine (Dany Harvey); ses petits-enfants: Patrick, Suzie, Annick, Dany, Caroline, Catherine, Francis, Gabriel, Marilou, Kelliane; ses frères et sœurs: feu Léo Boutin (Marie-Louise Parent), feu Fleurette (feu Charles-Henri Dallaire), feu Paul-Henri (Gertrude Canuel), feu Euclide, Raoul (Jacqueline Grenon), sœur Antoinette (sœur du St-Rosaire), Jean-Yves, Colombe (Bernard Boucher), Augustin (Michelle Fillion), feu Réal (Éliette Girard), Évelyne (Conrad Girard), Pauline (Claude Lévesque); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marguerite Bélanger (René Desgagné), feu Léopold, feu Jean-Baptiste, Léon (Ghislain Malaisson), Roland, Onésime (Louise Imbeault), Benoît (Monique Rhainds), Gaétan (Lorraine Imbeault), Yvonne, Michel, Noëlla (Bernard Girard), Monique (Alain Trudel), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pou informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### BOUCHARD (M. Rosario)

Le 9 janvier 2003, est décédé à l'Hôpital d'Alma, à l'âge de 79 ans 8 mois, M. Rosario Bouchard, époux de feu Mme Germaine Laberge, demeurant au 652 rang 3, St-Charles de Bourget. La dépouille mortelle est exposée à la

Salle municipale de St-Charles de Bourget le vendredi 10 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 11 janvier 2003 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 15 h à l'église St-Charles de Bourget. Les cendres seront déposées au cimetière St-Charles de Bourget. Il laisse dans le deuil son fils Réjean; ses frères et sœurs: Arthur Bouchard (Régine Boivin), feu Marie-Marthe (feu Armand Boily), Marie-Paule (feu Marc-Aurèle Simard), Marie-Flore (Emmanuel Chayer), Germaine (feu Laurent Poitras), Brigitte (Dollard Simard), Sr Véronique des Augustines de Roberval, Thérèse (Maurice Hébert); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Rose-Aimée Laberge (feu Joseph Gagné), feu Maurice Laberge (Gemma Maltais), feu Marianna Laberge (feu Lucien Maltais), Yvette Tremblay

(feu Arthur Brassard), feu Louis Tremblay (feu Henriette Houde), feu David Tremblay (Gabrielle Houde), feu Paul-Henri Tremblay (Germaine Belley), Gabrielle Tremblay (feu Philippe Ferland), Jean-Marie Tremblay, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### CÔTE (M. Jean-Louis)

Le 7 janvier 2003, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 69 ans et 5 mois, M. Jean-Louis Côté, époux de dame Eva Ouellet, fils de feu M. Philippe Côté et de feu dame Marie-Laure Néron (feu Marie-Ange Bouchard), demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 10 janvier 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port) Les funérailles auront lieu le vendredi 10 janvier 2003 à 11 h à l'église St-Isidore. Il a été incinéré au crématorium de la Coopérative funéraire de Chicoutimi et les cendres seront inhumées au cimetière de St-Gédéon. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Eva Ouellet, ses enfants: Guylaine Côté (Daniel Tremblay), Sylvain, Lynda (David Rowso, père de ses enfants), Régine (Sylvain Harvey, père de ses enfants), Mona (Jacques Blackburn) et Nancy (Jean-Sébastien Jutras); ses petits-enfants: Simon et Jérôme, Stéphanie, Philippe et Emma, Julien et Laurence, Laura et Jade, Maxime et Camille. Il était le frère de: Georges-Émile Côté, René (Réjeanne Tremblay), Ginette, feu Aurèle (Edith Beauchêne), Laurier (Paulette Côté), Colombe (Laval Dolbec), Brigitte (Floriant Potvin), Victor (Cécile Juneau), Julien (Judith Tremblay), feu Martin (Esther Turcotte) et Nicolas (Réjeanne Barrette), ainsi que les membres de la famille Ouellet, de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Jean-Louis Côté était membre des Chevaliers de Colomb. Il a travaillé plusieurs années au Salon du Décor à Chicoutimi-Nord. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### D'AUTEUIL

(Mme Lilianne dit « Lily » Lavoie)

Le 4 janvier 2003, est décédée à la Maison Colombe-Veilleux, Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 61 ans et 2 mois, Mme Lilianne dit « Lily » Lavoie, épouse de M. André D'Auteuil, demeurant au 19, rue Brisson, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au Funéraire

Hébert & Fils 83, De Quen Dolbeau-Mistassini le samedi 11 janvier 2003, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Lilianne Lavoie seront célébrées le samedi 11 janvier 2003, à 11 h à l'église Saint-Michel, Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au Columbarium Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini. Elle était la fille de feu M. Joseph Lavoie et de feu Mme Antoinette Turcotte. Outre son époux, M. André D'Auteuil, elle laisse

se dans le deuil ses enfants: Adrienne (ses enfants: Jonathan et Benoît) et Paul-André; ses frères et sœurs: Réal, Paul-Émile, Lisette (Gérard Simard), feu Lucien, feu Jean-Marie et feu Yvon; ses beaux-frères et belles-sœurs: Gabrielle (Adélard Jalbert), Yvonne et Andréa; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation La Maison Colombe-Veilleux, 1832, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations: téléphone: bureau: 418-276-1411, salon: 418-276-5614, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: mthebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### GAGNÉ (Mme Anne-Marie)

Le 9 janvier 2003, est décédée à sa résidence, à l'âge de 80 ans et 11 mois, entourée de l'amour des siens, Mme Anne-Marie Gagné, épouse en premières noces de feu M. Wildey Simard et en secondes noces de M. Roland Brassard, demeurant au 57 Pointe du Lac, à Saint-Gédéon, autrefois d'Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 10 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 11 janvier 2003 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611, chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 11 h à l'église Saint-Joseph d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son époux M. Roland Brassard, elle laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse (Jacques Simard), Marcelline (Bruno Gravel), Suzanne (Réal Gagnon), Louise, Jacqueline (Bruno Côté), Ginette (Laurier Vaillancourt), Gaétan (Carole Dallaire) et Manon (Erol Tremblay); ses petits-enfants: Eric, Nathalie, Gilles, Mathieu, Jean-Denis, Claudia, Stéphanie, Jonathan, Valérie, Alexandre, Joanie, Richard, Dominic, Kevin, Samuel, Maxime, Dave et Vicky; ses 5 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Jeanne (François Morel), feu Armand, feu Dervil (Monique Veilleux), feu Thérèse (Normand Dubé), Armandine (feu Normand Gagné), Henri (Antoinette Chamberland), Simon, Rodrigue (Thérèse Mailloux) et Lucette; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Simard: Maurice, Yolande, Thérèse et Lucette; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Brassard: Rose-Aline, feu Paul (Nicole St-Pierre), Réal (Diane Emond), Clémence (Jacques Beaulieu) et Gérardine (Albert Girard); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis et spécialement Mario Simard et Steven Ouellet. Elle était membre du cercle 61 des filles d'Isabelle de Notre-Dame d'Hébertville. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgcabc.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



### GILBERT (M. Lucien)

Le 8 janvier 2003, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 83 ans et 11 mois, M. Lucien Gilbert, époux de Mme Anna-Marie Tremblay, demeurant à la Résidence St-Raphaël à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay 2555 St-Dominique Jonquière

le vendredi 10 janvier 2003, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 11 janvier 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier

2003 à 10 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Anna-Marie Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Colette Gilbert (Germaine Belley), Gaétan (Anita Salesse), Michel (Solange Gravel), Francine (Jacques Routhier); ses petits-enfants: Marie-Josée (Eric Lévesque), Martine (Pierre Paradis), Caroline (Frédéric Janelle), Chantale, Isabelle (François Gingras), Mélanie (David Gauthier), Jean-François (Véronique Bernier); son arrière-petite-fille Emilie; ses frères et sœurs: Jean-Noël Gilbert (Étiennette Dufour), feu Liguori, Albina (Roger Hamelin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Rose-Aimée Tremblay (feu Philippe Larouche), feu Alice (feu Lucien Mailhot), feu Gérard (feu Jeanne Simard), feu Philippe (feu Laurette Gagnon), feu Maurice (Solange Desbiens), feu Anita Soeur du Bon-Conseil, Yvonne (feu Aurèle Charest), Thérèse (Lucien Tremblay), Lucienne (feu Bertrand Couturier), Rosaire (feu Carmelle Cousineau), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Association des personnes diabétiques du Saguenay Lac St-Jean. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### LAVOIE (M. Raynald)

Le 8 janvier 2003, est décédé subitement à la Baie-James, à l'âge de 42 ans et 5 mois, M. Raynald Lavoie, conjoint de dame Linda Lévesque, fils de feu Jean-Joseph Lavoie et de feu dame Lucienne Lavoie, demeurant à St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 10 janvier 2003 de 19 h à 22 h, le samedi 11 janvier 2003 de 10 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 14 h à la Cathédrale. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière Saguenay. Le défunt laisse dans le deuil, outre sa conjointe dame Linda Lévesque, ses enfants: Cindy et Rémi Lévesque-Lavoie; ses frères et sœurs: Normande Lavoie (feu Laurier Bouchard), Thérèse (Julien Nadeau), Léo (Sylvie Coudé), Anne-Marie (Gaétan Champagne), feu Roland, Emile (Maria Gonzales), Guy (Johanne Bonneau), Gilles (Pauline Tremblay) et Lucie (Michel Blackburn); ses beaux-parents: Gertrude Breault (Léopold Lévesque); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jocelyne Lévesque (Jacques Bérubé), Serge (France Bissonnette), Réjean (Christiane Martineau), Gaétan (Guylaine Ouellet), Régine (Michel Dufour), Diane (Jérôme Poirier), Sylvain (Mireille Gagnon) et Dany (Karine Lamy); ses filleuls: Jean-Luc Bouchard et Ricardo Lavoie, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Cœur sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



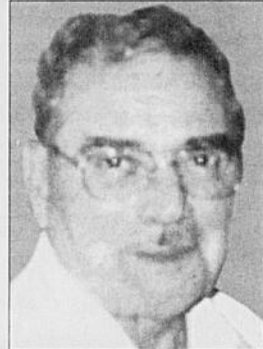
### MICHAUD TREMBLAY (M. Jean)

Le 8 janvier 2003, est décédé, entouré de l'amour des siens, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge 83 ans et 8

mois, M. Jean Michaud Tremblay, époux en 1es noces de feu dame Raymonde Tremblay et en 2es noces de feu dame Marie-Rose-Rita Boivin et fils de feu M. David Tremblay et de feu dame Lydia Boulianne, demeurant à La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 10 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la

Coopérative funéraire du Fjord 1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue) La Baie

Samedi, jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 11 h à l'église St-Marc (secteur Bagotville). L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière St-Alphonse de La Baie. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Dufour, Jacynthe Dufour (Michel Tremblay), Lilianne Dufour (Denis Tremblay), Guylaine Dufour (Jean Chrétien), Bernard Tremblay (Micheline), Robert Tremblay, Marie Tremblay (Claude), France Tremblay (Paul), Denise Tremblay (Stéphane); ses petits-enfants: François Dufour, Maryse Tremblay, feu Pierre Tremblay, Mélanie Dufour, Jean-Luc Tremblay, Frédéric Tremblay, Pierre Tremblay, Alexandra Mansour et Charles Odette; ses arrière-petits-enfants: Mariou, Tommy, Sarah-Pier, Audrey; ses frères et sœurs: feu François-Nil Tremblay, feu Pierre (feu Gertrude Laforgue), feu Joseph-Henri (Yvette Fortin), Gertrude (feu Henri-Paul Boivin), Laurent (Marthe Gauthier), Thérèse (Lucien Chouinard), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Tremblay et Dufour. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-1285 \* télécopieur: (418) 697-7875 \* courriel: coopdurfjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### POTVIN (M. Raymond-Marie)

Le 9 janvier 2003, est décédé à la Maison Notre-Dame, à l'âge de 71 ans et 6 mois, M. Raymond-Marie Potvin, époux de dame Archange Bouchard, demeurant au 165 Gravel, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 10 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 11 janvier 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative funéraire de Chicoutimi 2075 boul. Tadoussac Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 11 h à l'église St-Luc. Les cendres seront déposées au columbarium de la Coopérative funéraire de Chicoutimi, Ste-Claire. Outre son épouse dame Archange Bouchard, le défunt laisse dans le deuil ses fils: André (Sonya Bouchard) et Eric (Dany Renald); ses petits-enfants: Claudia et Alexandre. Il était le frère de: feu Louis-Arthur Potvin (1ères noces Anne-Marie Doré et 2èmes noces Rita Caron), feu Yvon, Charles-Edouard (Lina Ouellet), Bertrand, Lawrence (Lika Ouellet), feu Jean-Marc (Gemma Potvin), Mickelange (feu Julienne Rioux), Herménilde (Marlene Boudreault), feu Jacqueline (feu Omer Tremblay), Yolande (feu Ovide Guay), feu Aline (feu Laurier Desmeules), Thérèse (Gaston Lemieux), Marcelline (feu Gilles Croisetière), feu Rose-Ange (feu Léonce Desgagné) et Solange. Il était le beau-frère de: feu Ange-Émile Bouchard (Thérèse Pageau), feu Jean-Marie (Lucille Auclair), Georges-Henri (feu Anita Rogers), Dominique (Diane Turcotte), feu Louis-Joseph (Gisèle Turgeon), feu Alida (feu Charles-Eugène Bouchard), feu Laure-Alice (feu Aristide Dufour), feu Marie-Paule (feu Jean-Marie Sergerie), feu Denise (feu Raymond Essiambre), feu Marguerite (feu Ernest Lessard) et Jeanne-Mance (Victorien Pineault). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. M. Potvin fut à l'emploi de la C.I.T.S. durant une quarantaine d'années. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**RICHARD (M. Paul)**

Le 9 janvier 2003, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 67 ans, M. Paul Richard, époux de Mme Ghislaine Boivin, demeurant au 3732 St-Pierre, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay  
2555 St-Dominique  
Jonquière

le vendredi 10 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 11 janvier 2003 de 9 h à 11 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 11 h 30 à l'église Ste-Marie. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Ghislaine Boivin, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Richard (Nathalie Tremblay), Claude (Isabelle Côté), Steeve (Iain Blair); ses petits-enfants: William, Alexandra, Ann-Julie, Florence; ses frères et sœurs: feu Eliane Richard (feu Gérard Moreau, Paul-Emile Gagnon), Monique (Réjean Lefèvre), Jos-Louis (Madeleine Savard), Richard (Patricia Anderson), feu Jacques (feu Lise Grenier), Lise (feu Yvon Emond, Robert Villeneuve), Claire (Serge Lauzon), Yvon (Claudette Tremblay), Marielle; ses beaux-frères et belles-sœurs: Clermont Boivin (feu Marie-Paule Oumet, Huguet Michaud), Renée, feu Darius (Lise Renaud), feu Jeanne (feu Paul Hudon), feu Ulric, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne

le dimanche 12 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier 2003 à 14 h à l'église Notre-Dame de Roberval et l'inhumation suivra au cimetière de Roberval. Outre son épouse, dame Rita Doré, il laisse ses enfants: Jocelyne (Serge Bourgeois), Renée (Gaston Dufour), Danièle (Bob St-Pierre), Denis (Ginette St-Jean), André (Caroline Gagnon); ses petits-enfants: Julie, Marie-Hélène, François, Mélanie et Jean-Denis; ses arrière-petits-enfants: Marc-Étienne et Emile. Il était le frère et le beau-frère de: feu Thérèse (feu Fernand Dallaire), feu Carmelle (feu Bernard Beaucage), feu Pierrette (feu Marcel Brousseau), feu Cécile (Paul Madel), feu Colette (feu Adrien Lajoie); feu Maurice Doré (feu Anita Trudel, feu Rita Tremblay), feu sœur Marie-Ange Doré, Irène Doré (feu Albert Perron), Hélène Doré, Hermance Doré (Sylvio Aubé), feu Gérard Doré, feu Thérèse Doré (Armand Labbé), feu René Doré, Jean Doré (Rachel Vendette). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**THIBEAULT (M. René)**

Le 9 janvier 2003, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 83 ans et 6 mois, M. René Thibeault, époux de Mme Rose-Anna Bouchard, demeurant au 2134 de Montfort, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay  
3711 Cabot  
Jonquière

le dimanche 12 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 13 janvier 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier 2003 à 11 h à l'église Notre-Dame de Fatima. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Rose-Anna Bouchard, il laisse dans le deuil sa fille: Diane Thibeault (Richard Beaugard), son fils: Marcel Thibeault (Lynda Rossignol); ses petits-enfants: Elaine, Andréanne, Marianne, Elise; ses frères et sœurs: feu Paul Thibeault (Rose-Marie Jean), feu Emile (Carmen Bouchard, Henri Tremblay), Adrienne, Lucienne (Robert Gendron), feu Clément (Délia Vézina), Fernand (Réjeanne Harvey), Monique (feu Yvon Noreau), Françoise (feu Eddy Mullens), Raymond (Claire Gendron), Rachel (Adélar Gagnon), Ruth (John Kirshaw), Denise (Ghislain Gauthier), Charlotte (Florian Pedneault), Jules (Céline Tremblay). Il était le beau-frère de: feu Edgar Bouchard (feu Bernadette Jauvin), feu Thomas-Louis (feu Rose-Aimée Gagné), feu Adrien (feu Violette Gaudreault). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une per-

sonne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (M. André)**

Merci André d'avoir été de passage dans nos vies. Tu resteras à jamais dans nos cœurs. Le 6 janvier 2003, est décédé subitement, à l'âge de 38 ans, M. André Tremblay, époux de Mme Nathalie Gilbert, demeurant au 760, Côté à St-Honoré. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 10 janvier 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, avenue Bégin  
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 13 h 30 à l'église de St-Honoré. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de M. Bertrand Tremblay et de Mme Laurence Lavoie. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Nathalie Gilbert; ses enfants: Bianca, Stéphanie et Marie-Kim; sa sœur: Dominique Tremblay (François Jean); sa grand-mère: Marie-Claire Gauthier (feu Lorenzo Lavoie); ses beaux-parents: Jean-Eudes Gilbert et Monique Dufour; ses beaux-frères et belles-sœurs: José Gilbert, Stéphane (Caroline Talbot), Eric; ses filleuls: Cédric et Frédéric, ainsi que ses neveux et nièces, oncles et tantes et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**TREMBLAY (Mme Annette)**

Le 7 janvier 2003, est décédée à la Maison Soli-can, à l'âge de 80 ans et 5 mois, dame Annette Tremblay, épouse en 1ères noces de feu M. Hormidas Fortin, en 2èmes nocées de feu M. Marc-Hilaire Bergeron et en 3èmes nocées de M. Yvanohé Gagnon, demeurant au 490 B, rue Boulanger Ouest, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils  
Réseau Dignité  
620 boul. Dequen N, Alma

Le vendredi 10 janvier 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le vendredi 10 janvier 2003, à 11 h à l'église St-Sacrement et les cendres seront déposées au cimetière Notre-Dame d'Hébertville. Elle laisse dans le deuil son époux M. Yvanohé Gagnon; ses enfants: feu Julien (Lise Emond), Lucette (Donald Poirier), Yvon (Ginette Migneault), Claudette (Roméo Thibeault), Denis (Pauline Girard), Gaëtan (Suzanne), Germain (Jeannine Beaufort), feu Bertrand (Lise Larouche), Sylvie, Jacqueline (Jacques Simard), feu Edith (Jean-Pierre Gaudreault), Pauline (Donald Simard), Gisèle (René Parent); ses 36 petits-enfants; ses 12 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Joseph (Jeanne-d'Arc), Marie (feu Armand), Germaine (Paul), Gérard (Denise), Charles (Nicole), Fernand (Claire), Isidore (Jacqueline), feu Jean-Paul (Claire), Laurent (Lucille), feu Colombe, feu Solange, feu Dollard, feu Marie-Claire; les enfants et petits-enfants des familles Bergeron et Gagnon; ses beaux-

frères et belles-sœurs des familles Fortin, Bergeron et Gagnon; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Maison Soli-can. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils**. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**TREMBLAY**

(Mme Hermine Tremblay)

Est décédée paisiblement, à la Résidence Jeanne-Mance de Roberval, le 8 janvier 2003, à l'âge de 93 ans et 9 mois, dame Hermine Tremblay, épouse en premières nocées de feu M. Patrick Tremblay et en secondes nocées de feu M. William White, demeurant à Roberval et autrefois de Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
1159, rue Sainte-Anne  
Saint-Félicien

le vendredi 10 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 11 janvier 2003 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: Gisèle (Henri Girard), Paul-Richard (Mirelle Jacob), Ghislain (Yvonne Pilote); ses petits-enfants: Jean Girard (Esther Cayouette), Josée Girard (Alain Roy), Sonia Tremblay (Albert Lamoureux), Eric Tremblay (Beatrice Alain). Elle était la sœur de: feu Odélie (feu Alphonse Castonguay), feu Joseph dit « Galton » (feu Adéline Tremblay), feu Maria (feu Philippe Tremblay), feu Lorenzo (feu Odile Girard), feu Eloi (feu Alida Jobin), feu Jeannette (feu Achille Tremblay), feu Germaine (Maurice Gagnon). Également, elle laisse les membres des familles Tremblay, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

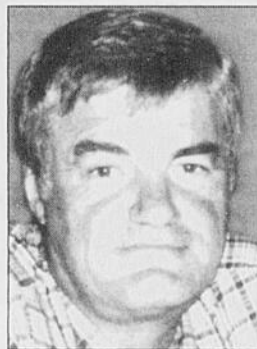
veux et ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fabrique de St-François-de-Sales. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. gdesbien@aei.ca

## MESSES ANNIVERSAIRES



**BELLEMARE (Mme Yvonne Hubert)**

La messe anniversaire de Mme Yvonne Hubert, épouse de M. Marc Bellemare, demeurant au 1762 rue Moissan, Jonquière, secteur Arvida, sera chantée le dimanche 12 janvier 2003 à 11 h à l'église Ste-Thérèse, secteur Arvida. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**MARTEL (M. Paul)**

A la douce mémoire d'un conjoint. Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde sans peine et sans douleur. Ton départ a laissé une impression de grand vide et tu nous manques toujours autant. Tu seras toujours présent dans nos cœurs et dans nos souvenirs. Continue de nous protéger et de nous aider à comprendre.

La messe anniversaire de M. Paul Martel, époux de dame Marie-Paule Larouche, demeurant au 640 St-Alphonse, St-Bruno, sera chantée le samedi 11 janvier 2003 à 19 h à l'église de St-Bruno. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Fortin & Fils.**

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Marie-Blanche Tremblay-Simard**

ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6  
Tél.: 696-1176

LA MAISON



NOTRE-DAME  
DU SAGUENAY

Un don pour la maison!



**ROUX (M. Robert)**

Est décédé à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 9 janvier 2003, à l'âge de 79 ans et 3 mois, M. Robert Roux, époux de dame Rita Doré, demeurant au 1515, des Roses, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré  
Roberval

Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Jacques Laforge, de Laterrière, décédé le 19 octobre 2002,**

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie

# Sports

## Marcel Hossa remet le Canadien sur les rails

**MONTREAL (PC) - Les Bulldogs d'Hamilton, eux, ont l'habitude de gagner et c'est un gradué de fraîche date, Marcel Hossa, qui a permis au Canadien de mettre fin à domicile à une séquence de sept matchs sans victoire, tous disputés sur la route.**

Hossa a tranché l'égalité qui persistait depuis la première période à la septième minute de la troisième et ce fut au tour du Canadien de l'emporter 3-2, contre des Rangers éprouvés par les blessures, notamment à Brian Leetch et Petr Nedved, et qui avaient joué la veille.

Hossa a marqué son deuxième but en autant de matchs depuis son rappel en saisissant son propre retour qui avait frappé le poteau de plein fouet. La rondelle qu'il a pu lancer lors d'une mêlée devant le filet a fini par rouler dans le dos du gardien Dan Blackburn.

Matthew Barnaby, Karl Dykhuis, Andrei Markov et Jamie Lundmark ont réussi dans l'ordre les quatre buts de la première période, ponctuée de nombreuses erreurs de la part de deux équipes qui en arrachent.

### Premier but de Dykhuis

Les Rangers ont menacé dès le départ lorsque Ted Donato s'est faufilé derrière Stéphane Quintal et Dykhuis pour capter une passe de Tom Poti et filer fin seul vers José Théodore, qui ne s'est pas laissé déjouer.

La foule huait encore Eric Lindros, comme elle l'a fait tout au cours de la soirée, quand Barnaby a marqué le premier but en faisant dévier un long lancer des poignets du défenseur Poti.

C'était le septième but de la

petite peste. C'est-à-dire autant que Jan Bulis et Donald Audette à eux deux, ou encore Andreas Dackell et Joé Juneau. C'est plus de buts aussi que Randy McKay, Chad Kilger et Oleg Petrov.

Dykhuis, qui revenait dans les bonnes grâces de Michel Therrien après avoir été laissé de côté lors des quatre matchs précédents, a remercié son entraîneur en marquant son premier but de la saison, son troisième point seulement. Mais il peut dire merci à Blackburn, qui a échappé son tir des poignets, peut-être importuné par le bâton de Bulis, qui tentait de faire dévier la rondelle à la hauteur de ses yeux.

Blackburn n'a jamais eu le temps de réagir cependant lorsqu'il a été battu par un boulet de canon de Markov. Le défenseur, qui a dirigé quatre des 14 tirs du Canadien au cours de la période, a eu tout son temps cette fois pour prendre son élan en profitant de la remise de Koivu en plein sur sa palette.

### 9 en 6 pour Koivu

Koivu, qui a également préparé le but de Hossa, a amassé neuf points (1-8) à ses six derniers matchs.

L'avance du Canadien n'aura pas duré une minute.

La réplique est venue de la recrue Lundmark, sur une passe de Mark Messier à deux contre un contre Quintal, Patrick Traverse étant déplacé.

Hossa a terminé le match dans le premier trio de Koivu et il est venu bien près de réussir un autre but à la troisième période et Koivu d'obtenir un 10e point, mais Blackburn a réalisé l'arrêt du match à ses dépens après la passe parfaite de son capitaine.

## Enfin un ailier apte à compléter Koivu et Zednik

**MONTREAL (PC) - Le Canadien aurait-il enfin trouvé pour tout de bon l'ailier apte à compléter le duo de Saku Koivu et Richard Zednik?**

«On l'espère, finalement», a dit Michel Therrien de Marcel Hossa, qui a pris la place de Jan Bulis à la troisième période du match contre les Rangers et dirigé quatre tirs au filet, marquant au passage le but victorieux en avantage numérique.

«On était très satisfait de Bulis (quatre aides à ses cinq derniers matchs), a affirmé l'entraîneur, mais ça enlevait un peu de vitesse au trio de Joé Juneau et Andreas Dackell, une vitesse dont on a besoin pour jouer contre les meilleurs trios adverses. On a vu ce soir qu'ils ont obtenu de bonnes chances de marquer à la troisième.

«Hossa a autant de vitesse et il est capable de finir.»

Au nombre de fois que Therrien a répété que Hossa était un «finisher», un attaquant «capable de finir», on comprendra aussi que son entraîneur le trouve un bien meilleur marqueur que Bulis.

«Quand je l'ai vu jouer au New Jersey, je savais qu'il était capable de compléter Koivu et Zednik. C'était une question de temps», a encore dit Therrien.

### ICI pour rester

«Je ne pense plus à Hamilton, a affirmé Hossa. Je suis tellement content d'être ici que je veux seulement être prêt pour chaque match. On me donne toute une chance en me faisant jouer dans le premier trio, c'est à moi d'en profiter.» Stéphane Quintal n'a pas hésité à dire que d'après lui, ce gars-là ne retournera plus jamais dans les mineures. Il a aussi noté comme d'autres que Hossa aurait pu obtenir plus d'un but, estimant que l'arrêt de Dan Blackburn à ses dépens à la troisième période est un des beaux qu'il a vu cette saison.

Quintal aurait bien aimé qu'il marque pour enlever la pression de protéger l'avance d'un but.

### Un 3-2 du bon côté

Mais au moins cette fois c'est le Canadien qui a gagné 3-2, lui qui



Le Québécois Joël Bouchard y est allé un peu fort pour ralentir Richard Zednik en première période. (Photo PC)

avait perdu quatre de ses six derniers matchs par ce même score. Il avait subi une autre défaite par un but (5-4) et annulé à une reprise, 1-1.

«Quand on revient d'un long voyage, on en parle souvent, il y a beaucoup de fatigue, a noté Therrien. Ce n'est jamais facile et on était très au courant de la situation, mais on avait besoin d'aller chercher une victoire pour nos chances de participer aux séries.

«Il fallait jouer avec l'énergie du désespoir et c'est ce qu'on a fait. Les gars sont sortis de façon incroyable à la troisième période. Ils ont attaqué le filet.» Contre une formation, il faut le dire, décimée par les blessures et à son deuxième match en deux soirs.

«On a gagné 3-2 mais ça aurait pu être par une marge beaucoup plus grande, a poursuivi Therrien. C'a été comme nos derniers matchs sur la route, on a travaillé fort, sauf que ce soir on a eu des résultats.»

«C'est bon pour le moral et ça peut nous redonner le momentum.»

Le retour de Dykhuis Therrien a aussi eu de bons mots pour Karl Dykhuis tout en protégeant Ron Hainsey qui a dû lui redonner sa place à la défense.

«Ce n'est pas qu'on n'était pas satisfait d'Hainsey, a plaidé l'entraîneur, mais je ne suis pas un partisan de laisser un joueur trop longtemps sans jouer. Aussi, un nouveau joueur dans la formation peut nous apporter de l'énergie.»

### Les amendes

Quant aux amendes de 25 000 et 50 000\$ que lui et André Savard ont dû verser, Therrien n'a pas voulu commenter, se limitant à dire qu'il respectait la décision de la LNH. «J'aime mieux me concentrer sur le match qu'on avait à disputer ce soir puis sur celui à venir samedi contre Buffalo», a conclu Therrien.

## Rapido

### Familles pour le tournoi pee wee

Le comité d'organisation de la 39e édition du Tournoi de hockey provincial pee wee de Jonquière invite les familles intéressées à héberger des joueurs durant le tournoi à confirmer leur intérêt auprès de Lyne Thomas, au 548-3098. Trente à quarante familles sont requises pour accueillir les joueurs des 24 formations provenant de l'extérieur de la région. Présenté du 13 au 20 janvier, le Tournoi pee wee de Jonquière a accepté l'inscription de 52 formations cette année.

### Course au Norvégien

La première tranche de la Coupe régionale en soirée aura lieu mardi (14 janvier), à compter de 19 h, au club Le Norvégien de Jonquière. Chez les seniors, l'épreuve est de 13 kilomètres en style classique tandis que pour les pee wee et juvénile, le par-

cours est de 2 à 4 kilomètres. Inscriptions: 5 \$ jeunes et 10 \$ pour les adultes (goûter inclus).

### Basket-ball senior

Les anciens de l'école secondaire Charles-Gravel de Chicoutimi l'ont emporté sans coup férir par la marque de 76-51 aux dépens de la Cage aux Sports, hier soir, lors d'une rencontre régulière de la Ligue de basket-ball senior régional. Gaétan Gravel a mené l'attaque de l'équipe victorieuse avec 19 points. Dans le camp adverse, Éric Genest a servi une réplique de 16 points. Ailleurs, Jonquière a défait les anciens du Séminaire de Chicoutimi au pointage de 88-74. Éric Tremblay a entraîné l'offensive jonquéroise avec 29 points. Michel Cantin a produit 24 points en faveur des anciens du Séminaire. Ce soir, un match est au programme, à 20 h 15, à l'école Laure-Conan. La formation de Bobbie affrontera alors celle des anciens du Cégep de Chicoutimi.

## Tagliani pilotera pour Rocketsports

**MONTREAL (PC) - Le pilote automobile Alexandre Tagliani poursuivra sa carrière en série CART au sein de la nouvelle écurie Rocketsports, la saison prochaine.**

Le Journal de Montréal a révélé, jeudi, qu'une entente a été conclue assurant le transfert du pilote de l'écurie Player's vers celle de Rocketsports.

Tagliani est lié par contrat avec l'équipe Player's jusqu'à la fin de la saison 2003, mais il a perdu son volant vers la fin de l'an dernier à la suite de la décision du fabricant de cigarettes d'engager le Torontois Paul Tracy.

Tagliani espérait se trouver un volant dans une écurie déjà établie, mais la décision tardive

de Player's lui a fermé bien des portes. Désirant respecter l'entente contractuelle avec Tagliani, Player's a toutefois fait des efforts afin de le placer dans une équipe de premier plan, comme Newman-Haas — la meilleure du championnat — mais ça n'a pas fonctionné.

Au lieu de faire partie d'une écurie de pointe, Tagliani se retrouvera dans une équipe qui fera ses premiers pas et qui ne misera que sur une monoplace en début de saison.

Rocketsports, dont le propriétaire est Paul Gentilozzi, a cependant fait ses preuves en course automobile, au sein du championnat Trans-Am et des 24 heures de Daytona, entre autres.

# Les chiffres

## Hockey



### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Mj	G	P	N	DP	Association de l'Est				Etrang.	10 derniers	Séq.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Ottawa	42	26	10	5	1	139	94	58	14-4-1-1	12-6-4-0	6-2-1-1
Toronto	42	22	15	4	1	122	100	49	15-7-2-0	7-8-2-1	7-1-1-1
Boston	40	21	14	4	1	123	109	47	12-6-2-0	9-8-2-1	2-7-1-0
Montréal	42	17	16	5	4	115	127	43	9-7-3-1	8-9-2-3	3-4-1-2
Buffalo	40	10	23	5	2	89	113	27	7-10-3-1	3-13-2-1	2-7-0-1

Mj	G	P	N	DP	Section Nord-Est				Etrang.	10 derniers	Séq.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Philadelphie	41	22	10	8	1	99	84	53	9-4-5-1	13-6-3-0	6-3-1-0
New Jersey	39	22	12	2	3	92	79	49	13-6-1-1	9-6-1-2	6-3-1-0
NY Islanders	41	18	17	5	1	114	120	42	11-11-2-0	7-6-3-1	7-2-0-1
Pittsburgh	42	17	17	3	5	121	128	42	11-7-1-2	6-10-2-3	6-3-0-1
NY Rangers	45	16	22	6	1	110	140	39	10-12-3-1	6-10-3-0	3-5-2-0

Mj	G	P	N	DP	Section Sud-Est				Etrang.	10 derniers	Séq.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Tampa Bay	42	18	15	5	4	118	119	45	12-5-1-2	6-10-4-2	3-5-1-1
Washington	41	18	16	5	2	107	113	43	11-5-1-1	7-11-4-1	5-0-3-2
Florida	41	12	12	9	8	95	116	41	4-7-5-4	8-5-4-4	3-2-1-4
Caroline	42	16	17	6	3	95	111	41	8-6-5-2	8-11-1-1	3-5-2-0
Atlanta	41	11	24	2	4	102	152	28	6-11-1-2	5-13-1-2	3-5-1-1

Mj	G	P	N	DP	Association de l'Ouest				Etrang.	10 derniers	Séq.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Detroit	42	24	10	7	1	125	97	56	14-4-3-1	10-6-4-0	7-2-1-0
St. Louis	41	21	12	3	3	132	104	50	12-5-2-1	9-7-3-2	5-3-1-1
Chicago	42	19	13	8	2	99	94	48	12-5-3-1	7-8-5-1	4-0-4-2
Columbus	41	15	20	4	2	111	123	36	11-8-1-1	4-12-3-1	3-6-1-0
Nashville	41	12	18	7	4	89	111	35	7-11-3-0	5-7-4-4	5-3-2-0

Mj	G	P	N	DP	Section Nord-Ouest				Etrang.	10 derniers	Séq.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Vancouver	41	25	11	5	0	133	105	55	12-7-3-0	13-4-2-0	7-3-0-0
Minnesota	43	21	14	7	1	111	98	50	12-7-3-0	9-7-4-1	3-6-1-0
Edmonton	42	19	13	5	5	113	110	48	9-5-3-2	10-8-2-3	3-3-1-3
Colorado	42	16	12	9	5	121	109	46	7-8-6-2	9-4-3-3	5-4-0-1
Calgary	42	14	19	6	3	89	111	37	5-10-5-1	9-9-1-2	5-4-1-0

Mj	G	P	N	DP	Section Pacifique				Etrang.	10 derniers	Séq.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Dallas	45	24	10	10	1	137	90	59	14-1-3-1	10-9-7-0	6-2-2-0
Anaheim	42	16	16	7	3	103	106	42	9-6-5-0	7-10-2-3	2-7-1-0
Los Angeles	41	17	17	4	3	107	116	41	9-8-1-0	8-9-3-3	3-7-0-0
Phoenix	42	15	17	7	3	104	120	40	7-8-4-1	8-9-3-2	5-2-2-1
San Jose	40	15	17	5	3	110	126	38	7-9-3-0	8-8-2-3	3-4-3-0

**Note:** Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G). L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

Mercredi 8 janvier	
Vancouver 6	Ottawa 4
Edmonton 1	Anaheim 0
N.Y. Rangers 5	Caroline 1
Detroit 2	Florida 1 (P)
Columbus 2	Minnesota 1
Phoenix 0	Chicago 0

Jeudi 9 janvier	
Philadelphie 4	N.Y. Islanders 0
Atlanta 3	Tampa Bay 2 (P)
Montréal 3	N.Y. Rangers 2
Toronto 4	Pittsburgh 2
Dallas 4	Chicago 3 (P)
Ottawa 1	Calgary 0
Anaheim 5	Colorado 3
Edmonton 1	Los Angeles, 22h30
St. Louis 1	San Jose, 22h30

Vendredi 10 janvier	
Boston à Buffalo, 19h00	
Washington en Caroline, 19h00	
New Jersey en Florida, 19h30	
Phoenix au Minnesota, 20h00	
Columbus à Vancouver, 22h00	

Samedi 11 janvier	
Detroit à Philadelphie, 13h00	
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 13h00	
Colorado à Dallas, 13h00	
Toronto à Boston, 19h00	
Buffalo à Montréal, 19h00	
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h00	
Florida à Washington, 19h00	
New Jersey à Tampa Bay, 19h30	
Phoenix à Nashville, 20h00	
Columbus à Calgary, 21h00	
Ottawa à Edmonton, 22h00	
St. Louis à Los Angeles, 22h30	

Association de l'Est	
1. x-Ottawa	42
2. x-Philadelphie	41
3. x-Tampa Bay	42
4. New Jersey	39
5. Toronto	42
6. Boston	40
7. Washington	41
8. Montréal	42
9. NY Islanders	41
10. Pittsburgh	42
11. Florida	41
12. Caroline	42
13. NY Rangers	45
14. Atlanta	41
15. Buffalo	40

Association de l'Ouest	
1. x-Dallas	45
2. x-Detroit	42
3. x-Vancouver	41
4. St. Louis	41
5. Minnesota	43
6. Edmonton	42
7. Chicago	42
8. Colorado	42
9. Anaheim	42
10. Los Angeles	41
11. Phoenix	42
12. San Jose	40
13. Calgary	42
14. Columbus	41
15. Nashville	41

### Jeudi 9 janvier

Vendredi 10 janvier	
Wilkes-Barre à St. John's, 18h05	
Portland à Saint-Jean, 18h30	
Milwaukee à Hamilton, 19h00	
Philadelphie à Lowell, 19h00	
Worcester à Providence, 19h05	
Hershey à Binghamton, 19h05	
Bridgeport à Norfolk, 19h30	
Syracuse à Grand Rapids, 19h30	
Springfield à Manchester, 19h35	
Rochester à Cincinnati, 19h35	

### JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel	
Val-d'Or	43 26 11 4 2 153 116 58
Hull	43 23 17 1 2 153 137 49
Rouyn-Noranda	44 20 20 0 4 161 163 44
Montréal	45 18 19 4 4 152 178 44

Section Centrale	
Sherbrooke	45 22 15 5 3 136 119 52
Victoriaville	42 21 13 6 2 146 128 50
Shawinigan	46 14 22 6 4 124 166 38
Drummondville	42 10 27 3 2 112 172 25

Association Frank-DiIlo	
Baie-Comeau	43 26 11 4 2 170 131 58
Québec	45 23 17 2 3 160 132 51
Chicoutimi	43 19 22 0 2 142 160 40
Rimouski	44 9 32 3 0 121 220 21

Section Maritimes	
Acadie-Bathurst	44 27 10 4 3 164 108 61
Halifax	43 25 10 6 2 169 120 58
Moncton	46 23 12 7 4 153 130 57
Cap-Breton	45 15 23 5 2 123 163 37

Association de l'Ouest	
Shawinigan à Halifax, 19h00	
Acadie-Bathurst à Moncton, 19h00	
Rimouski au Cap-Breton, 19h30	
Montréal à Chicoutimi, 19h30	
Drummondville à Québec, 19h30	
Victoriaville à Rouyn-Noranda, 19h30	

Samedi 11 janvier	
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h00	
Montréal à Baie-Comeau, 19h00	
Sherbrooke à Chicoutimi, 19h30	
Victoriaville à Val-d'Or, 19h30	

Dimanche 12 janvier	
Québec à Drummondville, 14h00	
Rimouski à Halifax, 14h00	
Sherbrooke à Baie-Comeau, 16h00	
Shawinigan au Cap-Breton, 16h00	
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h00	

Lundi 13 janvier	
Rimouski à Moncton, 19h00	

MENEURS	
Gagnon, Jonathan Rou	41 31 37 68
Genesse, Benoit Rou	43 21 43 64
Perrault, Joel BaC	42 29 34 63
Pillou, Olivier Bat	43 22 40 62
Plourde, Jean-François She	43 25 35 60
Massé, David Qué	44 29 30 59
Pelletier, Pascal BaC	43 26 32 58
MacRae, Stuart Hal	45 18 40 58
Lutes, Brett Mtl	44 22 34 56
Proulx, Olivier BaC	43 21 35 56
Thoresen, Patrick BaC	42 20 36 56
Ferland, Jonathan Bat	40 25 30 55
Bernier, Steve Mon	45 21 34 55
Parenteau, P.-Alexandre She	32 20 35 55
Laprise, Pierre-Luc VdO	42 16 36 52

SEMI-PROFESSIONNEL	
Thetford Mines	35 32 0 0 164 80 64
Saint-G-de-B	34 26 8 0 166 106 52
Pont-Rouge	35 23 6 4 2 159 116 52
Saguenay	35 17 16 1 1 145 149 36
Windsor	35 16 16 1 2 129 131 35
Rivière-du-Loup	34 12 18 1 3 132 169 28
Québec	35 12 21 1 1 126 172 26
Asbestos	34 11 20 2 1 122 154 25

Section Est	
Thetford Mines	35 32 0 0 164 80 64
Saint-G-de-B	34 26 8 0 166 106 52
Pont-Rouge	35 23 6 4 2 159 116 52
Saguenay	35 17 16 1 1 145 149 36
Windsor	35 16 16 1 2 129 131 35
Rivière-du-Loup	34 12 18 1 3 132 169 28
Québec	35 12 21 1 1 126 172 26
Asbestos	34 11 20 2 1 122 154 25

Section Ouest	
Saint-Hyacinthe	36 22 11 1 2 126 106 47
Verdun	36 23 13 0 0 160 120 46
Saint-Jean	35 18 13 2 2 147 164 40
Laval	34 18 14 1 1 146 123 38
Sorel	36 15 18 2 1 141 166 33
Granby	35 6 25 2 2 103 174 16
w-LaSalle	23 5 13 3 2 63 95 15

Section Nord	
Providence	39 22 9 6 2 131 114 52
Manchester	36 22 8 3 3 127 96 50
Portland	39 18 13 4 4 114 93 44
Worcester	40 18 14 7 1 137 116 44
Lowell	39 9 27 3 0 93 145 21

Association de l'Ouest	
1. x-Dallas	45
2. x-Detroit	42
3. x-Vancouver	41
4. St. Louis	41
5. Minnesota	43
6. Edmonton	42
7. Chicago	42
8. Colorado	42
9. Anaheim	42
10. Los Angeles	41
11. Phoenix	42
12. San Jose	40
13. Calgary	42
14. Columbus	41
15. Nashville	41

### Jeudi 9 janvier

Magog	37 21 15 1 136 112 43
Lévis	35 20 13 2 143 117 42
Cap-de-la-Madeleine	33 18 12 3 134 117 39
Sém. Saint-François	34 14 14 6 106 132 34
Jonquière	33 7 23 3 82 158 17

# L'attitude des joueurs déçoit Marc Robitaille

(PAG) - Le propriétaire du Paramédic de Saguenay, Marc Robitaille, a mis la touche finale à la réorganisation de sa formation hier en confirmant la nomination de Pierre Hébert à titre de directeur-gérant, de même que celle de Jacques Hébert au poste d'entraîneur-chef.

Dans le même temps, peu impressionné par la performance des joueurs contre les As de Québec, mercredi soir, Marc Robitaille a lancé une mise en garde concernant son propre avenir au hockey semi-professionnel.

«J'avais adressé un message aux joueurs avant la rencontre



Marc Robitaille

contre les As. À la suite du résultat, faut croire qu'ils n'ont pas compris ou qu'ils n'ont rien entendu, de faire observer Marc Robitaille. Après les investissements consentis cette saison, je trouve cette attitude décevante. Mais je vais donner une chance additionnelle aux joueurs. Je verrai après le match contre Pont-Rouge vendredi soir si c'est le propriétaire qui est le problème.

Si cela est, je vais me mettre en quête d'acquéreurs. C'est pas plus compliqué que ça», a-t-il ajouté en soulignant qu'il

n'accompagnera pas l'équipe lors de ses trois prochains matchs disputés à l'extérieur.

Pour ce qui est de l'homme fort Link Gaetz, un homme fort qui semble éprouver de sérieuses difficultés à remplir le



PAUL-ARMAND GIRARD

pagirard@lequotidien.com

rôle qui lui incombe chez le Paramédic, Marc Robitaille le rencontrera samedi. «Je vais m'enquérir de ce qui ne va pas chez lui. En advenant que ce soit une affaire de forme physique, il devra s'y mettre pour la récu-

perer. Sinon faudra réagir en conséquence», a-t-il souligné sur un ton déçu.

Quant à la réorganisation, Marc Robitaille est entiché à l'idée de voir Pierre Hébert en tant que directeur-gérant. «Pierre avait un lourd fardeau à porter. Moi aussi. De cette façon, nous nous allégeons de part et d'autre. En ce qui concerne Jacques Hébert, le frère de Pierre, il a tout ce qu'il faut pour assumer les responsabilités d'entraîneur-chef. De fait, dans toute cette réorganisation, il sera sûrement plus facile de trouver un adjoint que de reprendre le processus du commencement à la fin», de noter le propriétaire du Paramédic.

Nouveau directeur-gérant, Pierre Hébert a salué la bonne

écoute du propriétaire de l'équipe. «Le changement correspond à ma demande. J'étais débordé par le double emploi d'entraîneur et de gérant. Désormais, je vais pouvoir exercer mon travail efficacement. Mes connaissances de la ligue, mes contacts me seront d'ailleurs très utiles», a-t-il donné à entendre.

Au sujet de son frère Jacques, qui lui succède au poste d'entraîneur-chef, Pierre Hébert n'est pas inquiet. «Jacques a 51 ans. Il a accumulé un bon bagage au fil des ans. Il est respecté des joueurs. C'est d'ailleurs à Jacques que reviendra la tâche de dénicher l'adjoint qui lui convient le mieux», de confirmer Pierre Hébert.

## Premier défi: Pont-Rouge

# Jacques Hébert monte d'un grade

(PAG) - Jacques Hébert ne croit pas qu'il vivra un baptême de feu véritable, ce soir, à l'occasion de la visite du Caron et Guay de Pont-Rouge, une formation nantie à toutes les positions et, de surcroît, musclée à souhait.

«Le choc, je le vis présentement par l'entremise de cette transition d'adjoint à entraîneur-chef, disait-il quelques heures après sa nomination, jeudi. Je me hisse d'un cran dans la hiérarchie sans passer par un processus de sélection. Et je ne suis pas habitué à cela. Mais ne vous en faites pas. Je serai aux aguets dès les premiè-

res secondes du match contre Pont-Rouge», a-t-il ajouté d'un trait. Déjà imposante, l'équipe de Pont-Rouge a donné encore plus d'envergure à son gabarit global en faisant récemment l'acquisition de Louis-Philippe Charbonneau, de Sorel, un rouleau compresseur, et en offrant un contrat à Geff Ewasko, un géant de 6 pieds, 7 pouces, 235 livres, un solide gaillard capable de bouger l'adversaire et de jouer au hockey, en provenance des Ice Dogs de Long Beach, de la Ligue de l'Ouest. Puis, il y aura aussi le renommé Mike Brault dans le panorama ce soir. En dépit du respect qu'il voue

à l'équipe de Pont-Rouge, Jacques Hébert estime que les joueurs du Paramédic n'ont pas à souffrir de complexes. «Nous sommes bien nantis aussi. Lors des matchs précédents, nous avons tenu notre bout devant cette formation. La présence d'un gros gars tel que Ewasko, il est d'ailleurs venu voir à l'oeuvre mercredi, ne doit pas nous amener à changer quoi que ce soit dans notre manière de nous produire sur la patinoire. Notre réussite va passer par le travail, l'émotivité, et le développement de notre plan de match», d'insister Jacques Hébert.

Des changements mineurs devraient survenir chez le Paramédic dans le mouvement de personnel en prévision de cette rencontre. Le gardien Sylvain Rodrigue sera devant le filet et, à l'exception des absents Mario Turcotte (raisons personnelle) et Dominic Desbiens (blessé à une épaule), tout le monde sera à son poste.

À noter que les porte-couleurs du Paramédic effectueront avant le coup d'envoi du match la remise d'un chèque à la Fondation de ma vie, l'argent amassé étant le fruit d'une activité tenue cette semaine par les joueurs.

## Sommaire

<p><b>N.Y. Rangers 2</b> <b>Montréal 3</b> <b>Première période</b></p> <p>1. N.Y. Rangers, Barnaby 7 (Poti, Holik) 3:52 2. Montréal, Dykhuis 1, 10:52 3. Montréal, Markov 8 (Koivu, Bulis) 14:22 4. N.Y. Rangers, Lundmark 2 (Messier, Dvorak) 15:13 Pénalité — Poti NYR 4:30</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>Aucun but. Pénalités — Koivu Mtl 5:28, Dwyer NYR, Quintal Mtl (majeure) 12:45, Lindros NYR 17:20.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>5. Montréal, Hossa 2 (Rivet, Koivu) 6:23 (an) Pénalité — Kasparaitis NYR 4:54.</p> <p>Tirs au but N.Y. Rangers 11 14 4—29 Montréal 14 6 13—33</p> <p><b>Gardiens</b> — N.Y. Rangers: Blackburn (P,7-11-3); Montréal: Théodore (G,10-13-3).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — N.Y. Rangers: 0-1; Montréal: 1-3.</p> <p><b>Arbitre</b> — Paul Devorski, Marc Joannette. Juges de lignes — Pierre Champoux, Lyle Seitz. Assistance — 21,273 (21,273).</p> <p><b>Philadelphie 4</b> <b>N.Y. Islanders 0</b> <b>Première période</b></p> <p>1. Philadelphie, Brendl 4 (Primeau) 7:16 2. Philadelphie, Roenick 14 (Gagné) 15:53 (dn) Pénalités — Brashear Phi, Cairns NYI (majeure) 2:13, Fedoruk Phi, Godard NYI (majeure) 2:16, McAllister Phi 15:04, Parrish NYI 16:48.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>3. Philadelphie, Murray 5, 10:05 Pénalités — Hamrik NYI 4:16, Johnson Phi 5:51, Weimrich Phi 7:48, Recchi Phi 16:37, N.Y. Islanders équipe (purgée par Bates) 19:41.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>4. Philadelphie, Desjardins 5 (Handzus) 6:49 Pénalités — Roenick Phi, Asham NYI 4:19, Handzus Phi 4:40.</p> <p>Tirs au but Philadelphie 9 6 5—20 N.Y. Islanders 6 6 12—24</p> <p><b>Gardiens</b> — Philadelphie: Cechmanek (G,14-9-5); N.Y. Islanders: Snow (P,2-7-1).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Philadelphie: 0-3; N.Y. Islanders: 0-5.</p>	<p><b>Arbitres</b> — Rob Shick, Brad Meier. Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Jonny Murray. Assistance — 15,362 (16,234).</p> <p><b>Atlanta 3</b> <b>Tampa Bay 2 (P)</b> <b>Première période</b></p> <p>1. Atlanta, Kovalchuk 23 (Tjarnqvist, Weaver) 9:21 Pénalités — Kaberle Atl 6:42, Prospal TB 12:56, Lukowich TB 16:10.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>2. Atlanta, Hrkac 7 (Kaberle, Kozlov) 6:18 Pénalité — Sarich TB 4:08.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>3. Tampa Bay, Lecavalier 17 (Richards, Prospal) 1:10 (an) 4. Tampa Bay, Andreychuk 12 (Prospal, Lecavalier) 16:46 (an)</p> <p><b>Pénalités</b> — Tjarnqvist Atl 0:46, Kubina TB 4:27, Cowan Atl 8:09, Andreychuk TB 8:45, Modin TB 9:29, McEachern Atl 16:40.</p> <p><b>Prolongation</b></p> <p>5. Atlanta, Kovalchuk 24, 4:44 Pénalités — Aucune.</p> <p>Tirs au but Atlanta 15 12 9 3—39 Tampa Bay 7 12 11 2—32</p> <p><b>Gardiens</b> — Atlanta: Datoe (G,3-8-1); Tampa Bay: Khabibulin (P,18-16-4).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Atlanta: 0-6; Tampa Bay: 2-4.</p> <p><b>Arbitres</b> — Mark Faucette, Eric Furlatt. Juges de lignes — Steve Barton, Tim Nowak. Assistance — 12,622 (19,758).</p> <p><b>Toronto 4</b> <b>Pittsburgh 2</b> <b>Première période</b></p> <p>1. Toronto, Lumme 3 (Tucker, Green) 2:32 2. Toronto, Green 7, 13:57 (dn) Pénalités — McCabe Tor 6:22, Svehla Tor 9:41, Kovalev Pgh 10:32, Berg Tor (double mineure) 11:14, Rozsival Pgh 11:24, Belak Tor (mineure, majeure), McKenna Pgh (majeure) 15:42.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>3. Pittsburgh, Donovan 3 (Manderville, Primeau) 2:13 4. Pittsburgh, McKenna 5 (Kraft, Kostopoulos) 6:59 (an) 5. Toronto, Antropov 10 (Ponikarovsky, Mogilny) 11:32 Pénalités — Jackman Tor 5:06, Domi Tor 12:10, Green Tor 18:38.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>6. Toronto, Mogilny 18 (Antropov) 19:05 (fd) Pénalités — Kaberle Tor 1:08, Kovalev Pgh 9:20, Domi</p>	<p>Tor, LaCouture Pgh (majeure) 19:51.</p> <p>Tirs au but Toronto 6 8 8—22 Pittsburgh 6 10 9—25</p> <p><b>Gardiens</b> — Toronto: Belfour (G,20-11-3); Pittsburgh: Aubin (P,5-12-0).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Toronto: 0-2; Pittsburgh: 1-9.</p> <p><b>Arbitres</b> — Stephen Walkom, Scott Zelkin. Juges de lignes — Brad Kovachik, Brian Murphy. Assistance — 13,889 (16,958).</p> <p><b>Ottawa 1</b> <b>Calgary 0</b> <b>Première période</b></p> <p>1. Ottawa, Redden 6 (White) 18:03 (an) Pénalités — Redden Ott 3:13, Berube Cal 5:19, Gauthier Cal 8:57, Van Allen Ott 13:45, Hossa Ott 14:11, Boughner Cal 16:49.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>Aucun but. Pénalités — Alfredsson Ott 3:09, Leopold Cal 4:27, Regehr Cal 10:08, Martins Ott 13:51.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>Aucun but. Pénalités — Neil Ott 2:47, Van Allen Ott, Gélinas Cal 13:58.</p> <p>Tirs au but Ottawa 7 11 5—23 Calgary 11 3 7—21</p> <p><b>Gardiens</b> — Ottawa: Lalime (G,19-11-5); Calgary: Turek (P,12-14-5).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Ottawa: 1-5; Calgary 0-6.</p> <p><b>Arbitres</b> — Chris Lee, Terry Gregson. Juges de lignes — Darren Gibbs, Don Henderson. Assistance — 16,058 (17,409).</p> <p><b>Chicago 3</b> <b>Dallas 4 (P)</b> <b>Première période</b></p> <p>1. Chicago, Berezin 11 (Bell, Karpovtsev) 3:26 2. Dallas, Modano 16 (Sydor, Lehtinen) 12:02 Pénalités — Estwood Chi 9:48, Guerin Dal 16:40, Zhamnov Chi 19:34.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>3. Dallas, Guerin 19 (Sydor, Modano) 0:43 (an) 4. Dallas, DiMaio 7, 1:01 5. Chicago, Poapst 2 (Zhamnov, Fleury) 16:00 Pénalités — Fleury Chi, DiMaio Dal 4:28, Boucher Dal 11:10, Boucher Dal 18:21.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>6. Chicago, Berezin 12 (Housley) 7:42.</p>	<p><b>Pénalité</b> — Housley Chi 13:25.</p> <p><b>Prolongation</b></p> <p>7. Dallas, Turgeon 11 (Sydor, Arnott) 4:43 Pénalités — Aucune.</p> <p>Tirs au but Chicago 4 11 8 1—24 Dallas 11 4 4 5—24</p> <p><b>Gardiens</b> — Chicago: Thibault (P,19-12-6); Dallas: Turco (G,19-9-8).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Chicago: 0-3; Dallas: 1-3.</p> <p><b>Arbitres</b> — Blaine Angus, Kevin Pollock. Juges de lignes — Mike Cvik, Randy Mitton. Assistance — 18,532 (18,532).</p> <p><b>Anaheim 5</b> <b>Colorado 3</b> <b>Première période</b></p> <p>1. Colorado, Sakic 18 (Hejduk, Morris) 2:54 (an) 2. Colorado, Hejduk 20 (Blake, Forsberg) 15:18 3. Anaheim, Sykora 14 (Rucchin, Oates) 19:49 Pénalités — Vishnevski Ana 1:51, Muir Col 8:43.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>4. Anaheim, Krog 4 (Bylsma, Smirnov) 6:44 5. Colorado, Hejduk 21 (Forsberg, Sakic) 17:19 (an) 6. Anaheim, Sykora 14 (Rucchin, Oates) 19:41 (an) Pénalités — Havelid Ana 1:04, Sauer Ana 16:16, Salei Ana 17:09, Foote Col 18:56.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>7. Anaheim, Sykora 15 (Oates, Kariya) 18:42 (an) 8. Anaheim, Carney 4, 19:30 (fd) Pénalités — Kariya Ana 0:44, Cullen Ana 4:37, Blake Col 17:47.</p> <p>Tirs au but Anaheim 10 9 8—27 Colorado 9 13 17—39</p> <p><b>Gardiens</b> — Anaheim: Giguère (G,15-14-4); Colorado: Roy (P,13-9-9).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Anaheim: 2-3; Colorado: 2-6.</p> <p><b>Arbitres</b> — Shane Heyer, Dave Jackson. Juges de lignes — Gérard Gauthier, Mark Wheeler. Assistance — 18,007 (18,007).</p> <p><b>MERCREDI</b> <b>Ottawa 4</b> <b>Vancouver 6</b> <b>Première période</b></p> <p>1. Ottawa, Havelid 11 (Bonk, Alfredsson) 3:16 (an) 2. Vancouver, Naslund 29 (Salo, Cloutier) 14:49 (an) 3. Ottawa, Fisher 9 16:27 (dn) 4. Vancouver, Malik 3 (Cooke) 19:07.</p>	<p><b>Pénalités</b> — Baron Vcr 1:26, Volchenkov Ott 4:17, Schaefer Ott (double min.) 8:39, D. Sedin Vcr 9:39, Ohlund Vcr 12:40, Chara Ott 14:18, Volchenkov Ott 16:11.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>5. Ottawa, Fisher 10 (Martins, Neil) 2:44 6. Vancouver, Linden 8 (Chubarov, Salo) 10:00 7. Vancouver, Naslund 30 (Ohlund, Bertuzzi) 14:32 (an) Pénalités — Schaefer Ott 5:10, White Ott 8:06, Vancouver banc (purgée par Klatt) 9:13, Martins Ott 13:57, Ottawa banc (purgée par Neil) 16:31, Ottawa banc (purgée par Neil) 18:50.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>8. Vancouver, Ruutu 1 (Lindgren) 2:31 9. Vancouver, Cooke 7 (Salo) 9:32 (dn) 10. Ottawa, Martins 10 (Volchenkov, Neil) 18:42 Pénalités — Rachunek Ott 3:13, Bertuzzi Vcr 8:42, Neil Ott (double min.) 10:25, Volchenkov Ott 14:54.</p> <p>Tirs au but Ottawa 7 8 12—27 Vancouver 8 12 9—29</p> <p><b>Gardiens</b> — Ottawa: Lalime (P,18-11-5) (25-19), Emery (à 9:32 de la 3e période) (4-4); Vancouver: Cloutier (G,21-9-3).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Ottawa 1-4; Vancouver: 2-14.</p> <p><b>Arbitres</b> — Bill McCreary, Stéphane Auger. Juges de lignes Brad Lazarowich, Vaughan Rody. Assistance — 18,422 (18,422).</p> <p><b>Edmonton 0</b> <b>Anaheim 0</b> <b>Première période</b></p> <p>Aucun but. Pénalité — Cleary Edm 16:23.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>1. Edmonton, York 14 (Marchant, Smyth) 7:59 Pénalités — Salei Ana 1:24, Chistov Ana 9:47.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>Aucun but. Pénalités — Hemsky Edm 4:52, Olausson Ana 5:35, J. Smith Edm 15:54, Chistov Ana 15:54, Brewer Edm 19:58.</p> <p>Tirs au but Edmonton 9 7 5—21 Anaheim 10 10 12—32</p> <p><b>Gardiens</b> — Edmonton: Markkanen (G,5-5-0); Anaheim: Gerber (P,1-5-3).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Edmonton: 0-3; Anaheim: 0-3.</p> <p><b>Arbitres</b> — Dennis LaRue, Shane Heyer. Juges de lignes — Lonnie Cameron, Thor Nelson. Assistance — 12,390 (17,174).</p>
--	---	--	--	--

# Ian Jordan partagera sa vaste expérience

par Stéphane Bégin

**(SB) - À peine débarqué en sol saguenéen, Ian Jordan, le nouvel entraîneur des Voyageurs de Jonquière, n'a pas hésité un seul instant à se mettre une certaine pression sur les épaules, mais aussi sur celles des joueurs de l'équipe.**

Les dirigeants de la formation jonquéroise de la Ligue de baseball élite du Québec (LBEQ) ont annoncé, comme l'avait indiqué Le Quotidien, la nomination du Montréalais Ian Jordan au poste d'entraîneur-chef des Voyageurs. Il devient ainsi le 12e entraîneur de la franchise jonquéroise.

«Je n'ai pas compris pour quelle raison les Voyageurs n'ont pas réussi à faire les séries éliminatoires au cours des dernières années. J'ai vu les joueurs et je sais qu'il y a du talent. Je ne sais pas s'il s'agit d'un manque du côté technique et de la motivation, mais on va voir à rectifier la situation.

«Il ne faut pas croire que les Voyageurs vont devenir une équipe championne cette année et qu'elle va gagner le championnat. Je ne promettais pas une fiche de 35 victoires et 15 défaites, ni le contraire. Mais je pense que l'on peut finir parmi les quatre premiers au classement», lance Ian Jordan, un entraîneur de 43 ans.

À l'heure actuelle, Jordan est considéré comme le meilleur

entraîneur au plan technique au Québec. Il possède une vaste expérience du baseball, lui qui œuvre dans le circuit québécois depuis 14 ans.

Il a déjà signé un contrat professionnel avec les Pirates de Pittsburgh (1983), a été entraîneur de

l'année à trois reprises dans le circuit québécois et a été entraîneur de l'équipe nationale de France.

Reconnu comme un entraîneur assez exigeant et qui en demande à ses joueurs, Jordan a l'intention de remettre les Voyageurs sur le droit chemin.

«Ce qu'il faut, c'est que nos adversaires aient peur lorsqu'ils vont se rendre au stade et qu'ils craignent notre visite lors de nos matchs à l'extérieur. Il faut intimider l'adversaire. Je veux faire ma part, mais j'espère aussi que

les joueurs et les dirigeants vont faire la leur pour que les choses aillent bien.

«En ce qui concerne les joueurs de 22 ans, je souhaite qu'ils puissent connaître une dernière saison mémorable et qu'ils puissent vivre l'expérience des séries éli-

minatoires», ajoute Jordan.

Ce dernier ne connaît pas tous les joueurs des Voyageurs, mais il sait que cinq ou six d'entre eux ont le potentiel pour être dominant. Et il souhaite amener d'autres jeunes à le devenir cette saison et dans le futur.



Donald Bérubé revient comme gérant des Voyageurs et travaillera en collaboration avec Ian Jordan, qui agira comme entraîneur-chef. Il devrait connaître l'identité de ses adjoints dans les semaines à venir. (Photo Jeannot Lévesque)

## Une 15e saison pour Bérubé

(SB) - Pour une dernière année (peut-être), Donald Bérubé revient chez les Voyageurs de Jonquière dans son poste de gérant. Ce qu'il souhaite, c'est d'essayer de remettre lui aussi l'équipe sur les rails.

En conférence de presse, hier, le président des Voyageurs, Jean Morais était bien heureux de procéder à des annonces d'importance en prévision de la saison 2003.

«La priorité numéro un du conseil d'administration était de trouver les meilleurs hommes de baseball disponibles sur le marché et c'est chose faite. En deuxième lieu, on cherche des appuis financiers de la part de commanditaires, alors que la troisième priorité est de trouver des bénévoles intéressés à donner du temps.

«Concernant la saison 2002, elle fut décevante sur le terrain, mais nous avons réussi à terminer l'année avec un surplus de 3000 \$, alors que l'on avait commencé avec un manque à gagner de 23 000 \$», a souligné Jean Morais.

En ce qui a trait à Donald Bérubé, il revient pour une 15e saison dans l'entourage des Voyageurs, lui qui a été entraîneur et gérant au fil des années. Il avoue avoir pris du temps avant de confirmer son retour avec l'équipe pour diverses raisons. Il avait besoin d'un temps de réflexion.

«Dans un premier temps, la saison 2002 a été difficile au point de vue administratif en raison d'un déficit de 23 000 \$. Les gens ont travaillé fort pour redresser la situation. Il y a aussi eu les insuccès de l'équipe. Comme je suis un

gars fier et que je déteste perdre, j'y ai pensé deux fois. Et je pensais aussi que le moment de me retirer était venu.

«Mais pour revenir, il y avait certaines conditions. J'ai proposé quelque chose qui sort de l'ordinaire à l'organisation. On avait besoin d'un changement d'importance dans le personnel des entraîneurs. On a besoin d'un entraîneur qui a du charisme et peut apporter du nouveau. Avec Ian Jordan, nous y sommes parvenus.

«Et si les Voyageurs n'arrivent pas à faire les séries avec Ian comme entraîneur, la direction devra songer sérieusement à l'avenir de l'équipe. Si nous n'y arrivons pas avec lui, nous n'y arriverons jamais dans mon livre à moi», a conclu Donald Bérubé.

## EFFORT - INTENSITÉ SPECTACLE

**TOURNOI PROVINCIAL  
1<sup>re</sup> ÉDITION  
ATOME  
2003  
CHICOUTIMI**

**ARÉNA DU PLATEAU DE CHICOUTIMI-NORD**  
Rendez-vous pour voir évoluer nos jeunes sur la glace et sur la scène durant le  
Tournoi Provincial Atome de Chicoutimi  
**DU 5 AU 12 JANVIER 2003**

JEUDI 9 JANVIER 2003		
CLASSE	HEURES	ÉQUIPES
B	15 h	Royals Métabetchouan 0 Voyageurs Alma 1
B	16 h 15	Tornades Falardeau 3 Requins La Baie 0
BB	17 h 30	Sabres Roberval 3 Aiglons Alma 3
BB	18 h 45	Marquis Jonquière 1 Royals Métabetchouan 2
B	20 h	Hurricanes Jonquière 0 Panthères Chicoutimi 1
VENDREDI 10 JANVIER 2003		
CLASSE	HEURES	ÉQUIPES
B	9 h 15	Monarques Saint-Ambroise - Voyageurs Alma
B	10 h 30	Sénateurs Jonquière - Tornades Falardeau
BB	11 h 45	CBIO Charlesbourg - Gouverneurs 2 A.-Lorette
BB	13 h	Québec Champlain - Campus Saint-Augustin
B	14 h 15	Rafales Saint-Bruno - Titans Jonquière
B	15 h 30	Citadins Jonquière - Harfangs Alma
BB	16 h 45	3 <sup>e</sup> position VS 2 <sup>e</sup> position Gr. A huitième finale
BB	18 h	Lasalle-Verdun - Voiliers Beauport
BB	17 h (pav.)	Québec Champlain - Orioles Jonquière
BB	18 h 15 (pav.)	CBIO Charlesbourg - National La Baie
B	19 h 15	Chevaliers Val-Bélair - Condors Beauport

SITE INTERNET: [WWW.STATS.QC.CA](http://WWW.STATS.QC.CA)

Collaboration de:

00538035

## CE SOIR

**LES Saguenéens  
DE CHICOUTIMI**

# 19h30

**ROCKET  
Montréal**

RECOIVENT  
AU CENTRE GEORGES-VEZINA

Le jour des parties, la billetterie du Centre Georges-Vézina est ouverte à partir de 8h30. (Fermée de 12h00 à 13h00)

fierté  
région!

Le Quotidien le Vendredi 10 Janvier 2003 - 29



**VICTOIRE**

Les Aiglons d'Alma ont vaincu le Blizzard du Richelieu 8-1, hier soir, au Tournoi provincial midget d'Alma.

(Photo Michel Tremblay)

Tournoi provincial midget

## Les Aiglons aiment bien les débuts fracassants

**ALMA (RGT) - Les Aiglons d'Alma aiment les débuts fracassants, au Tournoi provincial de hockey midget d'Alma.**

L'an dernier, ils avaient battu les Jeunes Sportifs d'Hochelaga 12-0 en match d'ouverture. Hier, n'eut été de l'obligation de mettre un terme au match lorsqu'un écart de sept points sépare les équipes, ils auraient sans doute balayé encore davantage le Blizzard du Richelieu qu'ils ont finalement battu 8-1 en classe BB.

Il y avait à peine six minutes que

l'on avait enroulé le tapis rouge et fait la mise en jeu que le tableau indicateur donnait déjà un avantage de 3-1 aux Aiglons de l'entraîneur Serge Gauthier. Le Blizzard avait pourtant inscrit le premier but, mais les hockeyeurs Jean-

match, Rémi Lavoie inscrivaient le huitième but des Aiglons, celui qui mettait fin à la rencontre en raison d'un écart trop élevé.

**Motivation**

L'entraîneur Serge Gauthier, qui dirigeait également la formation l'an dernier, admet que le travail de motivation est très facile, à l'approche du tournoi almatois.

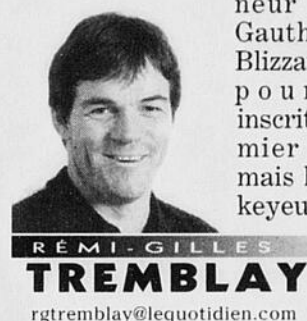
«Pour les joueurs, c'est un des plus beaux tournois de hockey au Québec. Des foules aussi impressionnantes sont plutôt rares dans les tournois. Les jeunes en ont parlé pendant deux semaines. Le travail de motivation n'est pas très dur», raconte l'entraîneur almatois qui ne s'attend pas à ce que la tâche soit toujours aussi simple pour ses protégés.

Ce soir, les Aiglons se retrouveront devant les Mariniers du Bas-Richelieu, mais chaque rencontre se présente comme un nouveau défi pour Gauthier et ses troupiers.

«En fait, on s'attend à une forte opposition à tous les matchs. Les jeunes s'amuse beaucoup à scruter le classement des équipes partout en province, surtout à la veille du tournoi. Ce qu'ils voient, c'est que toutes les équipes qu'on affrontera ici sont devant nous au classement. Mais les gars sont disciplinés et déterminés», assure l'entraîneur.

Au sujet de Maxime Tremblay, qui a fait la pluie et le beau temps tout au long de la rencontre, hier, mais tout spécialement en troisième période, Serge Gauthier a tenu à lui offrir l'occasion de s'amuser encore une fois.

«Maxime joue en catégorie junior, mais il avait le droit d'être avec nous pendant le tournoi. Il est venu pour s'amuser et c'est ce qu'il a déjà commencé à faire», ajoute Gauthier dont le travail derrière le banc est partagé avec son adjoint Daniel Fortin.



RÉMI-GILLES TREMBLAY

rgtremblay@lequotidien.com

Catégorie Espoir

## L'Extrême perd honorablement

ALMA (RGT) - Les pénalités ont coûté cher à l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui s'est incliné 2-1 devant les Pionniers de Lanaudière lors d'une rencontre échelonnée en début d'après-midi au Centre sportif Mistook du secteur Saint-Coeur-de-Marie, hier, en marge du 31e Tournoi provincial de hockey midget d'Alma.

Les deux buts des Pionniers ont été marqués lorsque l'Extrême avait un joueur au cachot. De son côté, Francis Verreault a compté le seul but de l'Extrême alors que les deux formations besognaient à cinq contre cinq.

L'entraîneur Jean-François Jolin n'avait rien à redire contre le travail de ses protégés qui affrontaient une des dix meilleures formations du Québec en catégorie midget Espoir.

«Nos attaquants manquent de confiance. C'est le fruit d'un début de saison plutôt tiède, mais avec un peu plus d'opportunisme, les choses auraient pu se passer tout

autrement», assure Jean-François Jolin qui vantait le travail de ses joueurs dans toutes les facettes du jeu.

«En première, on s'est même permis de rater plusieurs belles occasions de marquer», ajoute-t-il, tout en faisant remarquer que la pause des Fêtes dure depuis le 15 décembre.

«Nous avons bien joué quelques matchs hors concours contre le midget CC, mais nos vrais matchs ont cessé à la mi-décembre. Ça peut expliquer certaines difficultés à compléter les jeux autour du filet. Mais défensivement, ça se passait très bien. Dans l'ensemble, on est gros. C'est bon signe pour le reste de la saison», précise Jolin qui dirigera les siens face au Fleur de Lys de Québec à compter de 9 h ce matin.

«Un tournoi reste un tournoi et tout peut arriver, assure Jolin d'un ton confiant. En plus, les jeunes ont l'occasion de montrer à leurs partisans de quoi ils sont capables.

Et le match sera disputé sur la grande glace du Centre Mario-Tremblay. Les gars seront gonflés à bloc», assure Jean-François Jolin.

**En bref...**

Les organisateurs du 31e Tournoi provincial de hockey midget d'Alma n'avaient pas déroulé le tapis rouge pour rien, hier soir. Plus d'une cinquantaine de personnes, pour la plupart représentantes de commanditaires ou d'organismes associés, ont défilé sur la grande glace du Centre sportif Mario-Tremblay...

**Les rencontres ayant opposé les Aiglons au Blizzard du Richelieu, en classe BB, de même que l'Extrême aux Pionniers de Lanaudière, hier, étaient les deux seules permettant de voir à l'oeuvre des équipes du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Mais la situation sera bien différente aujourd'hui alors que pas moins d'une dizaine de rencontres à saveur sagamienne seront présentées...**

Classe B du tournoi atome

## Les gardiens se distinguent

par Paul-Armand Girard

(PAG) - L'incontournable élimination a continué son oeuvre, hier, en classe B du Tournoi provincial atome de Chicoutimi. Trois équipes ont en effet touché la surface glacée de l'aréna du Plateau pour la dernière fois à cette compétition.

Les Panthères de Chicoutimi ont sorti les Hurricanes de Jonquière 1-0, grâce au but de Mathieu Tremblay et à l'excellence du gardien Jonathan Bédard qui a réussi 22 arrêts au cours de ce match.

Les Voyageurs d'Alma ont réservé le même sort au Royal de Métabetchouan 1-0 en vertu du but de Samuel Hudon. Le gardien Alexandre Dallaire a été intraitable devant le filet des Voyageurs. Quant aux Tornades de Falardeau, ils ont savouré un succès de 3-0 contre les Requins de La Baie. Marc-Olivier Lavoie a inscrit deux buts, l'autre ayant été produit par Simon-Pierre Tremblay. Le jeu blanc a été revendiqué par Éric Lavoie.

En classe BB, les Sabres de Roberval et les Aiglons d'Alma ont terminé leur match sur un verdict de 3-3. Marc-Olivier Doré a obtenu le doublé pour les Sabres. Étienne Boily a contribué pour un but tandis que le gardien des Sabres a été mis à l'épreuve à 29 reprises. La riposte des Aiglons est venue de Nicolas Pilote, Jérémy Bouchard et Christopher Dallaire.

Le Royal de Métabetchouan a réservé une désagréable surprise aux Marquis de Jonquière en marquant deux buts, ceux de David Bergeron et Pier-David Dufour à dix secondes d'intervalle en troisième période, afin de signer un gain in extremis de 2-1. Yannick Boulianne avait donné une priorité aux Marquis en comptant au commencement de la période médiane.

Aujourd'hui, un calendrier de 11 matchs est programmé à compter de 9 h 15.

**Tournoi Aramis**

À Dolbeau-Mistassini, quatre rencontres ont été présentées

jeudi au Tournoi atome, pee wee et féminin Aramis.

En atome B, victoire de 2-1 des Tempêtes de Mashteuiatsh contre les Éperviers de Normandin sur des buts de Joanthan Gill-Verreault et Jean-Nicolas Raphaël. Le seul but des Éperviers a été signé par Christopher Gaudreault. Verdict nul 1-1 entre les Castors de Dolbeau-Mistassini et l'Infrarouge de Saint-Félicien à la suite des buts de Frédéric Beaulieu et Adam Girard-Tremblay.

En classe pee wee, gain assuré des Loups de Dolbeau-Mistassini, 5-3, contre les Chevaliers de Girardville. Jean-Philippe Poisson s'est offert le doublé chez les Loups.

En classe féminine, deux buts de Zoé Paradis et un but, une passe de Marie-France Daigle ont propulsé les Éperviers de Normandin vers une victoire de 6-2 contre les Chevaliers de Girardville. Mélissa Dufour a enfilé les deux buts des Chevaliers.



**DÉJOUÉ**

Le gardien Jimmy Munger, des Requins de La Baie, a été déjoué par le tir d'un joueur des Tornades de Falardeau sur cette séquence.

(Photo Rocket Lavoie)

# Mario Tremblay émet de sérieux doutes

**(SB) - Échangé ou non aux Remparts de Québec, tout porte à croire que Pierre-Marc Bouchard ne portera jamais l'uniforme rouge et blanc, que ce soit en saison régulière, en séries éliminatoires ou à la coupe Memorial.**

La période des transactions de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) a pris fin hier midi. Les Saguenéens de Chicoutimi sont parvenus à concrétiser deux transactions avant la date limite.



STÉPHANE  
**BÉGIN**  
sbegin@lequotidien.com

Les Sags ont donc cédé les droits de Pierre-Marc Bouchard aux Remparts de Québec. En

té des Sags le 30 décembre 2003.

«Il existe sans doute une possibilité qu'il puisse revenir au junior majeur, mais nous nous sommes fait dire qu'il ne jouerait pas à Chicoutimi cette année. Du côté des Remparts, ce sera à l'organisation de négocier avec les gens du Wild pour savoir s'ils peuvent compter sur lui», a expliqué Marc Desforges, vice-président hockey des Sags.

Entraîneur adjoint du Wild, Mario Tremblay a mentionné hier que l'équipe du Minnesota entend garder Bouchard jusqu'à la fin de la saison. «Il n'est pas question de retourner Pierre-Marc au junior. Son stage junior est terminé, que ce soit pour la saison, les séries ou la coupe Memorial», a lancé Tremblay.

Marc Desforges avoue aussi que les Sags peuvent encore offrir de bons matchs aux partisans de l'équipe, même si Bouchard et Pierre-Alexandre Parenteau ont quitté l'organisation.

«Nous sommes à l'aise avec l'équipe que nous avons en place. Nous avons réalisé de bonnes transactions dernièrement et des gars comme Maxime Boisclair et Yan Gaudette vont nous donner un bon coup de main.

«Nous avons eu des suggestions

pour Christian Larrivée, mais nous voulions obtenir une offre vraiment intéressante. Et nous avons aussi pensé à nos partisans, en ce sens que nous voulons aussi garder quelques bons éléments dans l'équipe», mentionne Marc Desforges.

En plus de Bouchard, les Sags ont aussi troqué Hugues Verpaelt aux Wildcats de Moncton pour un sixième choix en 2003. Avant les Fêtes, Chicoutimi avait échangé Parenteau aux Castors de Sherbrooke et Éric Tétrault aux Huskies de Rouyn-Noranda. Ils avaient aussi acquis Jean-Philippe Brière, de l'Océanic de Rimouski.

### Larrivée reste

Par ailleurs, Christian Larrivée n'était ni déçu, ni complètement content de la tournure des événements. Il aurait bien aimé se retrouver au sein d'une équipe qui aspire à participer à la coupe Memorial, mais est bien content de demeurer à Chicoutimi.

«J'avais dit aux dirigeants que si j'étais pour être échangé, je voulais me retrouver dans une équipe qui



**DISCUSSIONS**

Les gestionnaires des Saguenéens, Gaby Asselin, Michel Boivin, Marc Desforges, Pierre Cardinal et Gervais Munger, ont eu à discuter sur la transaction de Pierre-Marc Bouchard.

(Photo Sylvain Dufour)

pouvait aller jusqu'au bout. Si les Sags ne pouvaient obtenir quelque chose d'intéressant, je leur avais dit que je voulais demeurer à Chicoutimi.

«Nous avons une bonne équipe

entre les mains. Si on continue à bien jouer, on pourrait espérer faire un bout dans les séries. On sait que l'on peut rivaliser avec les autres équipes. On verra d'ici la fin de la saison», note Christian Larrivée.

retour, Chicoutimi obtient un choix de septième ronde en 2003 pour avoir le droit de parler à Bouchard ou au Wild du Minnesota. Si jamais Bouchard devait disputer une seule rencontre dans l'uniforme des Remparts, les Sags obtiendraient alors un choix de première ronde en 2003.

Par contre, Chicoutimi conserve les droits de compensations monétaires en provenance de la LNH (50 000 \$ en 2002-2003 et autant 2003-2004). De plus, Pierre-Marc Bouchard redeviendra la propriété

## L'importance de bien débiter les matchs

(SB) - Si les Saguenéens de Chicoutimi veulent progresser, ils devront s'assurer de mieux entreprendre les matchs, notamment à domicile.

Au cours des 48 prochaines heures, les hommes de René Matte reçoivent le Rocket de Montréal, du nouvel entraîneur Alain Vigneault, ce soir, et les Castors de Sherbrooke et leur nouvelle vedette, Pierre-Alexandre Parenteau, l'ancien des Sags, samedi soir au centre Georges-Vézina.

«Avant de commencer à m'attarder aux autres formations et à des noms, je vais travailler sur mon équipe. On va affronter deux équipes et non pas un joueur seulement.

«À prime abord, on se doit de mieux partir nos matchs, notamment à la maison. Nous présentons une fiche d'environ .500 sur la route, mais nous avons plus de difficultés à la maison. On se doit de remédier à ce problème. Et c'est la raison pour laquelle on va mettre d'abord le focus sur notre

formation», analyse René Matte.

Au cours des dernières rencontres, les Saguenéens ont notamment pris l'habitude de disputer deux bonnes périodes sur trois. Face à Rimouski, ce fut un moindre mal, car l'opposition n'était pas la plus dangereuse.

Mercredi soir à Québec, un mauvais début de match a coté la rencontre aux Sags, car l'adversaire était de taille.

«Ce que je demande aux gars, c'est de commencer les matchs comme nous l'avons fait récemment contre Rouyn-Noranda, Québec et Baie-Comeau à domicile. Il faut de l'intensité et de bonnes performances.

«On a donc besoin d'un effort et de bons débuts de matchs pour arriver à nos fins», note Matte.

Cedernier demandera à la recrue Simon Daoust de défendre la cage des Sags face au Rocket de Montréal. Le Slovaque Michaël Lukac effectuera aussi un retour au jeu, lui qui arrive du Championnat du monde junior à Halifax.

### Tournoi de Gatineau

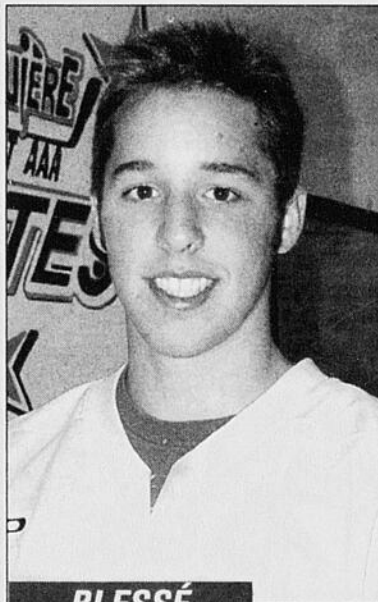
## Les Élites perdent deux fois

par Paul-Armand Girard

GATINEAU (PAG) - En perdant leurs deux premiers matchs, les joueurs des Élites de Jonquière ont sans doute répondu agréablement au voeu des organisateurs du Tournoi de hockey international midget de Gatineau. À l'issue de leur rencontre de ce matin, de nouveau à 8h30, contre l'équipe de St. John, Nouveau-Brunswick, les Élites seront définitivement évacués du tournoi.

Comme sur l'air «un petit tour au bout du Québec et vite à la maison», les Élites n'ont vraiment pas été gâtés par la programmation de leurs matchs à Gatineau. Hier matin, 8 h 30, c'est face au Little Ceasar de Detroit qu'ils avaient rendez-vous sur la patinoire du Centre sportif Robert-Guertin de Hull. Les protégés de Pierre Boudreault ont perdu 4-2. Quelques heures plus tard, en milieu d'après-midi, ils se sont effondrés en troisième période devant les Malboros de Toronto lors d'un second revers, cette fois par la marque de 6-2.

«Nous étions à égalité 2-2 à l'issue des deux premières périodes. Les Malboros ont inscrit deux buts en quarante secondes



**BLESSÉ**

Jean-Sébastien Côté a subi une entorse à la cheville gauche pendant le match contre Detroit.

et Dave Bouchard ont été les buteurs des Élites contre Detroit. L'élimination de la ligne rouge a probablement été le pire ennemi des joueurs de la formation midget AAA de Jonquière tout au long de ce match.

«Nos joueurs étaient littéralement perdus sur la patinoire. Ils ont donné un nombre trop élevé de surnombres pour penser survivre à cette rencontre. Et pis, nous avons perdu pour le reste de la saison un de nos meilleurs éléments lorsque Jean-Sébastien Côté a été l'objet d'une entorse au deuxième degré à la cheville gauche. Cette perte a eu une influence dévastatrice sur le reste de l'équipe. Et comme nous n'avons pas eu le temps de nous virer de bord en prévision du match contre Toronto, ce qui devait arriver est survenu», de relater Pierre Boudreault.

Interrogé au sujet du calendrier octroyé à son équipe, Pierre Boudreault a préféré se mordre les pouces avant de répondre. «Chose sûre, on a perdu un des nos meilleurs joueurs en venant participer à ce tournoi imposé par la ligue.»

Quant à l'Intrépide de Gatineau, l'équipe du coin, tous ses matchs ont été programmés en «prime time» à 19 h 30!

dès la reprise du jeu en troisième. Le moral s'est abaissé d'un cran. Et jamais nous n'avons pu reprendre notre place dans ce match», de commenter Pierre Boudreault.

Romy Élayoubi a produit les deux buts des Élites contre la formation torontoise.

En matinée, Mathieu Mainville

- ★ Le jeune Hossa brille page 26
- ★ Robitaille mécontent page 28
- ★ Ian Jordan voit grand page 29



tournoi provincial  
midget d'alma inc  
31<sup>e</sup> ÉDITION

### Demain, samedi tirage de

# 80000\$ en prix

Sur la grande glace Centre Mario Tremblay

la **Baie**   
encore plus

destination **solde** du week-end  
Du vendredi 10 au dimanche 12 janvier

**40 % de rabais**  
TENUES D'EXTÉRIEUR AUTOMNE-HIVER POUR FEMME

**50 % de rabais**  
SERVIETTES UNIES TOGO\*, MANTLES WAMSUTTA, UTICA ET CALVIN KLEIN.

**achetez-en 2, le 3<sup>e</sup> est gratuit!**  
SOUS-VÊTEMENTS ET CHAUSSETTES CLASSIQUES DE JOCKEY POUR HOMME ET ENFANT.  
LE 3<sup>e</sup> ARTICLE D'UN TROIS DEVAL PUIS 50% DE VAL INFERIEUR.

**20 % de rabais**  
MEUBLES À PRIX ORDINAIRE

**10 % DE RABAIS ADDITIONNEL**  
EN RÉGLANT AVEC VOTRE CARTE DE CRÉDIT

Vendredi, 10 janvier  
marchandise à prix ordinaire, de solde et de liquidation

Samedi, 11 janvier  
duos-sommeil, gros électros, appareils électroniques et meubles à prix ordinaire et de solde

Exceptions : articles « Achat spécial », « Notre meilleur prix chaque jour », ceux des rayons concédés ainsi que les meubles, duos-sommeil, appareils électroniques et gros électros de rayon sans suite et de fin de série.  
D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

**FEMME**

**50 % de rabais**

TENUES DE NUIT ET PEIGNOIRS AUTOMNE-HIVER CLAUDEL

**maintenant 39<sup>99</sup>**

VESTES D'AUTOMNE ET DES FÊTES

ALIA, ALIA SPORT, ALFRED DUNNER, NYGARD SPORT ET TAN JAY. PRIX ORIGINAUX 68 \$ À 105 \$.

**maintenant 19<sup>99</sup>**

SÉLECTION DE PULLS GLOBAL MIND\*

PRIX ORIGINAL 29,99 \$.

**ENFANT**

**15 % de rabais**

MEUBLES ET ESSENTIELS DE LA NURSERY

**HOMME**

**30 % de rabais**

• CHEMISES DE VILLE ET CRAVATES À PRIX ORDINAIRE

• GANTS, CHAPEAUX ET ÉCHARPES À PRIX ORDINAIRE

• PULLS, CHEMISES TOUT-ALLER ET TENUES D'EXTÉRIEUR À PRIX ORDINAIRE.

TOMMY, CK JEANS, POLO JEANS, BUFFALO ET POINT ZERO.

**25 % de rabais**

PANTALONS TOUT-ALLER HAGGAR\* ET DOCKERS\* EN SERGÉ

**BIJOUX ET AUTRES JOYAUX**

**50 % de rabais**

BIJOUX CHARTER COLLECTION\* EN OR À 14 CT

**40 % de rabais**

• BIJOUX EN OR À 10 CT SERTIS DE ZIRCONS CUBIQUES

• COLLANTS FINS JOCKEY

• ACCESSOIRES D'HIVER POUR FEMME

**30 % de rabais**

• COLLANTS FINS ET OPAQUES, CHAUSSETTES ET PANTOUFLES POUR FEMME.

EXCEPTIONS : TOMMY HILFGER, ROOTS ET CALVIN KLEIN

• BIJOUX ET MONTRES À PRIX DÉJÀ RÉDUIT

**CHAUSSURES**

**40 % de rabais**

POUR LUI : FLÂNEURS DE VILLE NUNN BUSH\* COUSUS

À LA MAIN ET CHAUSSURES TOUT-ALLER HUNT CLUB\*

**25 % de rabais**

REEBOK POUR ELLE ET LUI

MODÈLES DE MARCHÉ, D'ENTRAÎNEMENT ET DE TENNIS

**30 \$ à 50 \$ de rabais**

CHAUSSURES DE VILLE ET TOUT-ALLER POUR LUI

TOUTS LES MODÈLES FLS DE FLORSHEIM\*, BOSTONIAN\*, NUNN BUSH\*, CATERPILLAR\*, HUSH PUPPIES\*, SPERRY\*, WOLVERINE\* ET CERTAINS MODÈLES ROCKPORT\*, ECCO\* ET CLARKS\*.

**LINGE DE MAISON**

**50 % de rabais**

OREILLERS TOGO\*

**40 % de rabais**

• SERVIETTES NAUTICA ET CLASSIC DE ROYAL

VELVET TOUT COTON, CHOIX DE COULEURS.

• COUVRE-MATELAS ET COUETTES TOGO\*

**40 % de rabais**

• ENVELOPPES PROTECTRICES POUR OREILLER

**25 % de rabais**

• LITERIE

• COORDONNÉS ET ACCESSOIRES

**POUR LE BAIN**

• COUVERTURES, COUSSINS ET JETÉS

**25 % de rabais**

**additionnel**

LITERIE, LINGE DE TABLE, COUSSINS ET COUVERTURES

À PRIX DÉJÀ RÉDUIT SUR NOS DERNIERS PRIX ÉTIQUETÉS.

**ARTICLES MÉNAGERS**

**40 % de rabais**

• USTENSILES DE CUISSON FRENCH WHITE

DE CORNINGWARE EN STOCK SUIVI

• VERRES À PIED EN CRISTAL

EXCEPTION : ARTICLES WATERFORD.

**20 % de rabais**

ARTICLES HENCKELS, DONT LES COUTEAUX, GADGETS ET USTENSILES DE CUISSON.

**POUR LE FOYER**

**50 % de rabais**

DUOS-SOMMEIL

EXCEPTIONS : DUOS SOMMEIL HOME STUDIO, COMFORT FORME, SPINE HEALTH.

**jusqu'à 150 \$ de rabais**

GROS ÉLECTROS

**solde 429<sup>99</sup>**

TÉLÉ L'ART DE JVC, 51 CM (20 PO) ORD. 499,99 \$.

De belles aubaines dans tous les rayons

**FEMME / ENFANT**

MAINTENANT **16<sup>99</sup>**  
ROBES DE NUIT ET PYJAMAS OUTLINE EN FINETTE

MAINTENANT **39<sup>99</sup>**  
PEIGNOIRS AUTOMNE-HIVER POUR FEMME

MAINTENANT **29<sup>99</sup>**  
BOTTES HAUTES STRETCH POUR FEMME

MAINTENANT **14<sup>99</sup>**  
ENSEMBLES POUR FILLE TAILLES 2 À 16. PRIX ORIGINAUX 29,99 \$ À 34,99 \$.

ACHAT SPÉCIAL!  
**24<sup>99</sup> ch. ou 2 pour 42<sup>99</sup>**  
SOUTIENS-GORGE OU TRIOS DE SLIPS PLAYTEX

MAINTENANT **4<sup>99</sup>**  
VARIÉTÉ DE TEE-SHIRTS GLOBAL MIND POUR FEMME. PRIX ORIGINAUX 12,99 \$ ET 14,99 \$.

MAINTENANT **19<sup>99</sup>**  
ESCARPINS CONFORT EN CUIR POUR FEMME

ACHAT SPÉCIAL!  
**11<sup>99</sup>**  
PANTALONS DE SPORT EN NYLON FILLE ET GARÇON. TAILLES 2 À 6X FILLE ET GARÇON. TAILLES 7 À 16. **14,99 \$**

**HOMME**

MAINTENANT **4<sup>99</sup>**  
CHEMISES VARIÉES GLOBAL MIND\* POUR JEUNE HOMME. PRIX ORIGINAL 9,99 \$.

MAINTENANT **14<sup>99</sup>**  
CHOIX DE TRICOTS ET CHEMISES TOUT-ALLER OUTLINE\* POUR LUI. PRIX ORIGINAL 24,99 \$.

MAINTENANT **29<sup>99</sup>**  
SÉLECTION DE PULLS POINT ZERO ET GLOBAL MIND\* POUR JEUNE HOMME. PRIX ORIGINAUX 39,99 \$ À 75 \$.

MAINTENANT **49<sup>99</sup>**  
PANTALONS EN VELOURS CÔTELÉ DOCKERS\* ET MANTLES\* POUR LUI. PRIX ORIGINAUX 64,99 \$ À 72 \$.

**TOUT POUR LA MAISON**

**70 % de rabais**  
ARTICLES DE NOËL : ARBRES, LUMIÈRES, DÉCORATIONS, PAPIER-CADEAU, CARTES SOUS BOÎTE, BOUGIES ET PANIERS-CADEAUX

**jusqu'à 50 % de rabais**  
MEUBLES ET DUOS-SOMMEIL DE RAYON SANS SUITE ET DE FIN DE SÉRIE

**60 % de rabais**  
À THÈME FESTIF : ARTICLES-CADEAUX ET ARTICLES DE SERVICE EN CRISTAL ET EN VERRE

**jusqu'à 25 % de rabais**  
APPAREILS ÉLECTRONIQUES DE RAYON SANS SUITE ET DE FIN DE SÉRIE

OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS\* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.



\*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.